

University of Windsor

## Scholarship at UWindsor

---

Le Rempart (Windsor)

Southwestern Ontario Digital Archive

---

2003-1

**Le Rempart: Vol. 37: no 1 (2003: janvier 8) à Vol. 37: no 4 (2003: janvier 29)**

Les Publications des Grands Lacs

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/lerempartwindsor>

---



# Le Rempart

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

## Bonne année 2003!



Photos : M. Mallet et M. Codere

Les francophones du Club Alouette et de Place Concorde ont bien célébré la venue du nouvel an.

## Rétrospective des événements de l'année 2002



Le projet de fusion des caisses populaires de Tecumseh et de Pointe-aux-Roches ainsi que la sauvegarde des églises de St-Joachim et de Pointe-aux-Roches, ont fait couler beaucoup d'encre en 2002

# Rétrospective 2002

## Janvier

- Roger Lozon est la personnalité francophone du Sud-Ouest pour janvier 2002.
- La Caisse populaire de Tecumseh affiche sa meilleure année en 40 ans : une ristourne de 100 000 \$.



Jennifer Robinson demeure championne canadienne

- Jennifer Robinson de Windsor remporte un 5<sup>e</sup> championnat canadien de patinage artistique.
- Susan Whelan, députée d'Essex, est nommée ministre de la Coopération internationale. Herb Gray accepte la présidence de la section canadienne de la Commission

mixte internationale et quitte son siège de député de Windsor-Ouest qu'il occupait depuis près de 40 ans.

- L'association des familles Chauvin plante trois «poiriers des Jésuites» au Parc Dieppe pour souligner le fait que le premier agriculteur sur la rive canadienne de la rivière Détroit, Charles Chauvin, avait lui-même planté 12 de ces arbres en 1749.

- Deuxième édition du Carnaval St-Jérôme.

- Daniel Gémus chante à l'école E.J. Lajeunesse au profit des victimes du 11 septembre.

- Pour souligner la Journée d'alphabétisation familiale du 27 janvier, le centre Alpha Mot de passe de Windsor-Essex publie un dépliant bilingue pour éveiller les familles aux joies de la lecture.

- Environ 150 personnes assistent au souper-spectacle pour souligner le 30<sup>e</sup> anniversaire de l'Association francophone des sports et loisirs Windsor-Essex.

- Georgette Mailloux est nommée directrice des services aux membres pour les caisses populaires de Pointe-aux-Roches et de Tecumseh.

- Carnaval d'hiver à l'école St-Antoine.

## Février

- Roch Éthier, personnalité francophone du Sud-Ouest pour février 2002.

- Encan silencieux au Centre Cleary au profit de l'école

- Georges P Vanier de Windsor.
- Pierre Robichaud, ancien membre du groupe acadien 1755, donne un spectacle dans le cadre du 3<sup>e</sup> Coeur-Naval du centre communautaire La Girouette à Pain Court.

- Le folkloriste Denis Côté est en spectacle au centre culturel St-Cyr.

- L'école Mgr Caron souligne la Semaine de la canne blanche avec plusieurs activités.

- La Croix de la Journée mondiale de la jeunesse (JMJ) fait un arrêt à Pain Court. Plus de 650 personnes ont participé à une cérémonie spéciale.

- Zoé en spectacle à Place Concorde.

- Assemblée générale annuelle de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie de la régionale Windsor-Essex-Kent.

- La Caisse populaire de Pointe-aux-Roches remet 200 000 \$ en ristourne à ses sociétaires.

- Création de la troupe de



Raymond Pelland, président de Place Concorde



Radio-Canada diffuse en direct de l'aréna South Windsor à l'occasion du 3<sup>e</sup> carnaval de l'école E.J. Lajeunesse

- théâtre Coq-à-l'âne dans Chatham-Kent.

- Assemblée générale annuelle de Place Concorde : Raymond Pelland est élu président.

- Le Conseil scolaire du district des écoles catholiques du Sud-Ouest achète, au prix de 575 000 \$, les locaux qu'il louait et occupait déjà à Place Concorde.

- Le Irish Canadian Cultural Club de Windsor désire participer aux célébrations marquant le 300<sup>e</sup> anniversaire de la présence francophone dans le Sud-Ouest et accueille une trentaine de francophones.

- L'ACFO de Windsor-Essex-Kent convoque une réunion pour sauvegarder les églises de St-Joachim et de Pointe-aux-Roches. Une vingtaine de

personnes donnent leur appui. Un plan d'action reste à venir. Par ailleurs, Mgr Sherlock répond à l'ACFO concernant son intérêt d'acheter l'église de l'Annonciation et demande que l'organisme lui fasse parvenir une offre d'achat avant le 20 mars.

- Le Collège Boréal tient un forum à Hamilton sur l'avenir de l'enseignement post-secondaire dans le Sud-Ouest, et attire une soixantaine d'intéressés.

- Radio-Canada diffuse l'émission  *Ici l'Ontario*  en direct du 3<sup>e</sup> carnaval de l'école E.J. Lajeunesse, tenu à l'aréna South Windsor.

- La tournée Entente Canada-communauté-Ontario est de passage à Windsor.

- Assemblée générale annuelle

## Le Rempart

l'hebdo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

### Éditeur

Denis Poirier

### Rédactrice en chef

Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca

### Administration et production

Johanne Gagnon et  
Céline Vachon

### Publicité

Jean Mongenais

### Pour nous rejoindre :

### Administration, production et publicité

(519) 948-4139  
info@lerempart.ca

### Rédaction

(519) 564-5461  
article@lerempart.ca

Collaborateurs : Sonia Benbouzid, André Chénier, Cendra Fortin, Claude Gauthier, Yves Lusignan, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs liée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484  
Numéro d'enregistrement : 8713

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

## Le calendrier communautaire

présenté conjointement par



et

## Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, veuillez communiquer les renseignements au *Rempart*, 948-4139 au moins deux semaines avant l'activité.

Jeudi le 9 janvier		Vendredi le 10 janvier	
13 h Danse et souper de l'Âge d'or Place Concorde	18 h Souper Richelieu les Campagnards Rochester Place	19 h Réunion UCFO Windsor 1799 rue Ottawa	17 h à 20 h Buffet communautaire «Choix du chef» Place Concorde 948-5545

## Rétrospective 2002

du Orléans-Alouette.

- Le Comité des Missions de la paroisse St-Jérôme amasse 4 200 \$ pour venir en aide aux pauvres du Pérou.
- Les Aigles de l'Essor remportent le championnat de bas-ketball junior SWOSSAA.
- Jennifer Ventura et Stéphanie Simard gagnent l'or au premier tournoi de badminton de la ville de Windsor, catégorie Junior.

- L'équipe de robotique de l'école l'Essor se classe deuxième en design au Jeux robotiques pancanadiens. Leur robot est en exposition au Centre des sciences de l'Ontario.

- La Commissaire aux langues officielles Dyane Adam, l'ancien député d'Essex Eugene Whelan et la gouverneure générale du Canada Adrienne Clarkson manifestent leur appui au comité SOS-Églises.
- Berceçon annuel de l'Union culturelles des Franco-Ontariennes de Windsor.
- Soirée d'impro au Club Verdi organisée par le Comité des parents en action de l'école Mgr Augustin Caron de LaSalle.

## Mars

- Elizabeth Singh, élève de l'école E.J. Lajeunesse, est la personnalité francophone du Sud-Ouest pour le mois de mars.

- Rencontre de sensibilisation au Fonds d'aide au développement de la petite enfance.
- Le Regroupement de développement économique et d'employabilité (RDEE) réunit 60 personnes à la Place Concorde pour discuter du projet de la Chambre économique de l'Ontario visant à regrouper les gens d'affaires francophones de Windsor-Essex-Kent.

- L'équipe de curling de l'école E.J. Lajeunesse remporte le championnat de la Windsor-Essex-County Secondary School Athletic Association.

- Annabelle Dugas, élève de 6<sup>e</sup> année à l'Envolée, gagne le concours régional du Sud-Ouest de la Dictée PGL dans la catégorie des classes francophones.

- Le conseil municipal de Lakeshore refuse de former un comité pour préserver les édifices historiques.
- Des élèves de l'école E.J. Lajeunesse présentent la pièce *Les Misérables*.

- Joute amicale de hockey entre les équipes des écoles l'Essor et E.J. Lajeunesse qui se préparent pour le tournoi franco-ontarien qui aura lieu



Une collecte de fonds à la paroisse St-Jérôme a permis de recueillir 4 200 \$ pour les pauvres du Pérou

à Hawkesbury en avril.

- Les jeunes de l'école Ste-Catherine recueillent plus de 1 000 \$ pour venir en aide à Patrick Oxley, un jeune homme qui a besoin d'une transplantation de moelle épinière.

- Présentation d'un chemin de croix vivant à l'église St-Jérôme.

## Avril

- Suzanne Bourgouin-Leblanc est la personnalité francophone du Sud-Ouest pour le mois d'avril.

- Le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest se classe premier parmi les conseils francophones lors de l'évaluation provinciale en mathématiques.

- «Déjeuner en ondes» à CBEF marque l'ouverture du trentième Festival francophone Windsor-Essex-Kent.

- Le Collège Boréal reçoit 11 millions du gouvernement ontarien pour répondre aux besoins du Centre-Sud-Ouest.

- La communauté rwandaise de Windsor souligne le 8<sup>e</sup> anniversaire du génocide de 1994.

- Le centre de conditionnement physique Actifit de Place Concorde diversifie sa programmation en ajoutant des sessions de yoga et des cours de danse du ventre.

- Le diocèse de London annonce que la nouvelle église, qui sera construite près de Comber, desservira les paroissiens de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim.

- Présentation de la pièce *Les Belles-Sœurs* par la troupe Coq à l'âne.

- Jean-Luc Bernard est nommé directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier du Conseil scolaire public. Il remplace Alice Ducharme qui a pris sa retraite.

- Le Collège Boréal rencontre les représentants de la communauté et annonce les premiers programmes à être offerts dans le Centre-Sud-Ouest.

- Souper pour rendre hommage aux bénévoles qui ont travaillé à l'organisation des célébrations du Tricentenaire.
- Colloque «Evolution of Le Detroit» à l'Université de Windsor.

- La veillée rustique «Célébrons la francophonie» vient clôturer le Festival francophone à l'auditorium E.J. Lajeunesse.

- Soirée médiévale à l'école Mgr Augustin Caron.

- Parents et élèves de l'école St-Antoine de Tecumseh récoltent 7 500 \$ pour venir en aide à Cody Simpson atteint d'une maladie grave.

- Marjolaine Maillet est la nouvelle agente communautaire à la Place Concorde.

- Dans le cadre de la Semaine de l'éducation, la chorale Ste-Thérèse donne un spectacle à Place Concorde.

## Mai

- Le père Ronald Peter Fabbro devient évêque de London, succédant à Mgr Sherlock.

- Jeannette Blanchard, présidente de l'UCFO, est la personnalité francophone du Sud-Ouest pour le mois de mai.

- 26<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de l'UCFO à Windsor.

- Le duo «Awi» offre des spectacles aux écoles Ste-Catherine et St-François dans le cadre du 3<sup>e</sup> Festival annuel de la lecture de Chatham-Kent.

- Vandalisme au sentier his-



Mgr Ronald Peter Fabbro devient évêque de London

torique du Parc Derwent.

- Une quarantaine d'étudiants de la région se rendent à New Liskeard pour participer aux Jeux de la FESFO.

- Tournoi régional de la Ligue d'improvisation du Sud-Ouest de l'Ontario à Barrie.

- Le CRTC octroie un permis pour une nouvelle station francophone à Windsor, le FM 107.9.

- Soirée de lancement du livre *Trois siècles de vie française au pays de Cadillac* préparé par le Comité des fêtes du Tricentenaire.

- Des jeunes de l'école l'Essor voient au jardin de leur professeur Joseph Huschiet, atteint du cancer.

- Ouverture officielle des nouveaux locaux du CSDECSO à Pain Court.

- Rosine Nimeh-Mailloux présente une conférence sur le Moyen-Orient au Club Richelieu Les Campagnards.

- Assemblées extraordinaires aux caisses populaires Tecumseh et Pointe-aux-Roches pour discuter du projet de fusion : les sociétaires de Tecumseh votent «oui» mais ceux de Pointe-aux-Roches rejettent la proposition.

- Les élèves du cours de théâtre de 12<sup>e</sup> année de l'école E.J. Lajeunesse présentent la pièce de Paul Vanasse, *J't'aime*.

- La fermeture du centre d'alphabetisation Alpha Mot de



Le duo «Awi» de Chatham aide à faire la promotion de la lecture auprès des jeunes

## Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

### Demande de permis de vente d'alcool

**Mangia Mangia Trattoria**  
819 Ouellette Avenue  
Windsor (y compris zone de plein air)

### Demande relative à des installations supplémentaires

**Beach Grove Golf Club**  
14134 Riverside Drive East  
Windsor (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 8 février 2003. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

### Remarque :

La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :

Service d'inscription et de délivrance des permis  
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario  
20, rue Dundas O, 7<sup>e</sup> étage, Toronto ON M5G 2N6  
Télécopieur : 416 326-5555  
Courrier électronique : [licensing@ago.on.ca](mailto:licensing@ago.on.ca)

For information on this advertisement in English, please write to:

Licensing and Registration Department  
Alcohol and Gaming Commission of Ontario  
20 Dundas St. W., 7<sup>th</sup> Floor  
Toronto, ON M5G 2N6  
Fax: 416-326-5555  
E-mail: [licensing@ago.on.ca](mailto:licensing@ago.on.ca)

## Rétrospective 2002

passee est reportée.

- Des fouilles archéologiques s'ouvrent au Parc national Pointe-Pelée. Le public est invité à visiter le site et à visionner un vidéo intitulé *Puissent les oiseaux continuer de chanter*.

- La pièce *Le Petit Prince* de St-Exupéry est présentée à l'école Ste-Ursule.

- *Le Rempart* publie la Revue de l'année de sa section *Scène Jeunesse*, saluant les réalisations et contributions des jeunes de la communauté.

- Concert-bénéfice du Dr Nicholas Rathie visant à financer l'achat d'un nouvel autobus pour les gens de l'âge d'or de Lakeshore.

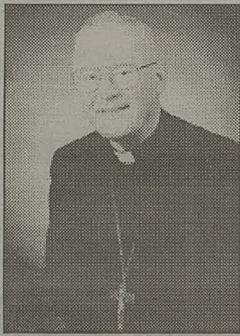
## Juin

- Metteuse en scène de la pièce *Les Belles Sœurs* à Chatham, Julie C. Charbonneau est la personnalité francophone du

Sud-Ouest pour le mois de juin.

- Pièce *Pile ou face ?* présentée à l'école secondaire l'Essor.

- Souper-bénéfice «Bols vides» à l'école secondaire l'Essor, au profit de l'œuvre missionnaire de Sr Yolande Campbell,



Mgr John Sherlock prend une retraite bien méritée

missionnaire en Haïti.

- Ouverture d'un nouveau centre bilingue de ressources à l'emploi au 108 Christina Sud à Sarnia.

- Gala des mérites à l'école E.J. Lajeunesse. L'élève de l'année est Robbi Gerry.
- Le Club Richelieu de Windsor reçoit le conférencier Marcel Castonguay, coordonnateur des services en français au ministère de la Justice.

- «Majorettes en feu en 2002» : 9<sup>e</sup> spectacle annuel de la troupe Les Papillons.

- Philippe Porée-Kurrer est élu président de l'ACFO, régionale Windsor-Essex-Kent.
- Lancement du programme «Leadership Windsor-Essex» au Centre international Cleary et visant le développement du potentiel des jeunes leaders dans la région.

- Remise des diplômes du campus Windsor de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. Jacqueline Lalonde prend sa retraite après avoir été coordonnatrice du campus pendant cinq ans.

- Les efforts en vue de la création d'une caisse populaire régionale se poursuivent. Chacun des conseils d'administration des caisses populaires de Tecumseh et de Pointe-aux-Roches a adopté à l'unanimité une résolution à cet effet.

- La troupe Coq à l'âne présente la pièce *Les Belles Sœurs* au Chatham Cultural Centre.

- Mgr Sherlock prend sa retraite.

- Les célébrations de la Saint-Jean se déroulent sous la canicule.

- L'école St-Edmond ferme ses portes. Les élèves visitent leur nouvelle école de la rue Totten.

- Remise des diplômes dans les écoles secondaires de la région.

## Juillet

- Gagnant d'une médaille d'or au Jeux de la francophonie canadienne, Justin Quinn est la personnalité francophone du Sud-Ouest pour le mois de juillet.

- Stéphanie Trépanier, étudiante de 10<sup>e</sup> année à l'école l'Essor, est championne ontarienne de boxe pour la deuxième année consécutive.

- Christine Hutman est nommée directrice des comptes commerciaux aux caisses populaires de Tecumseh et Pointe-aux-Roches.

- Nicole Krapac est nommée représentante du Sud-Ouest au conseil d'administration du Collège Boréal.



Darrett Zusko est accepté à l'école Julliard School of Music

- La Journée mondiale de la jeunesse attire des centaines de milliers de fidèles à Toronto.

- Dévoilement du «Mur des noms» à l'angle des rues University et McDougall à Windsor.

- Pour des raisons de sécurité, la flèche de l'église de l'Annonciation à Pointe-aux-Roches est enlevée.

- Élève de l'école secondaire l'Essor, le jeune pianiste Darrett Zusko est admis à la prestigieuse Julliard School of Music de New York.

- Une trentaine de pèlerins venus de Suède ont été hébergés dans les villages de Belle-Rivière et de Pointe-aux-Roches.

## Août

- Une douzaine de jeunes de la région se rendent aux 2<sup>e</sup> Jeux de la francophonie canadienne à Rivière-du-Loup. Justin Quinn récolte une médaille d'or en établissant un record au triple saut.

- S.O.S. répond au comité paroissial et commente la demande d'engagements financiers pour la construction d'une autre église.

- Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation : les conseils scolaires de langue française déposent un mémoire auprès du Dr Rozanski



La députée Whelan inaugure de nouvelles installations à Amherstburg

et affirment le besoin d'améliorer le modèle de financement.

- Susan Whelan, députée d'Essex, célèbre le 40<sup>e</sup> anniversaire de la Garde côtière en inaugurant de nouvelles installations à Amherstburg.

- Selon Statistique Canada, le pourcentage des ménages comptant au moins une personne qui utilise régulièrement Internet est de 50 % au Canada, 63,7 % en Ontario et de 54,9 % à Windsor.

- Ordination officielle et entrée en fonction du nouvel évêque de London, Mgr Ronald Fabbro.

- Le député fédéral de Windsor-St.Clair Joe Comartin annonce sa candidature dans la course à la direction du Parti néo-démocrate (NPD).

- Par une journée idéale, 94 personnes participent au tournoi de golf de Place Concorde.

- Mélanie Raymond est proclamée «Mademoiselle Tecumseh 2002». Toujours dans le cadre du Festival du blé d'Inde de Tecumseh, elle remporte également la première place dans la catégorie «talent» grâce à son interprétation en chant. Concert de la violoniste originaire de l'Île-du-Cap-Breton, Nathalie McMaster, pendant le festival.

## Septembre

- Feu vert : la construction du *Children's Safety Village* peut commencer sur le terrain derrière Place Concorde.

- Le comité du Festival francophone du Sud-Ouest annonce la création d'un nouvel événement, le Festival franco-jeunesse, qui doit avoir lieu du 15 au 31 octobre.

- Après presque cinq ans de loyaux services, Paulette Richer quitte son poste de rédactrice du journal *Le Rempart* pour vaguer à certaines obligations personnelles. Au

**B I N G O**

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

**Vendredi le 10 janvier - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche le 12 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Lundi le 13 janvier - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Mardi le 14 janvier - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Mardi le 14 janvier - 18 h - 18 h - 20 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **Le Club Atoutte**

**Mercredi le 16 janvier - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche le 19 janvier - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa  
Parrainé par: **Ligue canadienne de ballon sur glace de Windsor**

**Mercredi le 22 janvier - 12 h 30 - 14 h - 15 h 30 - 17 h**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1399 chemin Northway  
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Jeudi le 23 janvier - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Vendredi le 24 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

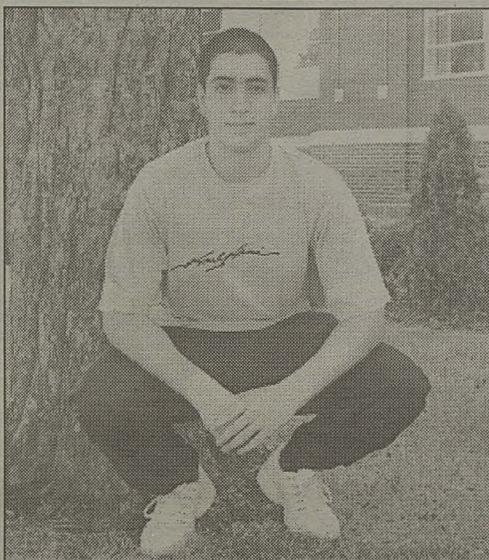
**Dimanche le 26 janvier - 22 h - minuit - 2 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

**Lundi le 27 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Mardi le 28 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Mercredi le 29 janvier - 12 h 30 - 14 h - 15 h 30 - 17 h**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **La Place Concorde**

## Rétrospective 2002



**Mazdak Bagherie-Lachidan est le nouvel élève-conseiller au Conseil scolaire public**

cours du même mois, le journal passe aux mains de Denis Poirier, déjà éditeur des hebdomadaires franco-ontariens *Le Métropolitain* et *Le Régional*. Suite au départ de Paulette Richer, Christiane Beaupré devient la nouvelle rédactrice en chef.

- Le père Robert Couture est le nouveau curé de la paroisse Ste-Anne de Tecumseh.

- Le gouvernement octroie 153 000 \$ pour le projet de «Soutien à la petite enfance franco-ontarienne». Le Conseil scolaire des écoles catholiques du Sud-Ouest s'engage à contribuer une somme équivalente.

- TFO met en marche *SOS Devoirs*, un service d'aide par téléphone et par Internet fort utile aux élèves des écoles françaises.

- Tournoi de golf annuel du Club Alouette.

- Le débat se poursuit lors de la réunion d'information pour les sociétaires de la caisse populaire de Pointe-aux-Roches concernant le projet de fusion.

- Décès du professeur Peter Halford qui s'éteint à l'âge de 59 ans.

- Six couples mariés depuis 25 ans ainsi qu'une religieuse renouvellent leurs vœux lors d'une cérémonie tenue à l'église St-Jérôme.

- Assermentation de Mazdak Bagherie-Lachidan comme nouvel élève conseiller au Conseil scolaire public.

- Sortie éducative des élèves de 2<sup>e</sup> année de l'école Mgr Augustin Caron au parc national de la Pointe-Pelée, au milieu des papillons, libellu-

les, oiseaux et chauves-souris.

- Célébration du 27<sup>e</sup> anniversaire du drapeau franco-ontarien.

- Trois cents délégués se réunissent à Timmins pour la

13<sup>e</sup> assemblée annuelle de l'Association française des municipalités de l'Ontario. La Chambre économique de l'Ontario tient parallèlement le Gala des prix Étérix.

### Offre d'emploi

**Le Réseau des femmes du sud de l'Ontario Sarnia / Lambton requiert ses services**

**d'une travailleuse sociale**

**Endroit : Sarnia (sud-est de l'Ontario)  
Date d'entrée en fonction : dès que possible**

**Employeur :**

Le Réseau des femmes du sud de l'Ontario Sarnia/Lambton

**Attributions :**

Travailler exclusivement en français avec le Réseau des femmes de Sarnia en faisant la prévention en français contre la violence faite aux femmes et en partenariat avec les écoles élémentaires francophones de Sarnia.

**Exigences du poste :**

- Baccalauréat en travail social avec expérience auprès des femmes, des enfants et des adolescents et être membre de l'ordre des travailleurs sociaux
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais.

Le travail se fait exclusivement en français et cette personne devra travailler étroitement avec le personnel du Réseau des femmes, avec les enseignants, les organismes externes et le personnel des services de soutien.

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Une vérification du casier judiciaire de tout nouvel employé ou nouvelle employée est exigée comme condition d'embauche.

Prière de soumettre sa demande, accompagnée d'un curriculum vitae en français, aucune demande en anglais ne sera acceptée.

**Réseau des femmes du sud de l'Ontario Sarnia/Lambton**

C.P. 514, 108 rue Christina Sud

Sarnia (Ontario) N7T 7J4

ou par

Courriel : [PDFSO@bellnet.ca](mailto:PDFSO@bellnet.ca)

ou par

Télécopieur : (519) 332-2914

## Index des Services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**ACUPONCTURE** (Voir CHIROPRACTIE)

**ALPHABÉTISATION** (Voir FORMATION DE BASE)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**ARTICLES RELIGIEUX**

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois; 2475 av. Central, pièce 100, Windsor 944-9780

**ASSOCIATIONS** (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECURÉTIARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES** (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432; M. Pat Lanoue (Dom : 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom : 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom : 979-8581)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891  
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

**AVOCATS**

M<sup>re</sup> Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 253-3526

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

**BBQ À GAZ** (Voir FOYERS)

**BETON**

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, 972-6000

**CADEAUX**

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, 256-5383  
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade) 739-3209

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CIMENT** (Voir BÉTON)

**CHIROPRACTIE**

D<sup>re</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joëlle Saad, chiropraticienne et acuponctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

**COMPTABLES**

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Sénécal, C.A., 944-6900  
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777  
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles, Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

**Centre for Group and Family Therapy**  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychothérapeute  
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 6

VIA Rail Canada

**DEMANDE DE PROPOSITIONS NO. 200212040**

**FOURNITURE DE SANDWICHES À LA GARE DE WINDSOR**

VIA Rail Canada Inc. sollicite des propositions devant être reçues au plus tard le 20 janvier 2003, à 14 heures de Montréal, pour la fourniture de sandwiches destinés à la vente à bord des trains parcourant le corridor Québec - Windsor

Les sandwiches seront livrés à la gare de VIA Rail à Windsor, Ontario.

Les documents de demande de propositions sont disponibles sur réception, par VIA, d'une demande écrite accompagnées d'un chèque certifié ou d'un mandat au montant de 60 \$, non-remboursable, à l'ordre de VIA Rail Canada Inc., Approvisionnement et Immeubles, Bureau 500, Montréal (Québec) H3B 2C9, Téléphone : (514) 871-6739

## Index des Services en français

### DENTISTES

D<sup>r</sup> Rana Diwan, 765 ch. Tecumseh (Pickwick Plaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi!

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressource • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W

7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC)

partenaire par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

#### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales

988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

#### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

**FOREST GLADE**  
LIFESTYLES

11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7  
735-2229

**LIFESTYLES**  
BY THE FIRE

107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1  
326-8585

**FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO**

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677

Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Josée Cyrenne, 978-1122

Clarica, Terry Hall, 974-3200, poste 296

Planificateur financier, Terry Morais, bur. : 974-0128; dom. : 735-4545

Suite à la page 7

## Rétrospective 2002

- Inauguration de la 15<sup>e</sup> saison à TFO, empreinte de nouveautés.
- Le Belle River & District Community Council reçoit sa désignation officielle de «pourvoyeur de services en français» et prend le nom de «Lakeshore Community Services - Services communautaires Lakeshore».

### Octobre

- Première édition de la journée «Portes ouvertes Windsor» qui permet au public de visiter gratuitement une vingtaine d'édifices historiques à Windsor, Sandwich et Walkerville.
- Manifestation devant l'église St-Joachim, toujours menacée de démolition.
- Assemblée publique tenue à Place Concorde par la Fondation Trillium concernant les octrois et les demandes de subvention.
- Sous la gérance de Rose Pelletier, la direction du Club Alouette crée un nouveau poste d'adjointe à la gérance qui sera comblé par Jeannine Codere.
- Une centaine de personnes répondent à l'invitation de l'Amicale Sud-Ouest et célèbrent à Place Concorde la pas-



Des paroissiens manifestent pour sauvegarder l'église de St-Joachim

sage à la retraite de 5 enseignants; 26 enseignants ayant terminé leurs études entre 1956 et 1959 sont également honorés.

• Le gouvernement ontarien annonce un investissement majeur dans le système de traitement des eaux usées de Leamington.

• La Banque CIBC octroie ses bourses d'études Vision Jeunesse : Matthew Rochon, étudiant à l'école l'Essor, se

trouve parmi les heureux récipiendaires.

• Pour la 21<sup>e</sup> année séculative, la paroisse St-Jérôme tient son grand bazar.

• Le parc national de la Pointe-Pelée offre son programme d'Halloween «Nuits hantées» où le public et les groupes organisés peuvent déchiffrer les mystères de la vie nocturne et sauver de Pointe-Pelée.

• Autre manifestation devant l'église St-Joachim par les opposants à la démolition de l'édifice. Ces paroissiens protestent contre le vidage du contenu de l'église.

• Suite à une gageure, la directrice, la directrice-adjointe et cinq professeurs de l'école Mgr A. Caron passent une nuit froide sous la tente après que les étudiants aient ramassé 17 900 \$ lors du marathon de lecture.

• Messe spéciale du 20 octobre à l'église St-Jérôme en hommage à la jeunesse francophone.

• Le tournage des premières émissions de la nouvelle télé-série FranCOEUR est terminé. C'est la première fois qu'un téléroman est entièrement conçu, tourné et réalisé par et pour les Franco-Ontariens. La mise en ondes est prévue pour février 2003.

• Simulation d'accident à l'école Mgr A. Caron. Une mise en scène sert à démontrer aux jeunes les bienfaits du port du casque à bicyclette. La présentation est suivie d'une discussion sur la sécurité routière.

• Décès de Robert Vallée.

• Le groupe SOS-Églises obtient un sursis : la Cour supérieure annule le permis de démolition accordé au diocèse de London par la municipalité de Lakeshore. La nouvelle se retrouve sur le réseau na-

## Caisse populaire de Tecumseh Inc.

### Avis de convocation Assemblée générale annuelle

Chers sociétaires,

Conformément au paragraphe 12.2 des règlements administratifs, vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Tecumseh Inc., qui se tiendra à

Place Concorde,  
7515 prom. Forest Glade, Windsor  
le 12 janvier 2003 à 17 heures.

Les sociétaires présents recevront une copie du rapport annuel ainsi que les états financiers pour l'année financière se terminant le 30 septembre 2002.

#### Élections

Conseil d'administration : (3 postes à combler)

#### Mises en candidature :

Monique Giasson (élue par acclamation)

Dennis Marentette (élu par acclamation)

Richard St-Pierre (élu par acclamation)

Prix de présence

Souper : 18 h 30

Prix : 5 \$ par personne

Vous pouvez vous procurer les billets pour le souper au comptoir de la Caisse dès aujourd'hui et jusqu'au 9 janvier 2003. Veuillez noter qu'aucun billet ne sera vendu à la porte

Les états financiers seront disponibles à la caisse à compter du 10 janvier 2003.

Yvan Poulin  
secrétaire

# Rétrospective 2002

tional de nouvelles télévisées, RDI.

- Le quilleur Alain Gauthier tire 300, une partie parfaite, d'une rencontre de la ligue *Thursday Night Men's*.
- Vingt fidèles de la paroisse Ste-Anne quittent pour Reynosa, au Mexique, dans le but d'aider à la construction d'une école. Ce projet est sous la direction de Paul Pignal.

diantes.

- Le Grand défilé de mode annuel *Nuit de neige étoilée* fait salle comble et recueille plusieurs milliers de dollars pour la campagne «W.E. Care for Kids».
- La municipalité de Lakeshore tient une audience publique suite à la demande du diocèse de changer la désignation du terrain agricole qui doit recevoir la nouvelle église.
- La danseuse Jocelyne Lévesque, une jeune étudiante de l'école E.J. Lajeunesse, participe au *Christmas Spectacular* des célèbres Radio City Rockets, à Détroit.
- Organisateur du Congrès international Richelieu, Roger St-Pierre est élu Personnalité francophone de l'année 2002 dans le Sud-Ouest.
- Journée portes ouvertes et assemblée générale de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex.
- Les gouvernements fédéral et ontarien accusent réception du plan d'action préparé par le Comité de gestion mixte chargé d'examiner l'amélioration du passage frontalier Windsor-Detroit.
- Marcel Bénéteau est nommé directeur intérimaire du Cen-



**Yvette Gagnier reçoit le prix «Étoile filante du bénévolat communautaire»**

tre de ressources pour l'étude de la francophonie du Détroit.

- Ouverture de la station Bessaron sur la nouvelle ligne de métro Sheppard à Toronto. L'intérieur de la station est décoré des œuvres de l'artiste Sylvie Bélanger, professeure à l'école d'arts visuels de l'Université de Windsor.
- Le père Tony Daniels du diocèse de London fait état d'une offre d'achat reçue pour l'église de St-Joachim. Certains entendent la possibilité d'un règlement hors cours.
- Journée «Carrière en Santé» à Place Concorde. Plus de 200 élèves francophones assistent

**Novembre**

- Spectacle de Roch Voisin au *Chrysler Theatre*.
- Le 25<sup>e</sup> Festival de la moisson à Pointe-aux-Roches connaît un grand succès.
- Semaine des anciens combattants : dévoilement de l'affiche Jour du souvenir et journée portes ouvertes au bureau de district de l'avenue University. Hector Roberge raconte des souvenirs de la Deuxième Guerre mondiale.



**Jocelyne Lévesque fait partie des célèbres Radio City Rockets**

- Le 5 novembre, journée de sensibilisation aux réalités du monde du travail dans le cadre du programme *Les études : un choix économique*. Des bénévoles visitent 13 écoles de la région.
- Le Centre d'accueil des nouveaux Canadiens célèbre son premier anniversaire.
- «Nuit des sans-abri» à l'école secondaire L'Essor. Pour sensibiliser à cette réalité difficile, une trentaine d'élèves passent la nuit dehors, devant l'école, dans des boîtes de carton.
- À l'instigation du Club Richelieu Les Campagnards, Yvette Gagnier de Pointe-aux-Roches reçoit le prix «Étoile filante du bénévolat communautaire».
- Collecte spéciale à la paroisse St-Jérôme pour venir en aide aux missions en Haïti.
- La 7<sup>e</sup> édition du souper-canon de l'école Saint-Ambroise est un succès. Plus de 160 personnes prennent part à l'événement qui récolte des fonds pour les activités étu-

## Buffet mensuel à la

### Ce mois-ci nous offrons un «Choix du chef»

**le vendredi 10 janvier 17 h à 20 h**

**Menu proposé :**

• Soupe aux légumes maison	• Poulet rôti
• Pâtes avec sauce Alfredo	• Côtelettes de veau avec sauce au poivre
• Purée de pommes de terre avec ail grillé	• Table de salades
• Fèves vertes et carottes	• Table à desserts

Café et thé compris; liqueur douce gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

**Coût :** 11,95 \$

Membre à vie : 9,95 \$

Membre du fonds social : 7,95 \$

Enfant 5 à 12 ans : 5,95 \$

Enfant 4 ans et moins : GRATUIT

**Réservations requises pour les groupes de 8 ou plus: 948-5545**

*Le menu est sujet à changer sans préavis*

**Service assuré par les bénévoles de la Place Concorde**

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugenio Est. unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat Rénovations, Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Brigitte McGregor, 9863 ch Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

**Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.**

Pointe-aux-Roches: 798-3011  
Belle-Rivière: 728-3733  
Harrow: 738-2223  
Oldcastle: 737-6141  
Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court : Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor; Mme Hélène Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner, 258-5395, 981-2133, 1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Laspérano, Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

## Rétrospective 2002

à des ateliers sur les possibilités d'emploi dans le domaine de la santé et des services sociaux.

### Francis Sylvestre (1921-2002)



Le décès de Francis Sylvestre, de Saint-Joachim, est survenu le 10 décembre à l'Hôpital Metropolitan Regional de Windsor. Il était atteint d'un cancer des poumons et avait eu une crise cardiaque quelques semaines plus tôt. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile (née Paré), ses enfants Fernand, Paulette, Paul-François et Jacqueline, six petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Francis Sylvestre avait passé toute sa vie à Saint-Joachim, d'abord comme cultivateur, puis comme employé et contremaître à General Motors. Homme indépendant et solitaire de nature, il prenait plaisir à pêcher le doré sur le lac Sainte-Claire ou à chasser l'original dans les forêts du Nord ontarien. Il aimait bricoler, faire son jardin et cultiver des roses.

Marié depuis 58 ans, Francis Sylvestre avait veillé toute sa vie à assurer une vie confortable pour son épouse et à donner à ses enfants une éducation dans la langue et la culture françaises.

Plus de 300 personnes se sont présentées au salon funéraire ou à l'église les 12 et 13 décembre pour témoigner leur affection à l'endroit de la famille Sylvestre. Lors des funérailles, Paul-François a brossé un portrait à la fois tendre et réaliste de son père qui était «un homme aimant compter sur ses propres ressources et chérissant sa liberté d'action».

Le 28 septembre 2003, un arbre sera planté en souvenir de Francis Sylvestre dans le boisé mémorial Janisse-Marcotte-Melady-Sutton. Tous sont bienvenus.

• La Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pointe-aux-Roches produit et vend 1200 tourtières pour recueillir des fonds. Toutes les tartes sont vendues d'avance.

### Décembre

- Élections au Conseil catholique : Jean Brûlé et Lucie Gillemette sont élus respectivement à la présidence et à la vice-présidence.
- Présentation de la pièce *Les sept jours de Simon Labrosse* par la troupe communautaire de London à l'Université Western Ontario.
- Le procès va de l'avant : quatre francophones de la région poursuivent la municipalité de Lakeshore dans le dossier de la sauvegarde des églises pour ne pas avoir tenu compte de l'impact sur la communauté francophone dans la non désignation des sites comme historiques. Le Cour supérieure de l'Ontario réfère le cas à la Cour divisionnaire.



Les Chevaliers de Colomb font un don à Harmony In Action

- Éducation secondaire : malgré la promesse d'octroi par le ministère de l'Éducation, le dossier de la construction de capacité supplémentaire pour le secteur public s'annonce épineux.
- Soirée-cocktail tenue à Place Concorde par le Regroupement francophone de développement économique et de l'employabilité (RDÉE) en vue de la formation d'un regroupement des gens d'affaires

dans Windsor-Essex. L'idée ira de l'avant et une campagne de recrutement est annoncée pour le début de 2003.

- Les caisses populaires de Tecumseh et de Pointe-aux-Roches convoquent leur sociétaires pour qu'ils se prononcent à nouveau sur le projet de fusion : la proposition est encore une fois rejetée.
- La chorale de l'école St-Jean-Baptiste est invitée à se joindre à l'orchestre symphonique

de Windsor pour interpréter des chants de Noël lors du *Family Holiday Celebration*.

• La troupe de l'école secondaire l'Essor présente *Délaissé Perron*, une œuvre originale des élèves, inspirée du film *Forrest Gump*.

• Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme, font un don de 2 500 \$ au centre de jour *Harmony in Action*.

• Un groupe de jeunes chanteurs et musiciens de l'école l'Essor enregistre un CD de Noël intitulé «Tourbillon de neige».

• Ronald Marion et Gilles Arpin sont réélus respectivement à la présidence et vice-présidence du Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest.

• Le Musée communautaire de Windsor en collaboration avec le Centre d'interprétation Duff-Baby présente «Noël à Sandwich», une activité qui fait découvrir aux enfants comment les jeunes d'autrefois vivaient le temps des fêtes.



## Le Billet d'André C.

### Oui et non

Beaucoup de gens se posent des questions sur les raisons pourquoi les sociétaires de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches n'ont pas voté majoritairement en faveur de la fusion des deux caisses populaires de la région. Comme vous le savez, 81 sociétaires de la Caisse de Pointe-aux-Roches se sont prononcés en faveur de la fusion, et 100 contre. Je voudrais dans ce billet partager avec vous quelques réflexions personnelles sur cet événement.

Pour ceux et celles qui ne le sauraient pas, je dois tout de suite vous dire que je siège au Conseil d'administration de la Caisse de Pointe-aux-Roches. J'ai voté en faveur de la fusion à la table du CA, et aussi comme sociétaire lors de l'Assemblée générale extraordinaire, le 8 décembre dernier.

Ceci dit, je peux vous assurer que je fais tous les efforts pour garder mon objectivité par rapport à ce projet. Je reconnais le droit à mes co-sociétaires d'avoir une opinion contraire à la mienne. Je ne les vois pas dans une perspective de «eux» et «nous». Non seulement je reconnais leur droit de ne pas être d'accord avec moi, je considère même qu'ils ont la responsabilité d'essayer de convaincre le groupe de ne pas approuver un projet qu'ils considèrent mauvais pour la communauté. Évidemment, en ce faisant ils ont causé des frustrations chez certains. Tant pis. Les adversaires du projet ont fait en sorte que tous les aspects de la question ont été bien «mis sur la table» et considérés avant que la décision soit prise. C'était leur droit. C'était aussi leur devoir.

Ils ont prouvé leur intérêt dans l'avenir de la Caisse en exprimant publiquement leur opinion sur la question. Si certaines personnes voulaient prêter de mauvaises intentions à ces gens, je les prierais de ne pas le faire en ma présence. J'accepte volontiers les divergences d'opinion mais je n'ai aucune tolérance pour les procès d'intention.

Je vais maintenant exploiter ce sentiment subi d'agressivité passagère pour attaquer quelques questions précises! La première découle de ce que viens d'écrire plus haut :

*Est-ce que, par hasard, j'essaierais d'être sur les deux*

*bords de la clôture en même temps ?*

La réponse est claire : oui et non!

Oui, dans le sens que je trouve sage d'aller voir ce qu'il y a des deux bords de la clôture avant de décider lequel choisir. J'essaie de ne pas être de ceux qui choisissent un bord de la clôture avant d'avoir examiné attentivement l'autre bord.

Non, dans le sens qu'après avoir objectivement examiné chacun des deux côtés, j'ai fait mon choix. J'ai exprimé ce choix sur la place publique et dans le bureau de vote. Mais je ne porterai pas d'oeillères pour ne pas voir ce qui se passe autour de moi.

Deuxième question : *Le contexte actuel dans la communauté, avec la possibilité de la perte des églises communautaires, y est-il pour quelque chose ?*

Même clarté dans ma réponse : oui ...et non!

Oui, dans le sens que ce fut certainement un facteur très important. À tort ou à raison, des sociétaires ont vu dans le projet de fusion une autre tentative d'un organisme supposément communautaire qui met ses propres intérêts devant ceux de la communauté. Après le vote, quelqu'un m'a fait une remarque que j'ai trouvée très probante : «Dans le débat précédant le vote, quelle place a-t-on accordée à l'intérêt de la communauté par rapport aux avantages financiers pour les sociétaires individuels ? Votre recommandation (il a dit «votre» parce que je suis membre du CA) aurait pu aussi bien être celle d'une banque à ses actionnaires.» Je continue de réfléchir à cette remarque qui correspond à un questionnaire personnel que j'ai à propos de l'évolution des caisses populaires en Ontario aussi bien qu'au Québec.

Non, dans le sens que les sociétaires ont suffisamment de discernement pour faire la part des choses. Si la situation a influencé les résultats du vote, elle ne les a pas déterminés. L'écart entre le «oui» et le «non» a été trop grand pour qu'il soit entièrement attribuable à des facteurs circonstanciels.

À suivre...

# Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

## La santé en français

Il était inutile de faire un dessin aux 140 personnes de tous les coins du pays qui ont assisté et participé à Ottawa à la création de la Société Santé en français. Ils étaient là, plus nombreux que prévu par les organisateurs, pour poser le premier jalon d'un réseau national de services de santé en français pour les communautés francophones et acadiennes.

«La seule raison pour laquelle on est là, c'est d'améliorer l'accessibilité sur le terrain» dit le président du nouvel organisme, Hubert Gauthier. Mais il y a encore des étapes à franchir avant d'y parvenir.

Il y a d'abord la création de réseaux francophones de santé dans toutes les provinces et les territoires, avec la participation des professionnels, des gestionnaires des établissements de santé, des membres de la communauté, de représentants du gouvernement et ceux de l'éducation.

L'autre étape, c'est la formation des professionnels. «On a beau rêver d'une meilleure organisation de services, même si on l'avait demain, on aurait probablement pas de monde à mettre dedans. La formation professionnelle est une grosse étape à franchir. On peut se réseauter et on peut avoir une bonne organisation de services, mais si on n'a pas de professionnels, pas de médecins, pas d'infirmières, de physiothérapeutes, d'ergothérapeutes et ainsi de suite, on n'ira nulle part».

On entend donc travailler avec le Consor-

tium de formation en sciences de la santé, qui regroupe des collèges et des universités francophones et bilingues, qui a déjà déposé une demande financière de 100 millions de dollars auprès du gouvernement fédéral pour la formation de professionnels de la santé en français.

«On sait que la moitié des francophones qui vivent à l'extérieur du Québec n'ont pas de services en français. On a notre plancher et c'est à partir de là qu'on travaille et qu'on va se mesurer.» L'accessibilité à des services de santé en français serait de trois à sept fois moins élevée qu'en anglais, selon les régions.

Il faudra «du travail acharné auprès des jeunes» pour les attirer dans les professions de la santé, reconnaît M. Gauthier. «Si vous étiez un jeune, est-ce que ça vous intéresserait d'aller dans le domaine de la santé avec tout ce qu'on raconte? Non.»

Le travail de sensibilisation est déjà commencé. Les participants de l'Ouest au congrès de fondation de la Société Santé en français ont profité de leur séjour à Ottawa pour rencontrer tous les étudiants de cette partie du pays qui sont inscrits à la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. On leur a payé le souper et on les a sensibilisés aux besoins des communautés francophones en professionnels de la santé. Les jeunes étaient, semble-t-il, très impressionnés.

«Ça va devenir un événement annuel» annonce M. Gauthier, et pas seulement avec les étudiants de l'Université d'Ottawa. «Ça veut dire créer des contacts

concrets avec eux et leur parler d'emplois qui vont être disponibles lorsqu'ils vont sortir de l'école et ne pas laisser cela au hasard.»

La santé étant de juridiction provinciale, le développement de services en français dépend beaucoup de la volonté des gouvernements provinciaux et territoriaux. M. Gauthier constate cependant un plus grand intérêt des provinces pour ce dossier. Il n'est d'ailleurs pas peu fier de souligner l'élection sur le premier conseil d'administration de la Société Santé en français, de la sous-ministre adjointe au ministère de la Santé publique et des Services médicaux du Nouveau-Brunswick. Et c'est sans parler de la présence de la sous-ministre au congrès de fondation.

M. Gauthier insiste enfin pour dire que les francophones ne se présentent pas «en quêteux» auprès des gouvernements provinciaux. «Compte tenu de notre situation minoritaire et notre éparpillement géographique, on a des idées novatrices qui pourront être utilisées par la majorité». Exemple : la création d'une ligne téléphonique sociosanitaire 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Le regroupement de tous les partenaires francophones de la santé pour produire des plans d'action est également novateur, selon M. Gauthier. «On a quelque chose à offrir sans avoir l'air d'un gang de quêteux qui revendiquent leur droit. On se positionne comme des gens qui ont des bonnes idées, qui peuvent être à l'avant-garde et qui peuvent même montrer le chemin.»

**BIEN SÛR!**

**PRIX DU COMMISSARIAT**  
**AUX LANGUES OFFICIELLES**

**POUR la petite enfance**

**Vous intervenez auprès d'enfants francophones d'âge préscolaire?**

Soumettez un projet éducatif d'éveil à la langue française et courez la chance de gagner l'une des 4 bourses de 1 000 \$ pour le réaliser.

Date limite de participation : 10 janvier 2003

Pour en savoir davantage :

Site Internet : [www.acelf.ca/snf](http://www.acelf.ca/snf) Courriel : [snf@acelf.ca](mailto:snf@acelf.ca)  
Téléphones : Commissariat aux langues officielles : (877) 996-6368 (sans frais)  
ACELF : (418) 681-4661

ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES

OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

*Toute l'équipe*

*de l'Apf et d'Opscom*

*vous souhaite*

*de très Joyeuses Fêtes!*

[www.journaux.apf.ca](http://www.journaux.apf.ca)

**APF**  
Association de la presse francophone

**OPSCOM**

# Horaire de télévision

Les 18, 19 et 20 janvier

## Samedi

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus PINK À LONDRES

**8h15**  
TV5 SOLUBLE DANS L'AIR  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC WOUNCHOPOUNCH  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LEGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
RDS THE WEEKENDERS  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus 5 CLUB 7: GO WILD

**10h00**  
TV5 À COMMUNIQUER  
RDS PATINAGE ARTISTIQUE  
Championnats canadiens Banque de Montréal Saskatoon, Saskatchewan  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TFO TABLO

**10h30**  
TV5 ACUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
RDS THE WEEKENDERS  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus 5 CLUB 7: GO WILD

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEU  
TFO VISEZ DANS LE MILLE!  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOPMUSIQUEPLUS.COM - ANGL0

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEU  
TFO VISEZ DANS LE MILLE!  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOPMUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC IZNOGOU  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE (R)  
RDI ENTRÉE DES ARTISTES (R)  
SRC VIREZNET  
TVA I-D MAISON (R)  
TFO TEKITOI

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAC (R)  
RDI RDS L'HEURE DU MIDI  
TFO LOCOMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANCE PARLER  
TFO ENTREEZ DANS LA DANSE

**12h30**  
TV5 CONTINENT NOIR  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENJEU  
SRC CINEMA *Le fantôme de Canterville* Une famille amérainne dans un manoir hanté par le fantôme d'un noble anglais. Ian Richardson, Celia Ingrin (1997,Comédie)  
TVA FLEURS ET JARDINS  
TFO SCIENCES POINT COM  
Mplus CLIPS

**13h00**  
TV5 REFLETS SUD

RDS TENNIS DE TABLE FITT  
Pays-Bas  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDI VIVRE ICI  
TVA PELERIN DE L'ESPÉRANCE  
TFO FRENCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDS LE MONDE DU SPORT  
GILLETTE (R)  
RDI LA SEMAINE VERTE  
TVA BUGS BUNNY  
TFO GRAMMAIRE ET RÉDACTION (R)

**14h30**  
TV5 RÉVES EN AFRIQUE  
RDS PATINAGE ARTISTIQUE  
Championnats canadiens Banque de Montréal Saskatoon, Saskatchewan  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TFO TABLO

**15h00**  
RDI SPORT AFRICA  
RDI IMPACT  
SRC L'ACCENT  
TVA QUÉBEC VACANCES  
TFO CINEMA *L'homme de la fin du monde* Une municipalité à l'intention de développer sur le terrain de jeu de quelques enfants. John Hewitt, Leanne O'Malley (1985,Drame)

**15h30**  
TV5 DES RACINES ET DES AILES  
RDI LA FACTURE  
SRC CULTURE-CHOC  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
RDI GRIFFE  
SRC ADRENALINE  
TVA CINEMA *Planchet!* Quelqu'un est chargé de transformer des maladroits en champions de la planche. Corey Hidi, Jim Varney (1996,Comédie)

**16h30**  
RDS YOZ  
RDI JOURNAL DE FRANCE  
TFO BON APPÉTIT, LES ENFANTS  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDS SPORTS 30  
RDI HISTOIRES OUBLIÉES (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
RDI LE TVA 18 HEURES  
TFO TEKITOI  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS AVANT-MATCH MOLSON EX  
RDI CULTURE-CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CINEMA *Le ninja de Beverly Hills* Un ninja tente d'arrêter une belle et mystérieuse américaine. Chris Farley, Robin

Shou (1996,Comédie)  
TFO VOLT (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**19h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDS SRC HOCKEY EN DIRECT Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal  
LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO POUR UNE CHANSON  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**19h30**  
TV5 PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus VIRGINIE DANSE

**20h00**  
RDI AMERICA  
TFO HISTOIRE

**20h30**  
TV5 À COMMUNIQUER  
TVA CINEMA *Les héros du dimanche* L'entraîneur des Sharks de Miami semble avoir tout la pression sur ses épaules. Dennis Quaid, Cameron Diaz (1999,Drame)  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINEMA *Hôtel des Amériques* Deux personnes ayant des passés troubles se rencontrent par hasard. Catherine Deneuve, Patrick Dewaere (1981,Drame)  
Mplus LES OSBOURNE

**21h30**  
RDS SPORTS 30  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
Mplus DOLLARACLIPS

**22h00**  
RDI GRANDS REPORTAGES  
TFO CINEMA  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus CONCERTPLUS

**22h30**  
TV5 GROS PLAN V  
SRC LA MAISON-BLANCHE  
TFO TFO RENCONTRE

**23h00**  
TV5 L'AVOCATE  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI ZONE LIBRE  
TFO CINEMA *Rendez-vous à Bray* Un homme est invité par son ami, avaleur sur le front, à aller le visiter à Bray. Anna Karina, Bulle Augier (1971, Drame)

**23h30**  
RDS YOZ (R)  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT

**23h45**  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU

**0h00**  
RDS PATINAGE ARTISTIQUE  
Championnats canadiens Banque de Montréal Saskatoon, Saskatchewan (R)  
SRC CINEMA *JFK* Garrison Kennedy une enquête officielle en 1996 sans Gabriel, voir ses plans contrecarrés par un détective et une jeune enseignante. Christopher Walken, Elias Koteas (1995,Drame)

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC TITI ET GROSMINET  
MÉNENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 HEPITAXI, MILLE ET UNE VOIX  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
SRC LA COUR DE RÉCRÉ  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus M. NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTERIAL  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHÉ

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINEMA *Liée de mes onze ans* Un fillette hypocondriaque accepte difficilement que son père se remarie. Anna Chulimsky, Dan Aykroyd (1991, Comédie dramatique)  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**10h30**  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC MON ANGE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus VJ: VIRGINIE COOSSA (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDI RDS L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN  
DION

**12h15**  
TV5 FRANCE FOOT

**12h30**  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LA SEMAINE VERTE  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**13h00**  
TV5 NOMS DE DIEUX  
RDS ARTS MARTIAUX  
Championnat du monde  
RDI RDI EN DIRECT

## Dimanche

**8h00**  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000  
TFO CHEFS AMÉRICAINS (R)

**13h30**  
RDS BOXE Williamson vs Wiggins Site: Mohegan Sun Mashantucket, Connecticut (R)  
SRC SECOND REGARD  
TVA DR. RIOUX

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA DR. MARTIN  
TFO HISTOIRE

**14h30**  
TV5 CHANTER LA VIE  
TVA INDUS MEDIA  
Mplus VJ: CLAUDE RAJOTTE

**15h00**  
RDS FOOTBALL EN DIRECT  
Championnat NFC LNF Ecupe à communiquer  
RDI JUSTICE (R)  
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
TVA QUÉBEC VACANCES  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDI GRIFFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TVA CINEMA *Mon ami Sam* Un gamin vivant seul avec son père voit son chien jugé pour le meurtre d'un mouton. Bobby Edner, Scott Bakula (2000, Drame)  
TFO CINEMA *C'est pas parce qu'on est petit qu'on peut pas*. Deux petits New-Yorkais viennent passer les vacances au Canada. Gail Patrickson, Karen Eck (1987,Aventure)

**16h30**  
RDI JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE  
PROCHAÏNEMENT  
RDI LE JOURNAL RDI  
RDI 5 SUR 5  
Mplus EMINEM: THE MARSHALL MATERS LP

**17h30**  
TV5 CARTE. POSTALE GOURMANDE  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)  
TFO BON APPÉTIT, LES ENFANTS

**18h00**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA AFFAIRES CAPITALES  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS FOOTBALL EN DIRECT  
Championnat AFC LNF Equipés à communiquer  
RDI SECOND REGARD  
SRC TOP COUVERTE  
TVA UN MONDE DE FOCUS (R)  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC DÉCOUVERTE  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus I.D. MODE

**19h30**  
TV5 FAUT PAS RÉVER (R)

RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC GALA EXCELLENCE LA PRESSE - RADIO-CANADA  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TVA CINEMA *Le garde du corps* Chanteuse devient amoureux d'un garde au corps. Whitney Houston, Kevin Costner (1992, Histoire polémique)  
TFO À LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**20h30**  
TV5 CULTURE ET DÉPENDANCES

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TFO CINEMA *Une si jolie petite fille* Un homme ayant tué une chanteuse essaie de passer en Belgique. Gérard Philippe, Madeleine Robinson (1949, Drame)

**21h30**  
RDS CONCOURS FORESTIER  
Memphis, Tennessee  
SRC LE MARCHAND DE SABLE

**22h00**  
TV5 D.  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 UNE FOIS PAR MOIS  
RDS EN FORME MAGAZINE  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
Mplus DOLLARACLIPS

**22h45**  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU

**23h00**  
Mplus MUHAMMAD ALI: HIER ET AUJOURD'HUI (R)  
RDI 5 SUR 5  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA  
Mplus EXPOSE

**23h10**  
TVA DROLES DE MAISONS

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSAULT  
SRC CINEMA *Petits arrangements avec les morts* Un garçon observe homme qui construit un château de sable. Didier Sandre, Alexandre Zlotou (1994, Drame)  
TFO TABLO  
Mplus MADE IN FRANCE

**23h40**  
TVA THANE DIRECT

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PATINAGE ARTISTIQUE  
Championnats canadiens Banque de Montréal Saskatoon, Saskatchewan (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TFO VOLT  
Mplus EMINEM: THE MARSHALL MATERS LP (R)

**0h10**  
TVA INFOPUBLICITÉ

**0h15**  
TV5 À COMMUNIQUER

**0h30**  
RDS SPORTS DE COMBATS

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINIE  
TVA LAMPE MAGIQUE  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
TV5 VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA DANS MA CAMERA  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Stars de Dallas vs Avalanche du Colorado LNH Site: Centre Pepsi Denver, Colorado  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA ANNIE ET SES HOMMES  
TFO UN SIÈCLE DE DÉCOUVERTES (R)  
Mplus CLIPS

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC LE DERNIER CHAPITRE: LA VENGEANCE  
TVA JUSTE POUR RACONTER 20 ANS (R)  
TFO CINEMA *La reine Margot* La sœur de Charles IX doit épouser Henri de Navarre. Isabelle Adjani, Daniel Auteuil (1994, Drame historique)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 CAMPUS, LE MAGAZINE DE L'ÉCRIT  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**22h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDS SPORTS 30  
RDI EN SANTÉ  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOUS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
RDI L'ÉQUIPE EN DIRECT  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
Mplus M.NET

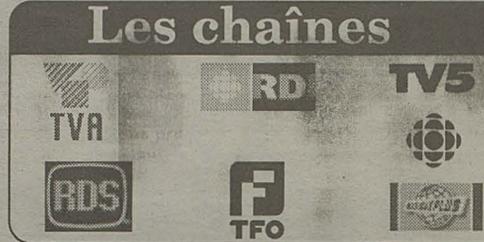
**23h30**  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT (R)  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTÉNUÉ

**23h40**  
TFO PANORAMA (R)

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
Mplus CLIPS (R)

**0h15**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE  
TVA INFOPUBLICITÉ

**0h30**  
RDS SPORTS DE COMBATS



# Vous êtes à bout?

## Profitez de notre solde d'hiver!

Bonne nouvelle! Air Canada débute l'année avec des réductions généreuses sur des destinations canadiennes, américaines et internationales qui piquent votre curiosité. De plus, voyagez avec nous et profitez des promotions Aéroplan™ et National pour la location d'une voiture. Voici enfin l'occasion de vous souhaiter une bonne année et vous permettre de relaxer! **Faites vite! Réservez dès maintenant, notre solde d'hiver se termine le 20 janvier 2003.**



Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ de Windsor.

**CANADA:** Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 avril, 2003, sauf avis contraire.

OTTAWA	MONTRÉAL	WINNIPEG	MONCTON	HALIFAX	QUÉBEC	ST. JOHN'S, NL	CALGARY	VANCOUVER	VICTORIA
104	114	119	138	139	165	169	189	219	234
		27 fév. 2003		27 fév. 2003		27 fév. 2003	27 fév. 2003	27 fév. 2003	27 fév. 2003

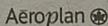
Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ de Windsor.

**USA:** Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 avril, 2003, sauf avis contraire.

NEW YORK/NEWARK WHITE PLAINS	WASHINGTON, DC	CHICAGO	ORLANDO TAMPA	ATLANTA	MIAMI FORT LAUDERDALE	DALLAS FORT WORTH	SAN FRANCISCO	LOS ANGELES SAN DIEGO	HONOLULU MAUI
136	143	143	163	176	180	225	257	282	343
			5 mars 2003		5 mars 2003				

On prévoit l'accumulation de milles-bonis Aéroplan

Voyagez entre le 6 janvier et le 15 mars 2003 et obtenez jusqu'à 15 000 milles-bonis Aéroplan™, soit un vol court-courrier gratuit\* en Amérique du Nord. Pour plus d'information, visitez [aeroplan.com](http://aeroplan.com)



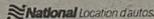
Partez avec National!

Louez une voiture avec National™ entre le 10 janvier et le 28 février 2003 et économisez 15 \$ le week-end ou 25 \$ la semaine sur une location.†

Mentionnez simplement les numéros des coupons suivants au moment de votre réservation:

- Locations de semaine: 10008537
- Locations de week-end: 10008536

1-800-CAR-RENT  
nationalcar.com



Réservez à [aircanada.ca](http://aircanada.ca) et économisez 5 \$ aller-retour sur toutes nos destinations canadiennes et américaines.

Réservez à [destina.ca](http://destina.ca), notre partenaire en ligne. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 1-888-247-2262. Service aux personnes malentendantes (ATS): 1-800-361-8071

Les aînés profitent de 10 % de réduction sur tous nos vols au Canada.



MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE



## Quilles

### JEAN-PAUL II

Résultat du 3 janvier

Plus Haut Simple

Équipes

- Les Castors 684
- Les Ourson 643
- Les Jolis 638

Femmes

- Irene Rail 212
- Anna Duguay 207
- Rita Chicoquen 201

Hommes

- Joseph-Pierre Lanteigne 232
- Émile Fréchette 225
- Paul Beaudin 220

Plus Haut Triple

Équipes

- Les Castors 1845
- Les Aveugles 1803
- Les Nuages 1777

Femmes

- Rita Chicoquen 544
- Irene Rail 544
- Edna Landry 514

Hommes

- Jean Ringuette 601
- Émile Fréchette 587
- Joseph-Pierre Lanteigne 580

Meilleures Moyennes

Femmes

- Irene Rail 159
- Rita Chicoquen 151
- Edna Landry 146

Hommes

- Jean Fréchette 170
- Jean Ringuette 164
- Joseph-Pierre Lanteigne 162

Classement du 20 déc.

N° 11 Les Castors 68

N° 6 Les Colombes 68

N° 15 Les Expos 62

N° 10 Les Dangereux 56

N° 16 Les Papillons 56

N° 1 Les Jolis 56

N° 4 Les Gels 56

N° 17 Les Nuages 54

N° 14 Les Pingouins 54

N° 3 Les Brankos 53

N° 8 Les Aveugles 51

N° 5 Les Jeunes 50

N° 13 Les Chasseurs 49

N° 12 Les Hironnelles 47.5

N° 18 Les Révours 44

N° 9 Les Acadiens 42

N° 2 Les Oursons 42

N° 7 Mariposa 36.5

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Corinne Godin 65

Raymonde Godin 63

Roger Hamel 68

Gilles Chiasson 68

Gagnat du 50/50

Alfred Duguay

Quilles Mystères

Huguette Migliette 162

Rolande Chauvin 151

## Ballon-balai

PEEWEE

Résultats du

- 4 janvier : CAW Sports Club 444 0
- Local 200 1
- A.F.S.L.W. 0
- Rivard Russes 0
- 28 déc. : Rivard Russes 3
- Local 200 0

BANTAM

Résultats du

- 4 janvier : Club Alouette 3
- Club Richelieu 1
- 28 déc. : Club Alouette 4
- Club Richelieu 2

MIDGET/JUVENILE

Résultats du

- 5 janvier : Club Alouette 2
- Gaudet & Aluminium 1
- 29 déc. : Gaudet & Aluminium 1
- Club Alouette 5

Les tarifs indiqués "aller simple requérant l'achat d'un billet aller-retour" ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour lequel doit refléter l'itinéraire complet. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou Jazz Air Inc. (liaison affiliée sous la bannière de Air Canada Jazz™). Les taxes, assurances, les préférences de navigation de PAÏR CANADA, le supplément des frais de carburant, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien (jusqu'à 24 \$) ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 20 janvier 2003. Actes sept jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 avril 2003, sauf avis contraire. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. La réduction de 10% pour les aînés est offerte sur les destinations canadiennes pour les personnes ayant 60 ans et plus au moment du départ et ne s'applique pas aux réservations faites en ligne. Une carte d'identité avec photo sera requise lors de l'enregistrement. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions peuvent s'appliquer. OFFRE AÉROPLAN: Applicable dans toutes les classes de réservation éligible pour l'accumulation de milles Aéroplan sur les vols assurés par Air Canada (sauf sur les vols à quatre classes d'Air Canada assurés par Air Georgian Ltd., Central Mountain Air ou Air Labrador), Air Canada Jazz™, Tango™ par Air Canada, ZIP et Lufthansa, sur le service sans escale de Mexicana du Canada. Les membres Aéroplan peuvent accumuler un maximum de 15 000 milles Aéroplan. Les taxes, d'autres frais et suppléments, de même que les droits d'atterrissage et de départ, peuvent s'appliquer aux premiers voyages Aéroplan. Pour tous les détails, visitez [aeroplan.com](http://aeroplan.com) OFFRE NATIONAL: L'économie s'applique à toutes les locations de voitures compactes ou de niveau supérieur chez les détaillants participants aux Canada et aux États-Unis dont la date de validité se situe entre le 10 janvier et le 28 février 2003. Cette offre s'applique en fonction de la disponibilité des véhicules dans les endroits participants. Pour la location de week-end de niveau supérieur, la validité doit être effectuée Vendredi midi ou au plus tard Samedi et doit être retournée Lundi midi. Pour la location sur semaine, l'offre s'applique sur une location de 6 jours minimum ou plus. Air Canada Jazz™ est un marque de commerce d'Air Canada. Aéroplan™ est un marque déposée de Société en Commandite Aéroplan. National est un marque déposée de National Car Rental Systems Inc.

# Allez-y pour vous amuser, pas plus.

Les jeux de casino peuvent être très amusants et excitants, et au Casino Windsor, nous souhaitons tous que vous ayez beaucoup de plaisir à chacune de vos visites.

Toutefois, nous vous rappelons aussi que lorsque vous allez au Casino Windsor, veuillez y aller pour vous amuser, pas plus. Si les jeux d'argent sont problématiques pour vous ou pour quelqu'un de votre connaissance, appelez la Ligne d'aide sur le jeu problématique au 1-888-230-3505.

**CASINO WINDSOR™**

*à la communauté à coeur*



**1-888-230-3505**

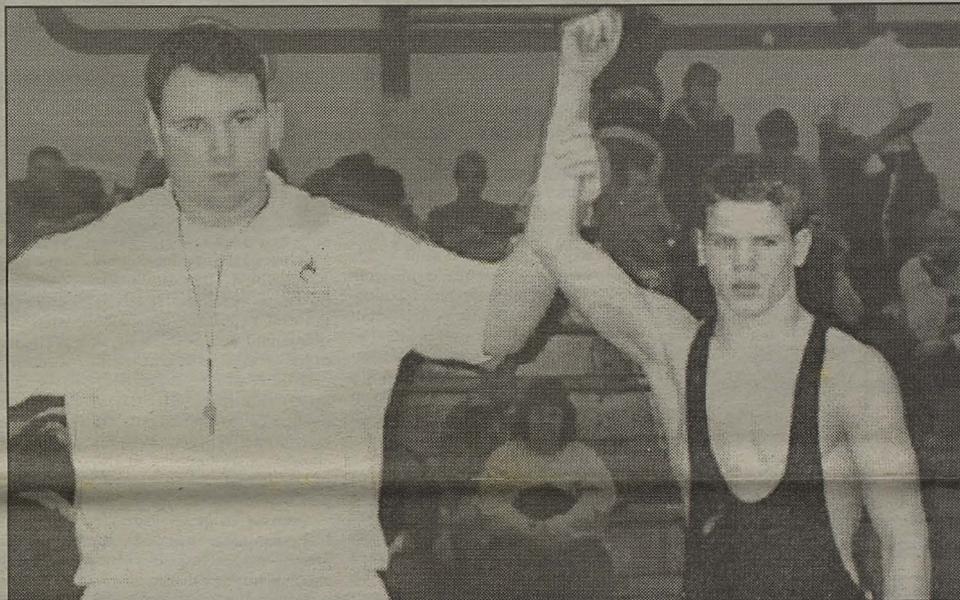
Amusez-vous de façon responsable;  
lorsque ça cesse d'être amusant,  
appelez la Ligne d'aide sur le jeu  
problématique.

[www.casinowindsor.com/responsiblegambling](http://www.casinowindsor.com/responsiblegambling)

# Le Rempart

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

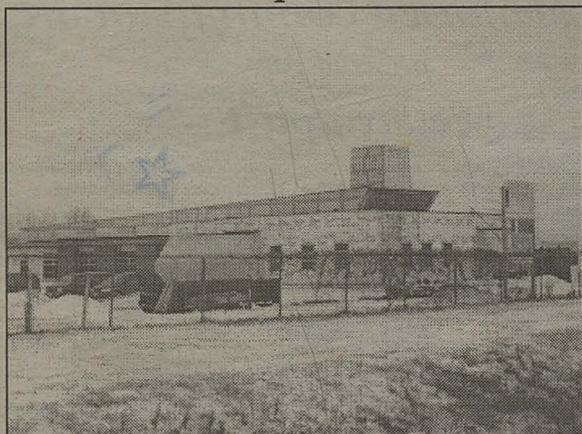
David Tremblay, étudiant à l'Essor, remporte la médaille d'or au tournoi de lutte interprovincial



En février dernier, David Tremblay a été déclaré vainqueur dans un match pour le championnat de lutte du sud-ouest de l'Ontario

Article en page 4

La sécurité des enfants :  
une priorité



Le Children's Safety Village favorisera l'apprentissage des règles de sécurité à l'aide d'activités basées sur la réalité

Article en page 10

Pour apprivoiser la maladie de  
l'Alzheimer



Marie Mailloux (à droite), en compagnie de sa mère Edna Killaire, qui souffre de la maladie d'Alzheimer depuis quelques années

Article en page 2

# Pour apprivoiser la maladie de l'Alzheimer

par **Christiane Beaupré**

Des souvenirs qui s'estompent, des noms qu'on n'arrive plus à se rappeler, des visages familiers qu'on ne reconnaît plus, des notes laissées un peu partout à la maison pour s'assurer de ne rien oublier... jusqu'au jour où même les mots perdent leur signification. Lentement mais sûrement, la maladie de l'Alzheimer fait son chemin et ce n'est pas fini.

Au troisième stage de la maladie, la victime ne peut plus se nourrir, se laver, ni parler. Elle a besoin de soins 24 heures sur 24. Pourtant, le pire n'est pas de savoir qu'une per-

sonne en est atteinte mais plutôt d'avoir à subir la lente et pénible évolution de cette maladie qui se termine toujours par la mort de la victime (parfois 20 ans plus tard).



Marie Mailloux

Marie Mailloux, de Tecumseh, connaît bien la maladie de l'Alzheimer. Sa mère, âgée de 89 ans, en est atteinte depuis quatre ans. «C'est très dur sur les émotions, explique Mme Mailloux. Elle oublie le nom de mes frères et mes sœurs. Moi, elle m'appelle «maman». Au début, lorsqu'elle a commencé à oublier, je me disais que c'était parce qu'elle était vieille. Je refusais d'admettre qu'elle pouvait avoir l'Alzheimer».

Veuve et aînée de la famille,

elle avait pris la responsabilité de sa mère sans se douter que cette dernière était malade. Finalement, quand Mme Mailloux a réalisé qu'elle n'était plus en mesure de s'occuper seule de sa mère, elle a communiqué avec la Société d'Alzheimer.

«Maman avait peur de se faire mettre dans une maison de vieux», confie Mme Mailloux. Je lui avais dit que si elle n'aimait pas le programme de la Société d'Alzheimer, je viendrais la chercher. Elle a aimé ça. Elle y est allée deux journées par semaine pendant deux ans. Il y avait beaucoup d'activités et, tous les jours, elle revenait avec quelque chose à la maison. Elle était contente.»

Cette brève «pause» permettait à Mme Mailloux de faire ses emplettes, d'aller à ses rendez-vous chez le médecin sans avoir à se sentir coupable. Assurée que sa mère était entre bonnes mains, elle se sentait bien. «J'aurais dû demander de l'aide avant ça, dit-elle. Je ne savais pas où j'en étais. Par contre, je savais qu'il fallait que je prenne soin de ma mère.»

Deux années plus tard, la maladie s'est aggravée et la mère de Mme Mailloux, Edna Killaire a dû être placée dans une maison pour personnes âgées. Marie Mailloux l'a d'abord placée pour un mois à la résidence VersaCare de Tecumseh. Comme c'était près de sa demeure, elle pouvait lui rendre visite deux fois par jour. Satisfaite des progrès observés, elle a choisi de



Edna Killaire (à droite) et son amie Rose Stewart, également atteinte de l'Alzheimer

la laisser en permanence à la résidence. «C'est mieux pour elle, elle est très bien. Je pense à elle tout le temps. (...) Quand elle est heureuse, je suis heureuse.»

Avec l'aide de la Société d'Alzheimer, Mme Mailloux a pu mieux comprendre la maladie et répondre plus adéquatement aux besoins de sa mère. «On essaie d'aider la malade et on ne sait pas comment, explique-t-elle. On se dit que ça va aller mieux. On continue à espérer. Avec les classes de soutien, j'ai réalisé que cette maladie ne guérirait pas.»

Comme la génération du baby-boom s'approche du groupe d'âges le plus vulnérable, le nombre de Canadiens qui recevront le diagnostic de la maladie va augmenter de façon spectaculaire. On estime qu'environ 750 000 Canadiens souffriront de la maladie d'Alzheimer ou d'une affection connexe d'ici 30 ans.

Découverte au début du siècle par le neurologue allemand Alois Alzheimer, cette maladie a d'abord été associée au processus normal de vieillissement. De fait, l'Alzheimer est un trouble progressif qui détruit les cellules vitales du cerveau et touche 1 Canadien sur 20 de plus de 65 ans. À l'heure actuelle, bien qu'il n'y ait aucune cure connue contre l'Alzheimer, de nouveaux médicaments permettent de traiter certains symptômes. Au Canada, la Société d'Alzheimer est un organisme important qui finance la recherche sur cette maladie. En 2002, elle a octroyé 3,4 millions de dollars en subventions et bourses de recherche.

Si vous désirez obtenir plus de renseignements sur la maladie d'Alzheimer, n'hésitez pas à communiquer avec la Société d'Alzheimer de Windsor-Essex au (519) 974-2220 ou consultez le site Web [www.alzheimer.ca](http://www.alzheimer.ca).

**WINDSOR CHAPEL**

Entrepreneurs de pompes funèbres  
**253-7234**

1700 ch. Tecumseh Est  
Windsor ON

**Francis Louis Janisse,**  
président et directeur

**BINGO**

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

**Mercredi le 15 janvier - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic IV), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche le 19 janvier - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa  
Parrainé par: **Ligue canadienne de ballon sur glace de Windsor**

**Mercredi le 22 janvier - 12 h 30 - 14 h - 15 h 30 - 17 h,** salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Judi le 23 janvier - 22 h 15 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Vendredi le 24 janvier - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche le 26 janvier - 22 h - minuit - 2 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

**Lundi le 27 janvier - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Mardi le 28 janvier - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Mercredi le 29 janvier - 12 h 30 - 14 h - 15 h 30 - 17 h,** salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Vendredi 31 février - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

*Le calendrier communautaire*

présenté par

**Le Rempart**

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, veuillez communiquer les renseignements au **Rempart**, 948-4139, au moins deux semaines avant l'activité.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi	Samedi
JANVIER			15 17 h Pièce de théâtre «Délaisé Perron» présentée à l'école l'Essor	16	17	18
19	20	21	22	23 Vernissage de l'exposition «Passeur de mémoire en Ontario français» à la librairie de Windsor 253-1812	24	25

## Deux retraites bien méritées



Les élèves et le personnel de l'école Monseigneur Augustin Caron ont perdu deux personnes très appréciées avant Noël. Nous aimerions souligner les retraites d'Annette Fournier, enseignante au Jardin et d'Edna Meloche, aide-élève. Nous aimerions profiter de cette occasion pour les remercier de leur dévouement et leur souhaiter une très bonne retraite ainsi qu'un bon repos bien mérité!

### DIRECTION DE L'ÉDUCATION ET SECRÉTAIRE DU CONSEIL

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est, regroupant les territoires d'Ottawa, Renfrew, Lanark, Leeds et Grenville, Frontenac, Lennox et Addington, Hastings et Prince Edward, recherche une directrice ou un directeur de l'éducation et secrétaire à compter de l'année scolaire 2003-2004. Le CECLFCE fournit des services et des programmes éducatifs à une clientèle francophone et catholique de 17 000 élèves, regroupés dans 51 écoles.

Dans la mise en oeuvre de ses orientations, le CECLFCE privilégie une approche qui met l'accent sur la participation, la consultation, les partenariats ainsi que le respect de toutes les intervenantes et tous les intervenants dans un esprit de collégialité. À l'avant-garde dans de nombreux domaines, doté d'un personnel compétent et professionnel aux multiples expertises, le CECLFCE est résolument engagé dans la voie du changement afin de donner à tous les élèves qui lui sont confiés, une chance égale devant la réussite.

Avec ses 42

écoles

élémentaires

et ses 9 écoles

secondaires, le

CECLFCE est le

plus important

réseau d'écoles

de langue

française en

Ontario.

Les candidates et candidats devront détenir les qualifications requises par le ministère de l'Éducation de l'Ontario, soit un **brevet d'agent de supervision de l'Ontario, une carte de compétence des enseignantes et enseignants de l'Ontario** ainsi qu'une **vaste expérience du monde de l'éducation**. C'est dans le respect de la Vision, de la Mission et du Profil de l'élève que nous voulons favoriser un milieu innovateur empreint de nos valeurs catholiques et francophones afin d'assurer la réussite de nos élèves et promouvoir l'épanouissement de notre personnel. De plus, le profil de la personne recherchée devra démontrer qu'elle ou qu'il :

- a une vision de l'éducation catholique et francophone dans un environnement minoritaire;
- a une gestion axée sur l'atteinte des résultats;
- fait de la réussite de l'élève sa priorité;
- est un agent de changement;
- possède des habiletés inter personnelles et politiques supérieures.

De par la Loi, toute personne employée par un conseil scolaire doit désormais fournir un **relevé de ses antécédents criminels** avant d'entrer en fonction. Comme ce relevé doit avoir été émis par un service de police dans les six derniers mois, vous devez faire demande auprès d'un service de police le plus tôt possible. Pour de plus amples informations sur la façon d'obtenir un tel relevé, veuillez communiquer avec le Service de police de votre région.

Les candidates et candidats doivent soumettre un **curriculum vitae** détaillé de leur cheminement professionnel, avec la mention « CONFIDENTIEL ». Les documents doivent être reçus au plus tard le **lundi 3 février 2003, à 16 h et acheminés à :**

Bureau du secrétaire-trésorier  
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est  
4000, rue Labelle  
Ottawa (ON) K1J 1A1  
Tél. : (613) 744-2555, poste 2424  
Télééc. : (613) 744-8565

Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Marie Biron  
Présidente  
Marc P. Godbout  
Directeur de l'éducation et  
secrétaire-trésorier du Conseil



# MANOR

Jeanne Pouliot  
Représentante

3276 ch. Walker  
Windsor N8W 3R8

Bureau : 250-8800  
Domicile : 979-9641

## Assemblée générale annuelle du Club d'Âge d'St-Jean-Paul II

le mardi 28 janvier 2003 après la partie de cartes

Tous les membres sont invités.  
Renseignements : Roger Malo au 734-1527



## 30<sup>e</sup> anniversaire du Centre culturel St-Cyr Fête du Patrimoine

Le Centre culturel St-Cyr  
et le Club Richelieu «Les Campagnards» présentent  
«30 ans en chansons»  
avec Denise Lebouff

le dimanche 9 février 2003  
Salle paroissiale, Pointe-aux-Roches

Souper-spectacle : 15 \$ (18h) Spectacle seulement : 10 \$ (20 h)  
(Bar payant : à partir de 17 h)

Billets : Place Concorde : 948-5545; Mae Caron : 354-1249;  
Hélène Chauvin : 798-3048; Marie Bezaire : 736-7816.

## Festival francophone 2003



Les groupes à but non lucratif intéressés à organiser une activité communautaire dans le cadre du Festival Francophone 2003 peuvent demander du financement au Comité du Festival francophone Windsor-Essex-Kent.

Les activités doivent avoir lieu entre le 13 mars et le 13 avril 2003.

Pour plus d'information, contactez Didier Marotte, directeur général, avant le 25 janvier.



7515 prom. Forest Glade, Windsor  
948-5545

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

- ✓ Achat ou vente de propriété
- ✓ Hypothèques
- ✓ Successions et testaments
- ✓ Procurations (power of attorney)



# Levesque Law Office

1218 boul. Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

# Une carrière ça se **cultive**

## Chef d'équipe, Service à la clientèle

Nous recherchons une personne qui sait être un chef et un mentor, qui sait inspirer une équipe de personnel de soutien, et qui croit fermement à la primauté du service axé sur la clientèle interne et externe.

Idéalement, vous possédez d'excellentes aptitudes en gestion de la charge de travail, en encadrement du personnel de soutien et en évaluation du personnel en fonction des résultats à atteindre. De solides acquis administratifs et techniques sont importants car vous fournirez de l'encadrement au personnel du bureau de district dans le domaine des opérations administratives et des logiciels informatiques et de l'aide administrative technique aux directeurs de district en veillant à la confidentialité. Vous avez fait vos preuves dans les secteurs des services financiers agricoles ou commerciaux et suivi une formation d'au moins un à deux ans en administration et en applications informatiques. De plus, vous possédez trois à cinq années d'expérience de travail dans un domaine connexe. Ce poste est situé à Chatham.

### Au service de l'agriculture canadienne

Nous sommes à la recherche de personnes enthousiastes, dont les idées innovatrices et l'éthique de travail aideront FAC à contribuer à la réussite de ses clients. Notre système de rémunération axé sur le rendement est très concurrentiel et reconnaît l'innovation, la détermination et les résultats. Nous offrons à nos employés une foule d'occasions de formation et de perfectionnement professionnel.

FAC contribue à la croissance, à la diversification et à la prospérité des agriculteurs et des agri-entrepreneurs canadiens. Son effectif de 900 personnes, passionné d'agriculture, travaille dans 100 bureaux situés, pour la plupart, en milieu rural canadien. Un portefeuille de prêts sain de 7,7 milliards de dollars et neuf exercices consécutifs de croissance du portefeuille témoignent du succès de ses clients. Nous redonnons aux communautés dans lesquelles nous vivons et travaillons en versant un p. 100 de nos profits à des œuvres de bienfaisance actives dans le secteur agricole.

Si les affaires agricoles vous intéressent, faites-nous parvenir votre curriculum vitae et vos attentes salariales d'ici le 22 janvier 2003 : par la poste, aux Ressources humaines, Financement agricole Canada, c.p. 4320, 1800, rue Hamilton, Regina (Saskatchewan), S4P 4L3; par télécopieur, au (306) 780-5508, ou par courriel, à hr-rih@fac-fcc.ca. N'oubliez pas de préciser le numéro de concours (no 199-02/03).

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.



Financement agricole Canada  
L'agriculture... notre raison d'être.

Canada

## Le Rempart

L'hédo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

Éditeur

Denis Poirier

Pour nous rejoindre :

Rédactrice en chef

Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca

Administration, production

et publicité  
(519) 948-4139  
info@lerempart.ca

Administration et

production

Johanne Gagnon et Céline Vachon

Publicité

Jean Mongenais

Rédaction

(519) 564-5461  
article@lerempart.ca

**Collaborateurs :** Sonia Benbouzid, André Chénier, Cendra Fortin, Claude Gauthier, Yves Lusignan, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

\*Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

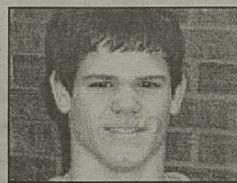
Numéro de convention : 1415484  
Numéro d'enregistrement : 8713

## Tournoi de lutte interprovincial

# David Tremblay remporte la médaille d'or

David Tremblay Jr, étudiant à l'école secondaire l'Essor, vient de remporter la médaille d'or dans un tournoi interprovincial de lutte à Calgary. Ce tournoi regroupait les meilleurs jeunes lutteurs de l'Ontario, du Manitoba, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique. David a remporté la victoire dans les cinq combats auxquels il a participé.

En tout, il a accumulé un total de 40 points contre seulement 2 pour ses adversaires. Tous ses combats ont été arrêtés avant la fin par l'arbitre parce que l'avance qu'il détenait était devenue insurmontable. Fait remarquable : David, qui est âgé de 15 ans, faisait compétition dans la catégorie juvénile qui regroupe des lutteurs de 16 et 17 ans. Un étudiant de 10<sup>e</sup> année de l'Essor a donc vaincu les meilleurs lutteurs de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup>



David Tremblay

année de cinq provinces canadiennes! À noter que David était le seul francophone dans la délégation ontarienne composée de 11 lutteurs.

En février, David fut déclaré vainqueur en février dernier dans un match pour le championnat de lutte du sud-ouest de l'Ontario. Suite à ce tournoi régional, il s'est dirigé vers le tournoi de qualification provinciale où il a gagné la médaille d'or et a été nommé sur l'équipe de l'Ontario. Comme ce fut le cas plus tard à Calgary, David combattait alors

dans une catégorie supérieure à la sienne puisqu'il luttaït contre les meilleurs lutteurs de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années choisis parmi les champions de toutes les écoles secondaires de l'Ontario!

Suite à sa victoire à Calgary, il représentera maintenant le Canada à l'occasion d'un tournoi international qui aura lieu au Japon ou en France à l'été 2003. D'ici là, il participera à d'autres tournois provinciaux.

Le programme de lutte de l'Essor est très populaire auprès des étudiants.

Plusieurs élèves ont fait leur marque dans divers tournois régionaux et provinciaux. Tout récemment dans des matches hors concours, trois étudiantes de l'Essor (Karen Schiller, Jessica Bondy et Ginette Tremblay) ont vaincu deux championnes canadiennes!



Faculté d'éducation

TORONTO

WINDSOR

OTTAWA

### Séances d'information

Le 21 janvier 2003 - 18 h 30  
Campus de Windsor  
École L'Envolée  
1799, rue Ottawa, Windsor

Le 23 janvier 2003 - 18 h 30  
Campus de Glendon à Toronto  
Collège universitaire Glendon  
Salon Garique (près de la cafétéria)  
2275, avenue Bayview, Toronto

Le 27 janvier 2003  
École élémentaire L'Ourson  
Gymnase  
30, rue Brighton, Guelph

Le 28 janvier 2003 - 19 h  
École Gabriel-Dumont  
Local : Affaires et commerce public  
920, rue Huron, London

Le 29 janvier 2003 - 19 h  
École Georges-P. Vanier  
Cafétéria  
100, rue Macklin Nord, Hamilton

Le 30 janvier 2003 - 19 h  
École secondaire Confédération  
Amphithéâtre  
670, avenue Tanguay, Welland

### Pensez enseignement!

La Faculté d'éducation offre une solide formation qui permet d'enseigner dans les écoles de langue française de l'Ontario aux cycles primaire/moyen et moyen/intermédiaire (nombre de places limité), options sciences et mathématiques.

Cette formation mène au baccalauréat en éducation et à la recommandation pour l'obtention de la carte de compétence accordée par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

Le programme est d'une durée d'un an (septembre à avril) incluant deux stages.

Pour être admis au programme de formation à l'enseignement, vous devez maîtriser le français, détenir un diplôme de baccalauréat reconnu, avoir acquis de l'expérience relative à l'enseignement et présenter un bon dossier scolaire.

Date limite d'admission : le 3 mars 2003

### Renseignements

www.education.uottawa.ca

#### Campus de Glendon à Toronto :

Tél. : (416) 487-6711  
Télééc. : (416) 487-6820  
uottawa@glendon.yorku.ca

#### Campus Windsor :

Tél. : (519) 948-6553  
Télééc. : (519) 948-9069

#### Campus d'Ottawa :

Sans frais : 1 800 860-8577  
Télééc. : (613) 562-5963  
educprog@uottawa.ca

Université d'  
University of  
**Ottawa**



## Le Billet d'André Chénier

### Nous autres et eux autres

Je continue la réflexion amorcée dans mon dernier billet sur la décision des sociétaires de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches de ne pas approuver la dissolution de leur caisse et la création d'une nouvelle caisse régionale.

Dans mon premier billet sur ce sujet, publié la semaine dernière, j'avais répondu à deux questions concernant cet événement. Dans ce deuxième billet, je continue ma série de questions.

Troisième question : *Les sociétaires ont-ils rejeté le projet de fusion des deux caisses ?*

Je réponds toujours sans la moindre ambiguïté : Oui. Et non. Oui, dans le sens qu'ils n'ont pas approuvé la fusion. Non, dans le sens que ce qu'ils n'ont pas approuvé, c'est le projet qui leur fut présenté.

Laissez-moi essayer de m'expliquer. Il n'y pas de doute que la majorité des sociétaires ont rejeté la fusion telle qu'on proposait de la mettre en oeuvre, c'est-à-dire la dissolution des deux Caisses communautaires existantes, et la création d'une nouvelle Caisse régionale. Ça, c'est clair. Mais il est moins clair dans mon esprit si les sociétaires ont par le fait même rejeté toutes les grandes intentions derrière le projet.

Je rêve peut-être en couleur, mais je ne suis pas prêt à conclure que les sociétaires ont dit qu'ils ne souhaitent pas une meilleure mise en commun des ressources des diverses communautés francophones de la région. Je ne pense pas, qu'ils ont voulu dire non à la collaboration intercommunautaire (du moins j'espère que non).

En d'autres mots, le fait qu'ils n'ont pas dit «oui» au projet ne veut pas dire qu'ils ont dit «non» aux intentions du projet. *(Note de l'auteur : Je sats que cette dernière phrase m'enlignne pour une accusation de jouer sur les mots. Je me défends en invoquant le fait que jouer avec les mots n'est pas jouer sur les mots!)*

Si je fais un parallèle avec la question des églises, il me paraît évident que plusieurs sociétaires *(Note de l'auteur : moi y compris, même si j'ai voté en faveur de la fusion)* ont de sérieuses réserves devant tout projet qui propose de construire l'avenir en détruisant le passé et le présent. De dissoudre

les communautés existantes avec l'espoir d'en créer éventuellement une nouvelle. De grâce, qu'on nous défende contre ce genre de cannibalisme. Contre cette vieille approche discréditée du *melting pot* à la USA où pour gagner il faut perdre. Où l'unité se fait par l'uniformité. Où on enlève d'une main pour donner de l'autre. Où une naissance se fait au prix de deux décès. Où un tien vaut moins que deux tu auras.

Quatrième question, qui découle de ma réponse incomplète à la troisième : *Malgré les bonnes intentions de collaboration, les sociétaires de Pointe-aux-Roches et de Tecumseh sont-ils voués à toujours faire chambre à part ? Vous avez déjà deviné ma réponse catégorique à cette question : oui et non.*

Oui, si on insiste à assurer la collaboration uniquement par la voie de la fusion administrative des deux caisses.

Oui aussi, si la frustration du moment se transforme en rancœur permanente. Bien des gens ont misé beaucoup sur le succès de ce projet et y ont mit énormément d'efforts. Il faut comprendre que ces personnes sont grandement déçues de la tournure des événements. Il faudra beaucoup de générosité et d'envergure de la part de tous et chacun pour ne pas laisser cette grande déception infecter à long terme les relations entre les deux communautés.

Oui, certainement si on commence à s'en vouloir entre sociétaires individuels pour l'insuccès de cette tentative de regroupement des effectifs francophones. Comme je le suggérais dans mon billet précédent, il ne faut pas diviser notre sociétariat entre ceux et celles qui ont voté pour ou contre le projet. Il ne faut pas nous séparer entre des «eux autres» et des «nous autres». *(Note de l'auteur : Ah! Ça, ce n'est pas facile à faire dans la vie! Mais je me reprends. Pour certains, c'est très facile. Vous et moi, par exemple, nous trouvons cela facile, nous autres de ne pas séparer les gens entre des «eux autres» et des «nous autres». Nous autres, jamais nous ne penserions faire des distinctions entre nous autres et eux autres, n'est-ce pas ? Mais les autres trouvent cela difficile, eux autres. Dieu soit loué que nous autres, nous ne sommes pas comme eux autres! N'est-ce pas ?)*

À suivre...



Rita Forton (née Gémus) a célébré son 80<sup>e</sup> anniversaire de naissance le 12 janvier en compagnie de sa famille et de ses amis. Elle était l'épouse de feu Edmond Forton. Mme Forton a 4 enfants, 18 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Elle est native de Windsor.

### À VENDRE

Deux (2) couvre-matelas neufs pour lit «ultra-matic» électrique de 32 po x 60 po. Une valeur de 300 \$ chacun. Faites une offre au 945-6212

# Parce que vos affaires diffèrent

À la BDC, nous savons que la situation de chacun de nos clients du sud de l'Ontario est unique et leurs besoins, particuliers. Voilà pourquoi nous vous offrons des solutions d'affaires taillées sur mesure. Appuyées par des décisions prises dans votre région, une vision de partenariat à long terme et une approche proactive. À la BDC, la croissance de votre entreprise nous tient à cœur... parce que vos affaires diffèrent.

Canada

www.bdc.ca

La Banque de développement du Canada  
DANS LE SUD DE L'ONTARIO. EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DES PME.

BDC

# Horaire de télévision

## Semaine du 25 au 31 janvier

### Samedi

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus EMINEM: THE MARSHALL MATERS LP

**8h15**  
TV5 SOLUBLE DANS L'AIR  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC WOUNCHOUPOUNCH  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LEGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACOUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC LES WEEKENDERS  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7: GO WILD

**10h00**  
TV5 À COMMUNIQUER  
RDS TENNIS Omnium d'Australie (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA TONJUS  
TFO MEGALLO  
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGO

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEFUT  
TFO DEGRASSI, LA MILLE  
LE GENERATION  
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANÇO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC IZNOGOU  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE (R)  
RDI ENTREE DES ARTISTES (R)  
SRC VIREZNET  
TVA LD MAISON (R)  
TFO TEKITO

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAG (R)  
RDI SRC L'HEURE DU MIDI  
TFO LOCOMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANCE PARLER  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
TV5 CONTINENT NOIR  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENJEU  
SRC COURSE À LA DIRECTION DU NPD  
TVA FLEURS ET JARDINS  
TFO SCIENCES POINT COM  
Mplus CLIPS

**13h00**  
TV5 REFLETS SUD  
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDS AVANT-MATCH  
MOLSON EX  
RDI VIVRE ICI  
TVA PELERIN DE L'ESPÉRANCE  
TFO JOURNAL IN ACTION

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Capitals de Washington vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec

**14h30**  
TV5 RÉVES EN AFRIQUE  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TABLO

**15h00**  
TV5 SPORT AFRICA  
RDI IMPACT  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO CINÉMA *C'est pas parce qu'on est petit qu'on peut pas...*  
Deux petits New-Yorkais viennent passer les vacances au Canada. Gilles Pelletier, Karen Elkin (1987,Aventure)

**15h30**  
TV5 DES RACINES ET DES AILES  
RDI LA FAMILLE D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
RDI GRIFFE  
SRC ADRENALINE  
TVA CINÉMA *Columbo: Meurtre en musique*  
Columbo cherche à incriminer un complice qu'il soupçonne de meurtre. Peter Falk, Billy Connolly (2000,Histoire policière)

**16h30**  
RDS CONCOURS FORESTIER Memphis, Tennessee  
RDI JOURNAL DE FRANCE  
TFO BON APPÉTIT, LES ENFANTS  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
RDS BOXE Williamson vs Wiggins Site: Mohegan Sun Mashantucket, Connecticut  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
TV5 BIBLIOTHECA  
RDI HISTOIRES OUBLIÉES (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA LE TVA 13 HEURES  
TFO TEKITO  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS SPORTS 30  
TFO VOL TURE-CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CINÉMA *Le Parc jurassique*  
Un promoteur mégalomane a créé un parc d'attractions avec des dinosaures. Sam Neill, Laura Dern (1993,Science fiction)

**19h00**  
TFO M+NET  
Mplus CIMETIERE DES CD

**19h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDS AVANT-MATCH  
MOLSON EX (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC CINÉMA *L'imité*  
Un producteur tente de convaincre un ex-cadre de dévoiler des secrets sur son patron. Russell Crowe, Al Pacino (1999, Drame)

**19h30**  
TV5 PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE  
RDS HOCKEY Capitals de Washington vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec (R)  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus VIRGINIE DANSE

**20h00**  
RDI AMERICA  
TFO HISTOIRE

**20h30**  
TV5 À COMMUNIQUER  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TVA CINÉMA *Malice*  
Un professeur met à jour une machination impliquant son épouse et un chirurgien Alec Baldwin, Nicole Kidman (1993, Histoire policière)

**21h30**  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
Mplus DOLLARCLIPS

**22h00**  
RDS TENNIS EN DIRECT  
Omnium d'Australie  
RDI GRANDS REPORTAGES (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus CONCERTPLUS

**22h30**  
TV5 GROS PLAN V  
SRC L'ALMAISON-BLANCHE

**23h00**  
TV5 L'AVOCATE  
RDI ZONE LIBRE

**23h15**  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU

**23h25**  
TFO CINÉMA *La reine Margot*  
La sœur de Charles IX doit épouser Henri de Navarre. Isabelle Adjani, Daniel Auteuil (1994,Drame historique)

**23h30**  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT

**23h45**  
TVA CINÉMA *Desperado*  
Un jeune mariachi affronte un trafiquant de drogues qui a tué sa bien-aimée. Antonio Banderas, Joaquim Almeida (1995, Drame)

**0h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)  
SRC CINÉMA *Mesures extrêmes*  
Un urgentiste soupçonne un collègue de se servir de cobayes humains pour ses recherches. Hugh Grant, Gene Hackman (1996,Drame)

### Dimanche

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC TITI ET GROSMINET  
MÉNENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
RDS NIOUZZ

**9h00**  
TV5 HEPITAXI, MILLE ET UNE VOIX  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
SRC LA COUR DE RÉCRÉ  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus M. NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTORIA!  
TFO FOX D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHÉ

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA *Dr. Lucille: Un rêve pour la vie*  
L'histoire vraie du Dr. Lucille Teasdale, chirurgienne québécoise dédiée aux Ougandais. Marina Orsini, Massimo Ghini (2000, Biographie)

**10h30**  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDI BONNE PÊCHE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC MON ANGE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus VJ: VIRGINIE COOSSA (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDI SRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN DION  
TFO LA ROUTE DELA GLACE

**12h15**  
TV5 FRANCE FOOT

**12h30**  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LA SEMAINE VERTE  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

### Lundi

**13h00**  
TV5 NOMS DE DIEUX  
RDS JUNIOR ET MAJEUR  
RDI RDI EN DIRECT  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000  
TFO CHEFS AMÉRICAINS (R)

**13h30**  
RDS AVANT-MATCH MOLSON EX  
SRC SECOND REGARD  
TVA BOUTIQUE TVA

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Capitals de Washington vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec

**14h30**  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TFO HISTOIRE

**14h30**  
TV5 CHANTER LA VIE  
TVA INFOPUBLICITÉ  
Mplus VJ: CLAUDEARJOTTE

**15h00**  
RDI JUSTICE (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
RDS VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
TVA CINÉMA *Rudy*  
Un homme réussit à réaliser son grand rêve de faire partie d'une équipe de football. Sean Astin, Ned Beatty (1993,Drame)

**16h00**  
RDI GRIFFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TFO CINÉMA *Le prince et le pauvre*  
Un enfant de la rue et le Prince de Galles s'échangent leurs places respectives. Philip Sarsen, Keith Mitchell (1996, Drame)

**16h30**  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE PROCHAIN  
RDS FOOTBALL EN DIRECT  
Super Bowl LNF Equipes à communiquer  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC 5 SUR 5  
Mplus ALL ACCESS

**17h30**  
TV5 CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)

**18h00**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL / LE POINT (R)  
TVA LE TVA 15 HEURES  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDI SECOND REGARD  
SRC DÉCOUVERTE  
TVA UN MONDE DE FOUS (R)  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS

### Mardi

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINIE  
TVA LAMPE MAGIQUE  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
TV5 FAUT PAS RÉVER (R)  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC ET MAINTENANT, BECAUD  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TVA CINÉMA *Marilyn Monroe*  
La vie et la carrière d'actrice de Norma Jean Baker, connue sous le nom de Marilyn Monroe. Poppa Montgomery, Kirstie Alley (2001,Biographie)

**20h30**  
TVA À LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL / LE POINT  
TFO CINÉMA *Les orqueux*  
Dans un petit port mexicain, une touriste française perd son mari atteint d'une méningite. Michèle Morgan, Gérard Philipe (1963,Drame psychologique)

**22h00**  
TV5 D  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 UNE FOIS PAR MOIS  
RDS BOXE Williamson vs Wiggins Site: Mohegan Sun Mashantucket, Connecticut (R)  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
Mplus DOLLARCLIPS

**23h00**  
RDI 5 SUR 5  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU  
TFO PANORAMA  
Mplus EXPOSE

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSAULT  
SRC CINÉMA *Ann des mille jours*  
Le destin tragique d'Anne Boleyn, deuxième épouse d'Henri VIII. Richard Burton, Genevieve Bjulod (1969, Drame historique)

**0h00**  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TABLO  
Mplus MADE IN FRANCE

**0h15**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL / LE POINT (R)  
TFO VOLT  
Mplus ALL ACCESS (R)

**0h30**  
TV5 À COMMUNIQUER  
RDS PASSION PLEIN AIR (R)  
TFO CINÉMA *Le pas suspendu de la cigogne*  
Dans un village grec, un jeune journaliste découvre tout un mode de réfugiés et d'exiliés. Marcello Mastroianni, Jeanne Moreau (1991,Drame)

### Mardi

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINIE  
TVA LAMPE MAGIQUE  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
TV5 VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE  
RDS CETTE SEMAINE DANS LA LNH  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA DANS MA CAMERA  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Sénateurs d'Ottawa vs Stars de Dallas LNH Site: Centre American Airlines Dallas, Texas  
RDS REPORTAGES  
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA ANNÉE ET SES HOMMES  
TVA UN RÔLE DE DÉCOUVERTES (R)  
Mplus CLIPS

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL / LE POINT  
SRC LE DERNIER CHAPITRE: LA VENGEANCE  
TVA JUSTE POUR RIEN (R)  
TFO CINÉMA *Germinal*  
Un mineur de fond révolté par l'injustice sociale tente de lancer le syndicalisme. Gérard Depardieu, Miou Miou (1993, Drame)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 CAMPUS, LE MAGAZINE DE L'ÉCRIT  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SURNOS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**22h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDS SPORTS 30  
RDI EN SANTE  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SURNOS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
RDS CETTE SEMAINE DANS LA LNH (R)  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT (R)  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSOUMIQUES ATTAQUÉ

**0h15**  
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)  
RDS BOXE Williamson vs Wiggins Site: Mohegan Sun Mashantucket, Connecticut (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL / LE POINT (R)  
TFO VOLT  
Mplus CLIPS (R)

**0h15**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE



**Mardi**

**Mercredi**

**Jeudi**

**Vendredi**

**Journée en semaine**

**19h00**  
**TV5** PYRAMIDE (R)  
**TV5** AVANT-MATCH MOLSON (R)  
**RFI** LE MONDE  
**SRC** VIRGINIE  
**TV5** LES GAGS  
**TFO** PANORAMA  
**Mplus** INFOPLUS (R)  
**19h30**  
**TV5** TOUT LE MONDE EN PARLE  
**RDS** HOCKEY EN DIRECT  
**TV5** FAUTEURS de la Floride vs Canadiens de Montréal LNH Site, Centre Bell Montréal, Québec  
**RFI** MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
**SRC** LA FACTURE  
**TV5** ANIMAUX ENVAHISSEURS Partie 2 de 2 (2001,1 jan)  
**Mplus** M.NET  
**20h00**  
**RFI** GRANDS REPORTAGES  
**SRC** LES SUPER MAMIES  
**TV5** HISTOIRES DE FILLES  
**TFO** L'ART D'ÊTRE PARENT  
**Mplus** CLIPS  
**20h30**  
**TVA** KMH  
**21h00**  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL SRC ENUEUX  
**TVA** MUSICOGRAPHIE  
**TFO** DESTINATION: LUNE  
**21h30**  
**Mplus** MADE IN FRANCE  
**21h50**  
**TFO** DESTINATION: LUNE  
**22h00**  
**TV5** BIBLIOTHECA  
**RDS** SPORTS 30  
**RFI** MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)  
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**TV5** LE TVA, ÉDITION RESEAU (R)  
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)  
**22h30**  
**TV5** TEMPS PRÉSENT  
**RFI** EN SANTÉ  
**TVA** LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOURNOIS  
**Mplus** SPAM (R)  
**23h00**  
**RDS** L'ÉQUIPE EN DIRECT  
**RFI** LE CANADA AUJOURD'HUI  
**SRC** LES NOUVELLES DU SPORT  
**TFO** PANORAMA (R)  
**Mplus** M.NET  
**23h25**  
**SRC** DÉCOUVERTE  
**23h30**  
**TV5** CONVERSATION  
**RDS** QUEBEC COURSES (R)  
**TV5** MICHEL JASMIN  
**Mplus** LES INSOUMNIAQUES ATTAQUENT  
**0h00**  
**TV5** TV5 LE JOURNAL  
**RDS** TENNIS Omnium d'Australie (R)  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
**TFO** VOLTS (R)  
**Mplus** CLIPS (R)  
**0h15**  
**TV5** ENVOYÉ SPÉCIAL  
**0h20**  
**TVA** SATURN ÉROTISME  
**0h30**  
**SRC** BRIO

**19h00**  
**TV5** PYRAMIDE (R)  
**RFI** LE MONDE  
**SRC** VIRGINIE (R)  
**TV5** LA POULE AUX ŒUFS D'OR  
**TFO** PANORAMA  
**Mplus** INFOPLUS (R)  
**19h30**  
**TV5** ENVOYÉ SPÉCIAL  
**RDS** BOXE Carte à communiquer  
**RFI** MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
**SRC** LE MONDE DE CHARLOTTE  
**TV5** ARCAD  
**TVA** ARCAN  
**Mplus** M.NET  
**20h00**  
**RFI** GRANDS REPORTAGES (R)  
**SRC** LE PLATEAU (R)  
**TV5** LES POUPEES RUSSES  
**TFO** CHIEFS AMÉRINDIENS  
**Mplus** CLIPS  
**20h30**  
**SRC** RUMEURS  
**21h00**  
**TV5** CHRONIQUES D'EN HAUT  
**RDS** SPORTS DE COMBATS  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**SRC** MON MEILLEUR ENNEMI  
**TV5** EMMA  
**TFO** CINÉMA *La Decade prodigieuse* Théo (rép) en tyrant sur sa femme Hélène et sur son fils adoptif, Charles. Orson Welles, Anthony Perkins (1971,1Drame)  
**21h30**  
**TV5** À COMMUNIQUER (R)  
**Mplus** EXPOSE (R)  
**22h00**  
**RDS** SPORTS 30  
**RFI** MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**TV5** LE TVA, ÉDITION RESEAU  
**Mplus** LES OSBOURNE (R)  
**22h30**  
**TV5** À COMMUNIQUER (R)  
**RFI** EN SANTÉ  
**TVA** LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOURNOIS  
**Mplus** DOLLARACLIPS  
**23h00**  
**RDS** CONCOURS FORESTIER Memphis, Tennessee (R)  
**RFI** LE CANADA AUJOURD'HUI  
**SRC** LES NOUVELLES DU SPORT  
**TFO** PANORAMA (R)  
**Mplus** M.NET (R)  
**23h30**  
**TV5** BIBLIOTHECA  
**RDS** LE MONDE DU SPORT GILLETTE  
**SRC** CINÉMA *L'Amour bordale* Documentaire sur l'état de la forêt québécoise. (1997, Documentaire)  
**TV5** MICHEL JASMIN (R)  
**Mplus** LES INSOUMNIAQUES ATTAQUENT  
**0h00**  
**TV5** TV5 LE JOURNAL (R)  
**RDS** PATINAGE ARTISTIQUE  
**SRC** CHAMPIONS canadien BMO Saskatoon, Saskatchewan (R)  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
**TFO** VOLTS (R)  
**Mplus** CLIPS (R)  
**0h15**  
**TV5** CULTURE ET DÉPENDANCES (R)

**19h00**  
**TV5** PYRAMIDE  
**RDS** HOCKEY EN DIRECT  
**TV5** CANADIENS de Montréal vs Islanders de New York LNH Site, Collège Nassau Veterans Memorial, Windsor, New York  
**RFI** LE MONDE  
**SRC** VIRGINIE  
**TV5** LES INCONTOURNABLES  
**TFO** PANORAMA  
**Mplus** INFOPLUS  
**19h30**  
**TV5** MISE AU POINT  
**RFI** MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
**SRC** CATHERINE  
**Mplus** M.NET  
**20h00**  
**RFI** GRANDS REPORTAGES  
**SRC** CE SOIR ON JOUE  
**TV5** CINÉMA *Psychose* Des neurites se produisant dans un motel géré par un jeune homme étrange. Anne Heche, Vinnee Vaughn (1998,Drame)  
**TFO** PROFILS  
**Mplus** CLIPS  
**20h30**  
**TV5** ÉCRANS DU MONDE  
**TFO** VIVRE À DEUX  
**21h00**  
**TV5** À COMMUNIQUER  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**SRC** LE COEUR DÉCOUVERT  
**TFO** CINÉMA *Docteur Popaul* Paul, un étudiant en médecine, épouse Christine, une fille de sa patronne, Jean-Paul Belmondo, Mia Farrow (1972, Drame)  
**21h30**  
**RDS** SPORTS 30  
**Mplus** TOP OF THE POPS (R)  
**22h00**  
**RFI** MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**TV5** LE TVA, ÉDITION RESEAU  
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)  
**22h30**  
**TV5** NOMS DE DIEUX  
**RFI** EN SANTÉ  
**TVA** LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOURNOIS  
**Mplus** I.D. MODE  
**23h00**  
**RDS** L'ÉQUIPE EN DIRECT  
**RFI** LE CANADA AUJOURD'HUI  
**SRC** LES NOUVELLES DU SPORT  
**TFO** PANORAMA (R)  
**Mplus** M.NET (R)  
**23h30**  
**TV5** D'ICI ET D'AILLEURS (R)  
**RDS** SKI MAG (R)  
**SRC** CINÉMA *Pâques sanglantes* Une enseignante réussit à convaincre l'un de ses étudiants d'assassiner son mari. Ann-Margret, Peter Coyote Partie 1 de 2 (suite le 6 jan), 1997,Drame)  
**TV5** MICHEL JASMIN  
**Mplus** LES INSOUMNIAQUES ATTAQUENT  
**0h00**  
**TV5** TV5 LE JOURNAL  
**RDS** PATINAGE ARTISTIQUE  
**SRC** CHAMPIONS canadien BMO Saskatoon, Saskatchewan (R)  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
**TFO** VOLTS  
**Mplus** CLIPS (R)  
**0h15**  
**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R)

**19h00**  
**TV5** PYRAMIDE  
**RDS** LA LIGUE EN QUESTION  
**RFI** LE MONDE  
**TV5** JE  
**TFO** DOIGTS DE FÉE  
**Mplus** LES 400 COUPS DE BOX OFFICE  
**19h30**  
**TV5** THALASSA  
**RDS** HORS-JEU AVEC PAUL BUSSION  
**RFI** ENTRÉE DES ARTISTES  
**SRC** INFOMAN  
**Mplus** BOX OFFICE  
**20h00**  
**RDS** PATINAGE DE VITESSE  
**SRC** CHAMPIONNAT du monde Sprint Calgary, Alberta  
**RFI** GRANDS REPORTAGES (R)  
**SRC** LA FUREUR  
**TV5** CINÉMA *Coup du sort* Paralyisée, une seiveuse apprécie de nouveau la vie au contact d'une autre paraplégienne. Kiratit Alley, Jason Beghe (1996,Drame psychologique)  
**TFO** LUN AIR DE FAMILLE  
**Mplus** DÉCOMPTÉ MUSIQUE PLUS  
**20h30**  
**TFO** TABLO  
**21h00**  
**TV5** À COMMUNIQUER  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**SRC** ZONE LIBRE  
**TFO** CINÉMA *Tu ne tueras point* Un jeune paumé qui a sauvagement tué un chauffeur de taxi est condamné à la peine de mort. Miroslaw Bak, Krzysztof Globisz (1988, Drame)  
**21h30**  
**Mplus** KARAOCLIP (R)  
**22h00**  
**RDS** SPORTS 30  
**RFI** AMERICA (R)  
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
**TV5** LE TVA, ÉDITION RESEAU  
**Mplus** VIRGINIE DANSE  
**22h30**  
**TV5** DOUCE FRANCE (R)  
**TV5** JE REGARDE, MOI NON PLUS  
**23h00**  
**RDS** L'ÉQUIPE EN DIRECT  
**RFI** LE CANADA AUJOURD'HUI  
**SRC** LES NOUVELLES DU SPORT  
**TFO** DOIGTS DE FÉE (R)  
**Mplus** DOLLARACLIPS  
**23h30**  
**TV5** ÉCRANS DU MONDE (R)  
**RDS** LA LIGUE EN QUESTION (R)  
**SRC** CINÉMA *Mission* Après avoir voulu protéger les Indiens, des jésuites reçoivent l'ordre de tout abandonner. Robert De Niro, Jeremy Irons (1986, Drame historique)  
**TV5** CINÉMA *Les vies de l'après* Un promeneur tend un inconnu célèbre afin de profiter au maximum d'un combat à venir. Samuel L. Jackson, Jeff Goldblum (1996,Comédie)  
**Mplus** LES INSOUMNIAQUES ATTAQUENT  
**0h00**  
**TV5** TV5 LE JOURNAL  
**RFI** LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
**TFO** VISEZ DANS LE MILLE!

**8h00**  
**RDS** SPORTS 30 (R)  
**TFO** CLIFFORD  
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE  
**8h30**  
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)  
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE  
**9h00**  
**RDS** LUN MAR MER JEU  
**RFI** RDI AULOURD'HUI  
**SRC** TOUT LES MATINS  
**TV5** DEUX FILLES LE MATIN  
**TFO** LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
**Mplus** CLIPS  
**9h30**  
**TV5** LUN AUTANT SAVOIR (R)  
**Mar** CULTIVE ET BIEN ELEVE  
**Mer** TEMPS D'AFFAIRES (R)  
**Jeu** SMOKING ET BASKET  
**Ven** TENNIS  
**RDS** Mer HOCKEY Panthers de la Floride vs Canadiens de Montréal LNH (R)  
**Jeu** VACANCES NATURE (R)  
**TFO** PAPI BONHEUR  
**10h00**  
**TV5** Lun Mar Mer Jeu TV5 LE JOURNAL  
**RDI** Jeu RANDONNÉE  
**CLIFFORD** (R)  
**RFI** L'ATLANTIQUE EN DIRECT  
**TV5** LES SAISONS DE GILLETTE  
**TFO** LE GRENIER DE BISOU  
**10h15**  
**TV5** Lun LA MÉTÉO Mer Jeu TV5 L'INVITE  
**TFO** Lun Mar LES CONTES DE LA RUE BROCA  
**10h30**  
**TV5** ZIG ZAG GAGS  
**RFI** Jeu BONNE PÊCHE (R)  
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE  
**Mplus** Lun CIMETIERE DES CD Mar MADE IN FRANCE Mer EXPOSE Jeu TOP OF THE POPS  
**11h00**  
**RDS** Jeu PASSION PLEIN AIR (R)  
**SRC** RICARDO  
**TV5** MICHEL JASMIN  
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN  
**Mplus** INFOPLUS  
**11h30**  
**TV5** LES ZAP  
**RDS** Jeu PLEIN AIR SANS LIMITES (R)  
**Ven** JUNIOR ET MAJEUR (R)  
**RFI** EN SANTÉ  
**SRC** CINÉMA *L'heure du midi*  
**TFO** KATIE ET ORBIE  
**Mplus** Lun M.NET Mar Mer Jeu Ven M.NET  
**11h45**  
**TVA** LE TVA MIDI  
**12h00**  
**TV5** TV5 LE JOURNAL  
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)  
**RFI** L'HEURE DU MIDI  
**TFO** ELLIOT (R)  
**Mplus** Lun BOX OFFICE Mar SPAM Mer DOLLARACLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP  
**12h15**  
**TV5** Lun Ven À COMMUNIQUER (R)  
**Mar**

CULTURE ET DÉPENDANCES (R)  
**Mer** FAUT PAS RÉVER  
**Jeu** VIVEMENT DIMANCHE!  
**12h30**  
**RDS** SPORTS 30 (R)  
**RFI** LE QUEBEC EN DIRECT  
**SRC** WIZZ  
**TV5** Lun Mar Mer Jeu DANS LA MIRE.COM Ven TVA EN DIRECT.COM  
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR  
**Mplus** Lun COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7: GO WILD Ven CIMETIERE DES CD  
**13h00**  
**RDS** SPORTS 30 (R)  
**SRC** Lun CINÉMA *Un simple détour du destin* (1994)  
**Mar** *Les cahiers bleus* (1995)  
**Mer** *CINÉMA* *Chasse-miel et bêtes de cor* (1998)  
**Jeu** *CINÉMA* *Mme Dalloway* (1997)  
**Ven** *CINÉMA* *L'année prochaine si tout va bien* (1981)  
**TFO** Lun GLOBALISATION? VIOLENCE OU DIALOGUE? Mar Mer Jeu Ven PANORAMA  
**Mplus** Lun Mar Mer Jeu CLIPS Ven FAX  
**13h15**  
**TV5** Mer LA SEMAINE VERTE  
**13h30**  
**RDS** Lun FOOTBALL Super Bowl Equipes à communiquer LNF (R)  
**Mar** TENNIS Omnium d'Australie (R)  
**Mer** QUEBEC COURSES (R)  
**Jeu** YOZ (R)  
**Ven** SKI MAG (R)  
**TV5** Lun Mar Mer D. RIOUX Jeu Ven LA VIE...  
**Mplus** Lun DÉCOMPTÉ MUSIQUEPLUS  
**13h45**  
**TV5** Lun PAROLES DE CLIPS (R)  
**Mar** LE DESSOUS DES CARTES Mer AUTOVISION Ven TITRENAIRE D'UN GOURME  
**TV5** BOTIQUE STAR  
**14h00**  
**TV5** JOURNAL SUISSE  
**RDS** Mer CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES (R)  
**Jeu** Ven CURLING Championnat senior canadien (R)  
**RFI** L'ONTARIO EN DIRECT  
**TFO** Lun LA RECHERCHE DES MOMS PERDUS Mar UN SIECLE DE DÉCOUVERTES Mer L'ART D'ÊTRE PARENT Jeu CHIEFS AMÉRINDIENS (R)  
**Ven** PROFILS  
**14h30**  
**TV5** Lun DOUCE FRANCE (R)  
**Mar** THALASSA Mer SOCCER Jeu Ven À COMMUNIQUER  
**RDS** Mer VACANCES NATURE  
**TV5** HOP LA VIE!  
**TFO** Ven VIVRE À DEUX  
**15h00**  
**RDS** Mer RANDONNÉE QUEBEC (R)  
**RFI** L'OUEST EN DIRECT  
**SRC** Lun ROLL-ROULOTTE Mar Mer Jeu Ven PETITE ÉTOILE  
**TFO** KATIE ET ORBIE  
**Mplus** Lun COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)  
**Mar** Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7: GO WILD Ven ALL ACCESS (R)  
**15h15**  
**SRC** Lun Mar Mer Ven MOI Jeu LES FRIMOUSSES  
**15h30**  
**TV5** Lun CLAUDE CHARRON

Jeu Ven À COMMUNIQUER  
**RDS** Mer BONNE PÊCHE (R)  
**SRC** Lun SAGWA Mar Mer Jeu Ven TWENIES  
**TV5** LES FEUX DE L'AMOUR  
**TFO** Lun Mar Mer Ven LE MONDE DE WUMPA (R)  
**Jeu** PETIT POTAM (R)  
**Mer** BOX OFFICE Mar SPAM Mer DOLLARACLIPS Jeu I.D. MODE  
**15h45**  
**TFO** OUI OUI  
**16h00**  
**TV5** Lun MISE AU POINT Mar BRIO  
**RDS** Mer PASSION PLEIN AIR (R)  
**RFI** LE JOURNAL RDI  
**SRC** Lun Mar Jeu Ven ART ATTACK  
**RFI** LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY (R)  
**Mplus** Lun HIP HOP ROCK SHOW Mer Jeu 1-2-3 PUNK Ven DOLLARACLIPS  
**16h30**  
**TV5** Mar DES MOTS ET DES MAUX Mer CONVERSATION (R)  
**Jeu** VINS ET FROMAGES  
**Mplus** Lun Mar Mer Jeu CLIPS  
**RDS** Mar JUNIÈRE MAJEUR (R)  
**Mer** PLEIN AIR SANS LIMITES (R)  
**RFI** LE JOURNAL DE FRANCE  
**SRC** Lun Mar Mer Jeu AYOYE!  
**Ven** VEN SCIENCES POINT COM  
**17h00**  
**TV5** TV5 L'INVITE  
**RDS** Mar CETTE SEMAINE DANS LA LNH (R)  
**Mer** RDS MOTORS  
**Jeu** LAQUANDE DU SPORT GILLETTE (R)  
**RFI** LE JOURNAL RDI  
**SRC** Lun Mar Mer Jeu WATATAW (R)  
**Ven** CASER NE 24  
**TFO** Lun 17 HEURES  
**TV5** Lun AMANDINE MALAB (R)  
**Mer** FOU D'ART Mer LOCOMOTION (R)  
**Jeu** Ven MEGALLO (R)  
**17h15**  
**TV5** ON A TOUT ESSAYÉ  
**TFO** Mar COMMENT CA MARCHE Mer ENTREZ DANS LA DANSE  
**RDS** Mar QUEBEC COURSES Jeu SKI MAG Ven YOZ  
**SRC** WIZZ  
**TFO** Lun LES ENFANTS DE L'AN 2000 Mar SCIENCES Point Com Mer LA ROUTE DELA GLACE Jeu FANTASTIC STUDIO Ven HORACE ET TINA  
**Mplus** TOPMUSIQUEPLUS.COM - ANGLLO  
**17h45**  
**TFO** Mer BON APPÉTIT, LES ENFANTS  
**18h00**  
**TV5** Lun Mar Mer Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES (R)  
**Ven** PASSEPARTS (R)  
**RDS** SPORTS 30 MAGAZINE  
**RFI** RDI RDI 10 HEURES  
**SRC** CE SOIR  
**TV5** Lun 13 MAGAZINE  
**TFO** Lun EST PAS SORCIER Mar TEKITOI Mer LES MAÎTRES DES SORTILÈGES Jeu DESRASSI LA NOUVELLE GÉNÉRATION Ven LES MARMITONS  
**Mplus** TOPMUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

**Parlons sport**

**Quilles**  
**JEAN-PAUL II**  
 Résultat du 10 janvier  
 Plus haut simple  
 Équipes  
 Les Castors 684  
 Les Réveurs 682  
 Les Pingouins 650  
 Femmes  
 Irene Rail 212  
 Anna Duguay 207  
 Rita Chiquien 204  
 Hommes  
 Joseph-Pierre Lanteigne 246

Émilie Fréchette  
 Paul Beaudin  
**Plus haut triple**  
 Équipes  
 Les Castors 1845  
 Les Acadiens 1820  
 Les Jeunes 1804  
 Femmes  
 Rita Chiquien 544  
 Irène Rail 544  
 Edna Landry 514  
 Hommes  
 Jean Ringuette 601  
 Joseph-Pierre Lanteigne 598  
 Émilie Fréchette 587  
**Meilleures moyennes**  
 Femmes

Irène Rail 160  
 Rita Chiquien 151  
 Edna Landry 146  
**Hommes**  
 Émilie Fréchette 172  
 Jean Ringuette 164  
 Joseph-Pierre Lanteigne 164  
**Classement du 8 janvier**  
 N° 4 Les Gels 14  
 N° 14 Les Pingouins 12  
 N° 13 Les Chasseurs 10  
 N° 10 Les Dangereux 10  
 N° 15 Les Expos 9  
 N° 1 Les Jolis 9  
 N° 7 Mariposa 9  
 N° 5 Les Jeunes 9  
 N° 9 Les Acadiens 9

N° 16 Les Papillons 9  
 N° 7 Mariposa 9  
 N° 17 Les Nuages 7  
 N° 8 Les Aveugles 7  
 N° 2 Les Oursins 5  
 N° 6 Les Colombes 4  
 N° 18 Les Réveurs 3  
 N° 3 Les Bravos 2  
 N° 11 Les Castors 2  
 N° 12 Les Hirondelles 0  
**Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne**  
 Fernande Godin 76  
 Pauline Bisson 72  
 Joseph-Pierre Lanteigne 85  
 Roger Hamel 68  
 Gilles Chiasson 68

Gagnant du 50/50  
 Anna Duguay  
**Quilles Mystères**  
 Rolande Chauvin 134  
 Rolande Chauvin 127

**Ballon-balai**

Résultats du 11 janvier  
**PEEWEE**  
 Rivard Trusses 2  
 CAW Sports Club 444 3  
 Local 200 0  
 A.F.S.L.W. 1  
**BANTAM**  
 Club Richelieu 3  
 Club Alouette 2

## Index des Services en français

### ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

### ACUPUNCTURE (Voir CHIROPRACTIE)

### ALPHABÉTISATION (Voir FORMATION DE BASE)

### ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

### ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor 944-9780

### ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT, SPORTS)

### ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom : 728-1512), M. Gil Lanoue (Dom : 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom : 979-8581)

### AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891  
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

### AVOCATS

M<sup>e</sup> Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Toumsh Est, Windsor, 253-3528

### BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

### BBQ À GAZ (Voir FOYERS)

### BETON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, 972-6000

### CADEAUX

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, 256-5383  
Juma Gift Shop, M. Jules Champoux, Mme Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), 739-3209

### CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

### CIMENT (Voir BÉTON)

### CHIROPRACTIE

D<sup>re</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joelle Saad, chiropraticienne et acupunctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

### COMPTEURS

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Sénécal, C.A., 944-6900  
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777  
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

### CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

### CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

### COUNSELLING

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles, Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

Centre for Group and Family Therapy  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychothérapeute  
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 9

## Nouvelle édition de notre «Index des Services en français»

Ci-contre se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre **Index des Services en Français**; la suite se trouve aux pages 9 et 10.

L'**Index** vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Mais il n'est pas nécessaire de vous rappeler des détails, tels les noms, adresses et numéros de téléphone, car l'**Index** est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le numéro courant du **Rempart** à ce moment-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français. Nous vous serions reconnaissants si vous leur indiquez alors que c'est dans l'**Index des Services en français** du **Rempart** que vous avez obtenu ces renseignements.

Cette semaine serait un bon moment de parcourir l'**Index** car il contient deux nouvelles mentions que nous vous présentons ici dans l'ordre qu'elles y paraissent.

En plus de ses connaissances dans le domaine juridique, Terry Hall a sept années d'expérience dans le domaine financier. Il s'est joint à la firme **Clarica** il y a environ un an à cause de la force financière de cette firme découlant du fait qu'elle appartient à la compagnie Sun Life et à cause de la grande variété de produits financiers qu'elle offre. «Cela nous permet d'aider au client ou à la cliente à faire une planification financière bien plus intégrée, explique-t-il. Par exemple, Clarica a bien dépassé le rôle traditionnel de l'assurance-vie comme élément de protection de la famille pour y ajouter le rôle d'outil pour la réduction d'impôts dans la planification successorale.»

Puis il énumère un nombre de ces produits: dans le domaine de l'assurance, ils comprennent, en plus de l'assurance-vie à terme ou permanente, l'assurance en cas de maladie critique, l'assurance-incapacité et les prévisions pour les soins à long terme soit en institution ou à domicile; dans le domaine de la planification financière, il est question, entre autres, d'impôt, d'éducation des enfants, de la retraite et de la succession; quant aux investissements, il mentionne les

fonds mutuels, les fonds ségrégués, les certificats du gouvernement, les plans de dépôts et les rentes. «Dans chacun de ces secteurs, il y a de nouveaux produits constamment. «Notre rôle est de renseigner et de bien éduquer le client ou la cliente au sujet de tous ces produits pour lui aider à en profiter au maximum.» Bien sûr, il offre la consultation sans obligation. On peut communiquer avec lui à son bureau au 974-3200, poste 296.

Josée Cyrenne est native de la région. Suite à ses études à l'école secondaire E.J. Lajeunesse et au collège St-Clair, elle s'est jointe le printemps dernier à la firme **Intégrité Group Inc.** et s'est mise à poursuivre sa formation dans le domaine financier. Intégrité Group Inc. offre toute la gamme de services financiers y compris l'assurance-vie, les investissements tels les régimes enregistrés d'épargne retraite (REER) et les fonds mutuels en association avec FundEX Investments Inc. et la prépara-

tion de documents d'impôt. Or, dit-elle, il ne suffit pas de connaître que divers produits existent, mais aussi de savoir comment les intégrer dans une bonne planification. Par exemple, explique-t-elle, il peut être très utile d'examiner les conséquences fiscales de diverses sortes d'assurance-vie ou de divers outils d'investissement, et cite l'exemple que les fonds communs reliés au domaine du travail peuvent ouvrir le droit à des crédits d'impôt plus élevés que d'autres. «À titre d'associée de l'Intégrité Group Inc., dit Josée Cyrenne, j'ai accès aux renseignements les plus récents et à une grande variété d'experts ce qui me permet de conseiller le client ou la cliente sur tous les aspects de sa planification financière.» Elle signale justement que débute bientôt une période importante pour cette planification car il y a des avantages fiscaux importants à faire certaines sortes d'investissements avant la fin février. On peut communiquer avec elle au 978-1122.

## Inscrivez-vous à NEXUS dès maintenant!

### Le moyen le plus simple pour les voyageurs de traverser la frontière



NEXUS est un programme conjoint entre le Canada et les États-Unis qui permet aux voyageurs à faible risque préautorisés des deux pays de traverser la frontière plus rapidement, grâce à des voies réservées. Notez que les participants peuvent quand même devoir répondre aux questions de routine des agents des douanes et de l'immigration.

Pour être admissible au programme, vous devez être un citoyen ou un résident permanent du Canada ou des États-Unis. De plus, les entreprises et les fonctionnaires provenant d'autres pays pouvant démontrer qu'ils ont besoin d'utiliser les voies réservées peuvent aussi présenter une demande d'adhésion.

La demande d'adhésion au programme NEXUS est aîntenant disponible à [www.adrc.gc.ca](http://www.adrc.gc.ca) ou aux bureaux locaux des douanes et de l'immigration. Des frais de traitement de dossier non remboursables de 80 \$CAN ou de 50 \$US (payables par chèque visé, mandat ou carte de crédit) doivent être envoyés à l'adresse qui figure sur la demande d'adhésion. Si votre demande est acceptée, vous pourrez vous prévaloir du programme pendant cinq ans.

Pour en savoir plus sur ce programme, visitez le site Web de NEXUS à [www.adrc.gc.ca](http://www.adrc.gc.ca).



Gouvernement du Canada

Government of Canada



United States of America

# Il y a 50 ans, le Lion de la Péninsule s'éteignait

par  
Paul-François Sylvestre

Médecin, journaliste, homme politique, poète à ses heures et ardent patriote, Gustave Lacasse fut surnommé le Lion de la Péninsule. Grâce à lui, la voix française rugissait au pays des Grands Lacs et partout en Ontario.

Cette voix se propageait par l'entremise de *La Feuille d'Érable*, journal qu'il fonda et dirigea pendant plus de 20 ans. Le 18 janvier 2003 marque le cinquantième anniversaire de la mort de ce pilier de la francophonie du Sud-Ouest ontarien.

Né le 2 février 1890 à Sainte-Élisabeth de Joliette (Québec), Gustave Lacasse fit son cours classique au Collège de Montréal, dirigé par les Messieurs de Saint-Sulpice, puis son cours de médecine à l'Université Laval. Il fut reçu médecin à l'âge de 23 ans seulement.

À ses connaissances médicales s'ajoutait un talent manifeste pour le journalisme. En effet, il avait rédigé nombre d'articles pour *L'Étudiant*, journal étudiant qu'il avait fondé, en plus d'avoir contribué à la formation de l'Association générale des étudiants. Il était un leader précoce.

Bien que profondément attaché à sa province natale, Gustave Lacasse choisit de s'établir dans la pointe extrême du sud de l'Ontario, et ce à l'invitation du curé Lucien Beaudoin de Ford City (Windsor) et du docteur Damien Saint-Pierre, deux valeureux patriotes qui réclamaient des chefs laïcs pour les aider à lutter contre l'assimilation.

Arrivé à Ford City, Lacasse fit son internat à l'Hôtel-Dieu, devenant le premier médecin interne de cette institution. Puis il s'installa à Tecumseh en 1915, d'abord dans la maison du docteur Paul Poisson parti à la guerre. En 1918, il aménagea dans une vaste maison de sept chambres à coucher (il aura 11 enfants), avec bureau médical attenant. Nombre d'années plus tard, son professeur, le docteur Albert Lesage, écrira que «Gustave Lacasse accueillait amis et malades, grands et petits, sans façon, d'un geste abondant et jovial, avec autant d'esprit que de cœur».

Le jeune médecin épousa Marie-Anne Saint-Pierre, de



Gustave Lacasse, une voix française qui a rugi au pays de Lamothe Cadillac pendant 40 ans

Moose Creek (Est ontarien); elle était la sœur du docteur Damien Saint-Pierre. Le mariage fut béni par son confrère de classe, Joseph Emery, qui fut curé de Saint-Joachim pendant de longues années. Le couple eut 11 enfants : Fernand, Hubert, Hélène, Maurice, Aline, Yvon, Georgette, Hector, Annette, Jean-Louis et Lucien.

### Politicien

Gustave Lacasse toucha à la politique en se faisant d'abord élire membre de la Commission des écoles séparées de Tecumseh pendant six ans, puis en devenant maire de 1927 à 1928. Son talent oratoire fut immédiatement remarqué par les dirigeants du Parti libéral et attira l'attention du gouvernement au pouvoir à Ottawa. Aussi, le Premier ministre Mackenzie King le nomma-t-il sénateur en 1928.

Gustave Lacasse n'avait alors que 38 ans et devenait le plus jeune membre de la chambre rouge. Ce siège au sénat lui donna une tribune idéale pour revendiquer un meilleur traitement de la minorité canadienne-française en Ontario.

Même si le terme Franco-Ontarien n'était pas encore à la mode, Gustave Lacasse en était un d'adoption. Il devint président régional de l'Association canadienne-française d'Éducation d'Ontario et membre actif de plusieurs organismes patriotiques, dont la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Ouest Ontario.

C'est en 1931 qu'il fonda *La Feuille d'Érable*, un hebdomadaire de langue française dont il fut presque le seul rédacteur. De 1931 à 1953, Gustave Lacasse rédi-

gea pas moins de 1 100 mémos, utilisant une bonne douzaine de pseudonymes pour signer ses éditoriaux et commentaires politiques. Chaque nom de plume était choisi en fonction du sujet traité; en voici quelques exemples : Magister (pour les questions scolaires), Jean de Fierbois (pour les sujets patriotiques) Civis et Perspicax (pour les éditoriaux politiques).

Parmi les campagnes menées par le sénateur Lacasse, on compte celle en faveur des chèques bilingues et celle, bien entendu, en faveur d'une presse francophone au pays de Lamothe Cadillac. Dès les années 1940 il milita pour une radio francophone à Windsor (CBEF ne sera créé qu'en 1971). Ce patriote convaincu et convaincant appuya aussi le concours régional et provincial de français, de même que l'Union des cultivateurs franco-ontariens.

### Poète

Gustave Lacasse était poète à ses heures. Dans la biographie que son fils Maurice a rédigé, on retrouve 46 poèmes dont 33 portent une date. L'auteur avait l'intention de les publier sous le pseudonyme Janvier Leroux; le titre du recueil devait être *Une ombre sur un livre*, et les textes étaient regroupés en quatre blocs : poèmes de chair, poèmes de marbre, poèmes de neige, poèmes de bronze.

Il y en a qui font l'éloge du Canada, de Sir John A. Macdonald, de Lafontaine et Baldwin, de Laurier et de Samuel Genest; plusieurs sont un hommage à Sa Majesté la langue française.

Les trois premières strophes du poème «À ma patrie!» résument bien la vie de Gustave Lacasse :

### À ma patrie!

*Il est encore au monde  
Un pays merveilleux,  
Dont la terre féconde  
A nourri mes aïeux.*

*Terre par Dieu bête,  
Ô pays de chrétiens,  
Toi seul es ma Patrie,  
À toi seul j'appartiens.*

*Fidèle à ton histoire,  
Je suis prêt à souffrir,  
Et jusqu'à la victoire  
J'exige de me voir...*

Gustave Lacasse

## Index des Services en français

### DENTISTES

D<sup>r</sup> Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi!

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressource • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8610  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRH)

parallèlement à l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de substitutions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

<p>11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7 735-2229</p>	<p>107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1 326-8585</p>
FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO	

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelcor Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677  
Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Josée Cyrenne, 978-1122  
Clarica, Terry Hall, 974-3200, poste 296  
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur.: 974-0128; dom.: 735-4545

Suite à la page 10

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5615

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Rénovations, Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Brigitte McGregor, 9863 ch Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entretien, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches: 798-3011

Belle-Rivière: 728-3733

Harrow: 738-2223

Oldcastle: 737-6141

Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale - Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court - Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor; Mme Héléne Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

## La sécurité des enfants : une priorité

par Sophie Roch

Un centre éducatif pour enfants sur la sécurité, le *Children's Safety Village*, est présentement en construction. Son but ? Diminuer le nombre d'accidents des enfants des communautés de Windsor et Essex par l'apprentissage des règles de sécurité à l'aide d'activités basées sur la réalité.

Le *Children's Safety Village* a établi un partenariat avec les deux conseils scolaires de sa région. Au total, c'est 30 000 enfants qui feront une visite au centre annuellement durant les heures de classe, soit entre 9 h et 14 h. «Nous allons tout mettre en place pour que cela ressemble le plus possible à une ville en miniature», dit Bonnie Pacuta, la coordonnatrice au marketing du *Children's Safety Village*.

Trente-deux bâtiments conçus spécialement pour la petite taille des enfants, une mini station hydroélectrique et des rails de chemin de fer sont quelques exemples de ce que l'on pourra y trouver. «En voyant des choses qui existent véritablement dans leur environnement de tous les jours, les jeunes vont y reconnaître les dangers plus facilement», explique-t-elle.

Les enfants doivent apprendre, entre autres, à reconnaître la station hydroélectrique comme un énorme danger.

En 1997, Jess Tiesen, un enfant alors âgé de onze ans l'a appris à ses dépens. «Il a glissé et en tombant, sa tête a heurté un transformateur et le choc lui a fait perdre ses deux bras», raconte Mme Pacuta ébranlée. Le jeune homme,

maintenant âgé de seize ans, fera de la prévention au *Safety Village*.

Mme Pacuta explique que les jeunes doivent aussi apprendre à identifier les panneaux de signalisation comme les arrêts, les feux de circulation mais aussi des panneaux «importants» comme Parents-Secours.

Vingt-cinq automobiles miniatures seront mises à la disposition des jeunes pour les activités reliées à la sécurité routière. «Ils conduiront à travers le village comme les grandes personnes. Ce sera une activité intéressante qui leur apprendra à remarquer les dangers potentiels qui sont alentour d'eux, poursuit-elle. On veut éviter les accidents comme celui de Kristy MC Northon, une jeune victime de la route».

Selon le *Canadian Institute of Child Health*, les accidents reliés au trafic causant la mort d'enfants entre un et 10 ans pourraient être évitables. Wren Dosant, un policier de Windsor et futur instructeur au *Children's Safety Village* pense la même chose. «Près de 95 % de ces accidents sont évitables à travers l'éducation par des gens expérimentés dans la sécurité», affirme-t-il.

Les jeunes participeront aussi à des activités pratiques supervisées par un pompier ou un policier. Pour les enfants francophones, il sera possible d'avoir les ateliers en français. «Il suffit de nous parvenir à l'avance pour que nous rejoignons le pompier ou le policier parlant la langue», précise Mme Pacuta.

Une des activités consistera en la simulation d'un feu dans

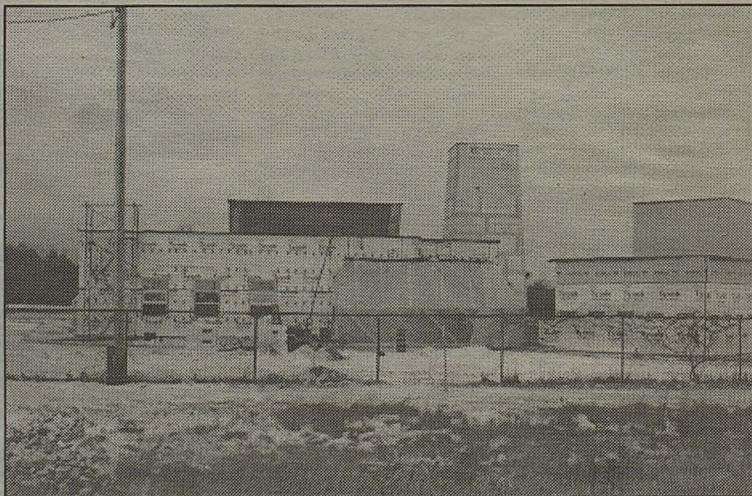
une reproduction de maison. «Nous avons un simulateur de fumée, ce qui rend l'exercice encore plus réel. Les jeunes auront à ramper sur le sol et un pompier devra les aider à sortir calmement. Il leur montrera ensuite à se rendre à un endroit sécuritaire pour composer le 9-1-1», explique Mme Pacuta.

Les enfants devront porter une toute aussi grande attention lors d'activités plus théoriques comme les présentations PowerPoint. «Nous voulons que tout soit le plus visuel possible pour eux puisqu'une image vaut mille mots», rappelle Bonnie Pacuta.

Les enfants auront deux heures approximativement pour faire l'ensemble des activités et en retenir les leçons avant de retourner dans la «vraie» ville. Les statistiques concernant les accidents de tous genres au Canada sont très alarmantes. Pour les enfants âgés de 14 ans et moins, le risque le plus grand concernant la santé n'est ni les drogues, ni les maladies, mais bien les accidents.

Chaque année, ces accidents tuent plus de 600 enfants, rendent plus de 120 000 enfants infirmes et sont la cause première de mortalité chez les enfants de moins d'un an.

Grâce à l'appui financier de 75 000 \$ de la Fondation Trillium et des campagnes de financement comme celle du Club Rotary de Windsor 1918 qui a entrepris sa campagne de financement de 2,4 millions avec la vente de briques jaunes, le projet devrait être terminé pour le printemps et ouvrira ses portes en septembre 2003.



Le *Children's Safety Village* présentement en construction ouvrira ses portes en septembre 2003

Le Club de  
**Bicolo**

# Jeux d'hiver

Bonjour  
tout le monde !

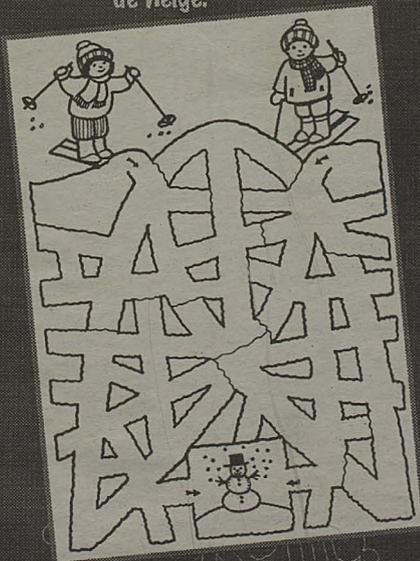
Que peut-on faire  
en plein mois de  
janvier ?

Non, non, je ne  
suis pas à court  
d'idées, je vais  
vous proposer  
plusieurs jeux  
différents, alors  
tous à vos  
crayons.

**1** Trouve les 8 vitaines et colorie  
les en jaune.



**3** Aide Zachary et Yvan à  
se rendre au bonhomme  
de neige.



**4** Prédications

Bien avant qu'il n'y ait des  
météorologues, des  
satellites météorologiques  
ou d'autres équipements  
hautement spécialisés, les  
gens se basaient sur des  
proverbes pour prédire la  
température. Juste pour  
t'amuser, pourquoi ne pas  
vérifier ces prédictions?

1. Noël au balcon, Pâques  
au tison.

S'il fait doux à Noël, il fera  
froid à Pâques.

2. Ciel rouge au soir, pour le  
matelot espoir; ciel rouge  
au matin, attention  
marins.

Un ciel rougeoyant le soir  
signifie qu'il fera beau le  
lendemain; la même couleur,  
le matin, est le présage  
d'une tempête.

3. Le trois fait le mois, le six  
le défait, le neuf le refait.

Prédit la température du  
mois.

**2** Que connais-tu  
de la neige?

- De la neige rose est tombée sur des  
région de l'Ouest du Canada.  
a. Vrai  
b. Faux
- Un gros flocon de neige tombe à  
une vitesse de:  
a. 0,5 km/h  
b. 5 km/h
- Il fait parfois trop froid pour neiger.  
a. Vrai  
b. Faux
- Le plus gros flocon de neige jamais  
enregistré mesurait:  
a. la taille d'une rondelle de hockey  
b. la taille d'une assiette à pain  
c. plus grand qu'un disque 33 tours
- Un seau d'eau contient 25 cm de  
neige. Si tu le fais fondre, quelle  
quantité d'eau obtiendras-tu?  
a. 12 cm  
b. 2,5 cm

**5** Qu'est-ce que Martin est  
en train de construire avec  
de la neige?



1. Vrai; l'aigue qu'il contient lui  
donne probablement sa couleur  
2. b.  
rose.  
3. faux.  
4. c; Le plus gros flocon de neige  
mesurait 38 cm de diamètre.  
5. b.

# Nouvelle ristourne aux membres de la Caisse populaire de Tecumseh

par Jean Mongenais

Pour la deuxième année consécutive, la Caisse populaire de Tecumseh remettra 100 000 \$ à ses sociétaires sous forme d'actions de catégorie A. Cette recommandation du conseil d'administration a été acceptée par la cinquantaine de sociétaires présents à la 45<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de l'institution tenue à la Place Concorde le 12 janvier.

De plus, des bénéfices nets

après ristourne de près de 135 000 \$ seront versés à la réserve, ce qui augmente le ratio de capitalisation à 7,3 % situant cette caisse parmi les trois meilleures de la province à ce chapitre.

Les états financiers présentés aux membres par le directeur général Yvan Poulin indiquent que l'actif de la caisse a augmenté d'un peu plus de 8 % dans l'année, se chiffrant à la fin de l'exercice, soit au 30 septembre dernier, à 20 314 389 \$.



Dennis Marentette, Monique Giasson et Richard St-Pierre ont été réélus au conseil de la Caisse populaire de Tecumseh

Les états font aussi voir une diminution de 3 % du portefeuille de prêts. Le directeur a indiqué que la compétition dans ce domaine est intense dans le milieu et que les efforts de la caisse devront être augmentés davantage pour que la caisse prenne sa place dans ce marché et que « nous verrons à embaucher des compétences en crédit aux particuliers » à cette fin.

Au bilan social, on a souligné l'engagement de la caisse dans le développement d'un regroupement de gens d'affaires francophones dans la région.

Monique Giasson, Dennis Marentette et Richard St-Pierre ont été réélus au conseil par acclamation.

La firme BDO Dunwoody a été nommée de nouveau comme vérificateurs.

À la fin de la réunion, le président Paul Lachance a rendu hommage et remis un témoignage de reconnaissance à Pauline Inglis pour ses 15 années de service à la caisse. Mme Inglis a pris sa retraite l'an dernier mais n'avait pas pu être présente à la dernière assemblée générale annuelle pour recevoir ce témoignage.

Dans une entrevue suite à la réunion, le REMPART a demandé à MM. Poulin et Lachance quelles étaient les perspectives de survie à long terme de la caisse, vu l'échec du projet de fusion avec la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches.

Un tel projet avait été accepté en mai dernier par les sociétaires de la caisse de Tecumseh, mais refusé à deux reprises par ceux de la caisse de Pointe-aux-Roches. Les promoteurs du projet soulignaient la nécessité d'une institution avec un actif de 50 millions \$ afin de pouvoir survivre dans le contexte économique actuel.

Le président a indiqué que dès le lendemain soir, le conseil se mettrait à la tâche d'établir un nouveau plan d'affaires pour stimuler une croissance rapide visant à tirer le plus de profit que possible du dynamisme économique du milieu. « Nous ferons preuve d'une grande agressivité, mais en respectant les normes d'une saine croissance et le maintien des ratios de capitalisation », a précisé M. Poulin.

Les deux ont exprimé leur confiance que le taux de cette croissance permettra à la caisse d'atteindre assez tôt la taille nécessaire pour se maintenir.

## Donnez à votre enfant l'avantage !

Inscription du 20 au 24 janvier  
Contactez l'école la plus près de chez vous

MATERNELLE À TEMPS PLEIN / JARDIN D'ENFANTS À TEMPS PLEIN

- Une renommée d'excellence dans les deux langues officielles
- Un milieu de vie catholique
- Expérience pratique quotidienne à l'ordinateur
- Apprentissage progressif axé sur l'enfant
- Le service de transport est disponible dans toute la région

Maternelle • L'enfant doit avoir 4 ans révolus au 31 décembre 2003  
Jardin d'enfants • L'enfant doit avoir 5 ans révolus au 31 décembre 2003

### ÉCOLES

• St-Antoine	1317, rue L'Espérance	Tecumseh, ON	Tél. 735-2165
• Ste-Marguerite-d'Youville	13025, rue St. Thomas	Tecumseh, ON	Tél. 735-5766
• St-Ambroise	915 County Road 42	St-Joachim, ON	Tél. 728-2010
• St-Paul	840, route 35	Pointe-aux-Roches, ON	Tél. 798-3022
• Mgr-Augustin-Caron	8200, rue Matchette	LaSalle, ON	Tél. 734-1380
• Ste-Ursule	573, rue Grondin	McGregor, ON	Tél. 726-6114
• St-Jean-Baptiste	219, rue Brock	Amherstburg, ON	Tél. 736-6427
• St-Michel	33, rue Sherman	Leamington, ON	Tél. 326-6125
• Pavillon des Jeunes	326 Rourke Line	Belle Rivière, ON	Tél. 727-6044
• Georges P. Vanier	6200, rue Edgar	Windsor, ON	Tél. 948-9481
• Mgr-Jean-Noël	3225, avenue California	Windsor, ON	Tél. 966-6670
• St-Edmond	1880, rue Totten	Windsor, ON	Tél. 945-0924
• Ste-Thérèse	5305, rue Tecumseh Est	Windsor, ON	Tél. 945-2628
• Ste-Catherine	24162, chemin Wintertine	Pain Court, ON	Tél. 354-2913
• St-Francis	11, rue St-Clair	Tilbury, ON	Tél. 682-3243
• Ste-Marie	105, promenade Glenwood	Chatham, ON	Tél. 354-1225
• St-Philippe	7195, rue St-Philippe's Line	Grande Pointe, ON	Tél. 352-9579
• St-Thomas-d'Aquin	931, chemin Champlain	Sarnia, ON	Tél. 542-5423
• Frère André	400, chemin Base Line Ouest	London, ON	Tél. 471-6680
• Ste-Jeanne-d'Arc	35, Fallons Lane	London, ON	Tél. 457-3141
• Ste-Marguerite-Bourgeoys	345, rue Huron	Woodstock, ON	Tél. 539-2911
• St-Dominique-Savio	615-6 <sup>e</sup> rue "A" Est	Owen Sound, ON	Tél. 371-0627

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

Jean Brûlé,  
président  
Michel Serré,  
directeur général



# Le Rempart

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

**Selon Brian Masse, député NPD de Windsor Ouest, le Parti libéral néglige le dossier des frontières**

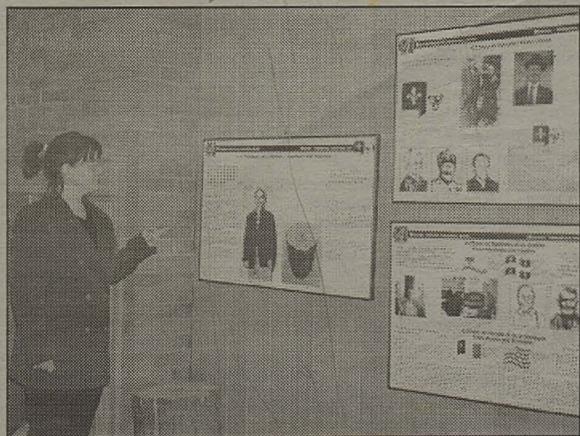


Selon le NPD, faciliter la circulation sûre et efficace des gens et des marchandises à la frontière devrait être une priorité du gouvernement

Article en page 3

Au Musée communautaire

## Passeur de mémoire en Ontario français



Madelyn Della Valle présente la carrière du folkloriste Germain Lemieux

À chacun ses passions

## À la volette à Tilbury !



La passion d'Eugène Perry est la construction de modèles d'avions

Article en page 2

Article en page 8

## Êtes-vous francophones vivant dans la région de Windsor-Essex?

Le projet de la Petite enfance est à la recherche de personnes âgées pour faire du bénévolat dans les classes des maternelles et jardins des écoles catholiques. Venez partager vos talents soit en dansant, chantant, en racontant des histoires ou en lisant avec les tout-petits.

Pour en savoir davantage sur le Projet Racines, veuillez communiquer avec Patricia en composant le  
**1-800-407-2338 poste 3820**



Nous remercions le ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance du soutien financier qu'il a accordé au projet de la Petite enfance pour les francophones de la région de Windsor-Essex.

**B I N G O**  
Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

**Mercredi le 22 janvier - 12 h 30 - 14 h 15 h 30 - 17 h**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Jedi le 23 janvier - 22 h 15 - minuit - 2 h 15**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Vendredi le 24 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche le 26 janvier - 22 h - minuit - 2 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

**Lundi le 27 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Mardi le 28 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Mercredi le 29 janvier - 12 h 30 - 14 h - 15 h 30 - 17 h**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Vendredi 31 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche 1<sup>er</sup> février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Dimanche 9 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

**Mardi 11 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country, (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**  
**1 h 30 - 3 h - 4 h 30 - 6 h - 7 h 45**, salle Classic Bingo (Big D) 2515 ch Dougall  
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Mercredi 12 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par: **La Place Concorde**

## Passeur de mémoire en Ontario français ou la vie du père Germain Lemieux

Par Cendra Fortin

Le Musée communautaire de Windsor présente jusqu'au 26 février *Passeur de mémoire en Ontario français*. Commanditée par le Club Richelieu Windsor ainsi que celui de Pointe-aux-Roches, Les Campagnards, l'exposition itinérante du Centre franco-ontarien de folklore relate la carrière de folkloriste Germain Lemieux, s.j.

Issu d'une famille de 12 enfants, Germain Lemieux a grandi à Cap-Chat, en Gaspésie. À la fin de ses études au Séminaire de Gaspé, il a décidé d'entrer chez les Jésuites. Fasciné, dès son enfance par les histoires que lui racontaient ses aïeux, l'entame des années de recherches, sillonnant les campagnes canadiennes pour colliger la tradition orale de nos ancêtres afin qu'elle ne se perde pas. Il passe plus de 30 ans à collectionner le folklore français du nord de l'Ontario, préservant ainsi un riche héritage pour les générations futures.

En 1972, le père Lemieux fonde le Centre franco-ontarien de folklore (CFOF) à Sudbury afin d'y entreposer plus de 3000 chansons et 600 contes. Ce centre est aujourd'hui une des rares institutions qui puisse remarquablement évoquer la présence historique franco-ontarienne.

Promouvoir le folklore sous toutes ses formes, tant littéraire que musicale, constitue la mission du CFOF.

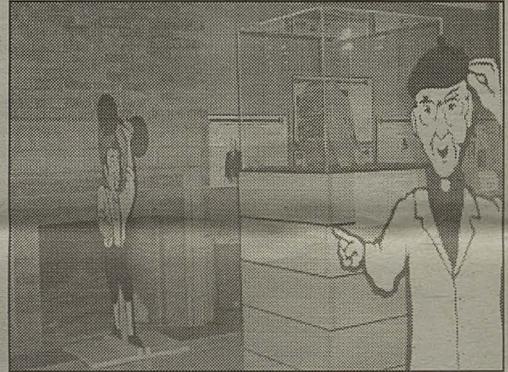
La région du Détroit, elle aussi très riche en traditions orales françaises, a également ses chercheurs qui ont reconnu la valeur de ce patrimoine; Marie-Caroline Watson, écrivaine à Detroit au 19<sup>e</sup> siècle, ainsi que les folkloristes Joseph-Médard Carrière et Marcel Bénéteau. M. Bénéteau, en plus, est responsable du programme scolaire de contes et de chansons. Ils nous font revivre les chansons, les contes et les légendes qui ont fasciné plusieurs générations de francophones des deux côtés du Détroit.

Vingt tableaux ainsi qu'un

équipement informatique sont réunis au musée pour nous instruire sur le folklore vivant. Des conteurs sont présentés en image et sur bandes sonores, recueillies par le père Lemieux au cours de ses recherches, afin de nous familiariser avec cette forme d'expression. Un catalogue publié dans les deux langues officielles accompagne cette présentation.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le jeudi 23 janvier de 17 h 30 à 19 h 30.

Le musée, situé à 254 Pitt St. Ouest à Windsor, est ouvert du mardi au samedi de 10 h à 17 h. Pour plus d'information, veuillez téléphoner à Madelyn Della Valle au 253-1812.



Effigie du père Lemieux à l'entrée du musée

## Le calendrier communautaire

présenté par

## Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, veuillez communiquer les renseignements au Rempart, 948-4139, au moins deux semaines avant l'activité.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jedi	Vendredi	Samedi
<b>JANVIER</b>		21	22	23	24	25
			Danse et souper de l'Âge d'or Club Alouette Rens.: 739-1060	Vernissage de l'exposition «Passeur de mémoire en Ontario français» au Musée de Windsor 253-1812		
26	Déjeuner après la messe de 11 h au sous-sol de l'église St-Jérôme et carnaval 948-6115	27	28	29	30	31
		Assemblée annuelle du club de l'Âge d'or 734-1527				

Dossier : La sauvegarde des églises

## SOS-Églises reprend ses activités

Après le sursis des Fêtes, le groupe de travail SOS-Églises a repris ses activités. À sa dernière réunion tenue le 15 janvier, les quelque 30 personnes présentes ont poursuivi la planification de projets pour promouvoir la sauvegarde des églises centenaires de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim.

Ils ont aussi pris connaissances des très nombreuses contributions financières et lettres d'appui reçues par SOS-Églises récemment.

Quant à la poursuite judiciaire, les membres ont appris que la cause qui a été portée à la Cour divisionnaire ne sera probablement pas entendue avant le mois de mai.

SOS-Églises se préoccupe de l'état de l'intérieur de l'église de St-Joachim étant donné que la grande fenêtre de la façade a été enlevée par le diocèse juste avant la suspension du permis de démolition. «Nos avocats ont communiqué avec le diocèse de London pour lui demander de prendre les moyens nécessai-

res pour protéger l'intérieur contre les éléments, a dit David Tremblay, porte-parole de SOS-Églises.

Le diocèse nous a informés qu'un de ses agents visite le site régulièrement et que les mesures de protection en place semblent suffisantes. Mais nous continuerons de nous occuper de cette ques-

tion qui préoccupe aussi la communauté de St-Joachim.

La juge Morissette a clairement indiqué qu'elle voulait que l'intérieur de l'église soit protégé en attendant le procès. Nous sommes en consultation avec l'architecte Borg de l'organisme *Architecture Conservancy of Ontario* par rapport à cette question.»



### Le Billet d'André C.

#### Les Intangibles

Dans mes derniers billets j'ai commencé à répondre à quelques questions concernant le fait que les sociétaires de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches ont voté contre le projet de dissoudre leur caisse et de créer une caisse régionale en association avec les sociétaires de la Caisse de Tecumseh. La dernière question que je me posais était la suivante : *Malgré les bonnes intentions de collaboration, les sociétaires de Pointe-aux-Roches et de Tecumseh sont-ils voués à toujours faire chambre à part ?*

Je répondais que oui peut-être, si on insistait dans l'avenir à assurer la collaboration régionale uniquement par la voie de la fusion administrative des deux caisses. Et oui certainement, si la frustration du moment se transforme en rancœur permanente.

Mais il y a aussi des non en réponse à cette question. Non, si on est prêt à chercher d'autres façons innovatrices d'assurer un rapprochement des effectifs et une mise en commun des ressources. Non, si on peut réussir à créer certaines conditions essentielles au succès de toute tentative de regroupement. L'expérience que vit la communauté francophone devant le sort de ses églises patrimoniales peut servir de source d'inspiration dans l'identification de ces conditions essentielles.

À mon avis, parmi ces conditions il y a les suivantes :

• Il faudra que tout projet de rapprochement se fasse dans un contexte de continuité plutôt que de recommencement. Il ne devra pas être question de faire table rase. Il faudra qu'il soit évident que tout nouveau projet profitera au maximum de «l'air d'aller» que chacune des institutions participantes a bâti au cours de plusieurs années de succès d'opération. L'intention initiale des promoteurs du projet de fusion de ne pas retenir les noms originaux des deux institutions fondatrices a été perçue comme un signe d'insensibilité envers l'importance de profiter de cette vitesse acquise. La correction a été faite pour le deuxième référendum (le nom de la caisse proposée a été changé à «Caisse populaire Pointe-aux-Roches/Tecumseh») mais le doute avait été semé et l'impression est restée. La mèche avait été vendue diraient certains.

• Il faudra que l'on assure la reconnaissance et la protection des avoirs. Par avoirs, je ne veux pas dire seulement les ressources matérielles ou financières des deux caisses. De nos jours, les gens sont de plus en plus sensibles aux valeurs non matérielles des choses. Nous sommes en 2003, pas en 1950 quand régnait la philosophie du «tout beau tout nouveau», et que l'avenir se bâtissait sur les ruines du présent. Mieux renseignée, notre société moderne redécouvre l'importance des intangibles dans nos vies. Des intangibles comme «le patrimoine». Le patrimoine de nos communautés, le patrimoine de nos familles, le patrimoine de nos institutions. Tout projet futur de regroupement des effectifs aura donc de bien meilleures chances de succès s'il contient des assurances que la communauté conservera ses acquis, intangibles aussi bien que tangibles.

• Il faudra que dans toute initiative de mise en commun, chacune des communautés conserve un fort sentiment de propriété à l'égard de sa caisse. Ce sentiment de propriété est un intangible important qui a le grand mérite de distinguer les caisses populaires des banques pour en faire des organismes communautaires. Contrairement aux banques, une caisse populaire est un organisme qui appartient à la communauté qu'elle dessert. Pas seulement dans le sens que son actif appartient aux sociétaires. Ce lien d'appartenance existe aussi par rapport à l'identité propre de l'institution, à sa fondation, à son évolution, à ses succès, à son rôle dans la communauté, à l'image qu'elle projette de cette communauté et à la fierté collective qui se dégage de tout cela. À mon avis, une vraie caisse populaire n'est pas quelque chose qui peut facilement appartenir à une région géographique (comme l'aurait suggéré le changement de nom proposé initialement : «La Caisse populaire Lac Ste-Claire»). C'est à grand risque que l'on abandonnera cette caractéristique dont jouissent les caisses populaires par rapport aux banques.

Voilà pour cette semaine. La semaine prochaine, mes réflexions en réponse à la question : *L'échec du projet de fusion est-il une menace pour l'avenir des caisses ?*

André Chénier  
Pointe-aux-Roches

Selon Brian Masse

## Le Parti libéral néglige le dossier des frontières

Le député néo-démocrate représentant la circonscription de Windsor Ouest, Brian Masse, demande à Paul Martin d'apporter des clarifications au sujet de commentaires qu'il a formulés lundi le 13 janvier concernant la frontière entre le Canada et les États-Unis.

«Lorsque le dauphin de Jean Chrétien déclare que, selon lui, le principal indicateur du bon fonctionnement d'une frontière est qu'elle facilite les échanges commerciaux, je pense que les Canadiens ont raison de se poser des questions.

Les Canadiens devraient demander des éclaircissements à Paul Martin au sujet de cette déclaration, a affirmé M. Masse.

Même si monsieur Martin a évoqué discrètement les problèmes aux postes frontaliers, le gouvernement libéral dont il est membre n'a jamais su lors des dix dernières années s'occuper correctement et assurer un suivi du dossier des frontières.»

Les Néo-démocrates ne cessent de répéter que faciliter la circulation sûre et efficace des gens et des marchandises à la frontière canado-américaine devrait être une priorité du gouvernement, et que les problèmes liés à un achalandage excessif du poste frontalier de Windsor-Detroit auraient dû être réglés par le gouvernement il y a longtemps.

«La frontière est là pour marquer nos différences politiques, culturelles et économiques ainsi que nos différences sur le plan des valeurs nationales, a déclaré M. Masse. Considérer la frontière uniquement comme un point de contrôle économique constitue une vision étroite de la souveraineté

canadienne. Compte tenu qu'il est le principal candidat à la succession de Jean Chrétien, l'opinion de Paul Martin sur contentieux frontalier en dit peut-être long sur l'orientation future des politiques du Parti libéral.»

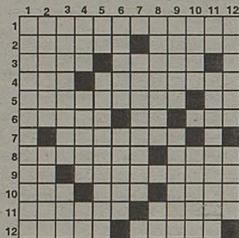
Le NPD a expliqué que les interruptions qui ont marqué les échanges commerciaux sont qu'un élément de nombreux problèmes qui affligent la frontière canado-américaine. Tous les observateurs s'accrochent pour affirmer qu'il y a une vaste gamme de problèmes liés à la sécurité, l'infrastructure et au volume de échanges commerciaux que le gouvernement devra aborder dans une stratégie sur la gestion des frontières. «Jusqu'à maintenant, le gouvernement canadien n'a pas su atténuer ou neutraliser le harcèlement des États-Unis à l'endroit de citoyens canadiens par le biais du *National Security Exit Registration System*.

Les restrictions imposées au trafic frontalier deviennent un problème lié à la sécurité qui porte atteinte à la libre circulation des personnes et des marchandises à la frontière canado-américaine, a affirmé M. Masse. Notre gouvernement doit faire tout ce qu'il peut pour améliorer l'accès à la frontière, mais il y a d'autres dossiers qui doivent être abordés.»

Le député libéral Paul Martin a formulé ses commentaires à Toronto devant les membres du *Canada Council of Chief Executive*. Le président de cet organisme Tom d'Aquino, propose que les postes frontaliers ne deviennent que des postes internes de contrôle commercial.

# MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous



**HORIZONTAL**

- 1- Comme des époux, sans être mariés légalement.
- 2- Absorber. - Réprimand.
- 3- Il y en a quatre. - Apporta son appui à une opinion.
- 4- Boisson. - Rend libre de chaque segment des insectes.
- 5- Propre. - Indéfini. - Poisson d'eau douce.
- 7- Pièce dorsale de chaque segment des insectes.
- 8- Attacherons. - Le pape la connaît.
- 9- Personnel. - Tumeur dans le canal médullaire d'un os (pl.).
- 10- Dénus d'esprit. - Prête pour le bain. - Canine.

- 11- Étendus. - La dame.
- 12- Accueillis. - Cassas, brisas.

- 9- Prénom féminin. - Rongéait lentement.
- 10- Chevalait. - Aura l'audace de.

**VERTICAL**

- 1- Mettre à l'écart.
- 2- Le cheval en raffole. - Homme réduit au dernier degré d'ignorance.
- 3- Petite grenouille. - Habitude inconsciente.
- 4- Personnel. - Dispose du bois en sières. - Russulelet.
- 5- Personnel. - Excites, stimules.
- 6- Odeur. - Antilopes d'Afrique.
- 7- Elle a généralement son église.
- 8- Insigne. - Démonstratif.



## Denise Leboeuf : un retour aux sources bien spécial

Par Claude Gauthier

Dans le cadre du 30<sup>e</sup> anniversaire du Centre culturel St-Cyr, Denise Leboeuf, la fille de Paul et Ursule Leboeuf, viendra offrir un tour de chant le dimanche 9 février.

Originaire de Pointe-aux-Roches, Denise Leboeuf habite maintenant Montréal depuis plusieurs années et y poursuit une carrière de professeur de piano, ainsi que d'auteur-compositeur-interprète. Diplômée de l'université McGill, où elle a obtenu son baccalauréat en musique (flûte traversière), Denise enseigne depuis trois ans à l'École supérieure de théâtre musical de Montréal. Denise Leboeuf est celle qui, en 1999, s'était démarquée en créant la chanson *Contre vents et marées* à l'attention des fêtes du Tricentenaire de Windsor/Détroit. La chanson-thème devait ensuite être interprétée lors de plusieurs événements culturels. «Je suis très contente du succès qu'a connu la chanson, dit-elle. Je l'ai écrite quelques années avant l'événement mais j'avais en tête cette histoire qui est la nôtre.»

Accompagnée de la Chorale du tricentenaire, l'auteure a eu la chance d'interpréter elle-même son œuvre le 24 juillet dernier, lors d'une réception à la Place Concorde en l'honneur du dévoilement du «Mur des noms». Rappelons que le «Mur des noms», un monument de granit érigé à l'angle des rues University et McDougall à Windsor, rappelle à notre mémoire les 821



Denise Leboeuf

familles qui sont venues s'installer dans la région entre 1701 et 1799.

Cette visite de Denise Leboeuf fournira la chance d'entendre et de voir son nouveau spectacle qu'elle a conçu spécialement pour l'occasion. «J'ai préparé un programme en deux parties, explique-t-elle. Pour célébrer les 30 ans du Centre culturel St-Cyr. Je ferai d'abord une rétrospective, en interprétant des chansons françaises bien connues qui ont marqué les 30 dernières années.» Neuf artistes en tout seront à l'honneur, dont Jeanne-D'Arc Charlebois, Georges D'Or, Claude Léveillé et Emmanuelle. Denise assure que les succès de ces artistes reviendront bien vite à la mémoire de tout l'auditoire.

La deuxième partie du spectacle promet d'être tout aussi appréciée puisque qu'elle présentera un «pot-pourri de la francophonie» avec encore une fois des titres populaires, comme ceux de Jacques Mi-

chel et Paul Demers. Le talent musical de la musicienne s'exprimera autant par son instrument que par sa voix puisqu'elle assurera elle-même l'accompagnement de ses pièces.

Denise Leboeuf continue de scruter l'horizon, d'ajuster le parcours de sa carrière d'artiste. Ses compositions s'attirent l'attention des connaisseurs. C'est le cas notamment de la jeune Franco-Ontarienne Manon Séguin qui pourrait bien inclure une pièce écrite par Denise Leboeuf sur son prochain album. Autour de Denise Leboeuf donc, on commence à reconnaître que l'inspiration produit tôt ou tard ses prodiges. La compositrice en elle s'éveille : «Je m'ennuie de l'écriture. Je vais m'y remettre dès que je reviens.»

### MAISON À LOUER

Maison à louer dans le village de Pointe-aux-Roches. Laveuse et sècheuse incluses seulement. Maison rénovée entièrement. Pas d'ajmaux. Références requises. 800 \$ par mois, chauffage et éclairage en sus. Appeler au 798-3208 ou 798-3342

## Le Rempart

l'hédo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

**Éditeur**

Denis Poirier

**Rédactrice en chef**

Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca

**Administration et production**

Johanne Gagnon et  
Céline Vachon  
**Publicité**  
Jean Mongenais

**Pour nous rejoindre :**

**Administration, production et publicité**

(519) 948-4139  
info@lerempart.ca

**Rédaction**

(519) 564-5461  
article@lerempart.ca

**Collaborateurs :** Sonia Benbouzid, André Chénier, Cendra Fortin, Claude Gauthier, Yves Lusignan, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484  
Numéro d'enregistrement : 8713

\*Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.\*

## Bon d'abonnement au journal Le Rempart

VEUILLEZ ÉCRIRE EN CARACTÈRE D'IMPRIMERIE

Nom \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Adresse complète, y compris le code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Télécoeur \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

**Abonnement individuel**

- un an.....30 \$
- deux ans.....60 \$

**Abonnement à l'étranger**

- un an.....120 \$

J'envoie un chèque au nom du journal *Le Rempart* à  
7515 Forest Glade Drive, Windsor ON N8T 3P5

ou je m'abonne

PAR TÉLÉPHONE (519) 948-5139 - PAR TÉLÉCOPIEUR (519) 948-0628  
PAR COURRIEL info@lerempart.ca

# Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

## Dur d'être un immigrant francophone à l'extérieur du Québec

Yves Lusignan

Les immigrants francophones se sentent «largement exclus» de la francophonie de leur province. Ils exhortent les groupes communautaires et les communautés francophones et acadiennes «à s'ouvrir davantage» au risque de se marginaliser «de façon permanente».

Une étude préparée pour le compte de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) confirme que les communautés francophones ont beaucoup de chemin à parcourir avant d'intégrer les nouveaux arrivants. «Avec mon accent, on me dit que je ne suis pas Franco-Ontarienne, mais je me bats pour la francophonie» témoigne une des participantes à cette recherche, qui avait pour objectif d'évaluer la capacité des communautés francophones de Moncton, Ottawa, Sudbury, Winnipeg, Edmonton et Vancouver à accueillir et intégrer les nouveaux arrivants francophones. «Je suis prête à m'intégrer à la culture acadienne, mais eux aussi doivent être prêts à m'accepter» dit une autre.

Cette perception est confirmée par ceux qui travaillent auprès des nouveaux arrivants et même par les organismes francophones. «Certains intervenants ont décrit les francophones comme étant méfiantes ou même racistes» rapporte la firme PRA de Winnipeg, chargée de l'étude. D'autres ont confirmé qu'il restait «passablement de chemin à faire» pour que leur communauté s'ouvre davantage aux nouveaux arrivants. La vaste majorité des organismes francophones consultés n'ont d'ailleurs pris aucune mesure à ce jour pour intégrer les nouveaux arrivants dans leur structure.

### LA LANGUE FRANÇAISE EMPÊCHE L'INTÉGRATION

L'étude montre clairement que l'intégration des immigrants francophones dans les grands centres urbains n'est pas une partie de plaisir, si ces derniers ne maîtrisent pas la langue anglaise. Certains ont d'ailleurs mal compris la réalité linguistique du Canada. On leur parlait d'un pays bilingue. Ils ont découvert un pays anglais. Les témoignages vont tous dans le même sens. «Pour nous, le bilinguisme, ça veut dire pouvoir vivre

en français. Or, ce que l'on découvre, c'est qu'il faut obligatoirement être anglophone avant d'être francophone» dit un participant à l'étude. «En Afrique, on apprend que le Canada est un pays bilingue. Il faut attendre de tomber en Ontario pour vraiment comprendre la réalité du français» dit un autre. «Je me suis rendu compte que la langue française m'isolait, plus qu'elle ne m'intégrait. Il faut bien l'admettre, l'anglais est un facteur d'intégration ici» constate un troisième.

Plusieurs immigrants ont indiqué qu'ils n'avaient pu obtenir des services en français dans leur communauté. Pire encore, des agents d'immigration n'hésitent pas à référer systématiquement les nouveaux arrivants vers des services communautaires de langue anglaise. Certains immigrants tirent rapidement leurs propres conclusions. «Alors que j'avais à agir rapidement sur plusieurs points, la langue française ne faisait que me retarder.»

Ceci dit, les immigrants n'hésitent pas à utiliser les services disponibles dans leur langue au sein de leur communauté d'accueil. Ainsi, pas moins de 80 pour cent des répondants

ont indiqué avoir envoyé leurs enfants dans les écoles de langue française. Certains ont cependant le réflexe

d'envoyer leurs enfants dans les écoles anglaises, lorsqu'ils constatent l'importance qu'occupe cette langue.



Trophée remis à l'établissement scolaire qui aura soumis et réalisé avec sa communauté le programme d'activités le plus complet dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie 2003.

Date limite : 1<sup>er</sup> mars 2003.

**Semaine nationale de la francophonie**  
Du 9 au 23 mars 2003

Site Internet : [www.acelf.ca/snf](http://www.acelf.ca/snf)  
Courriel : [snf@acelf.ca](mailto:snf@acelf.ca)  
Téléphone : (418) 681-4661

**ACELF**  
ASSOCIATION CANADIENNE  
D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE

## Vers de meilleurs services de santé en français dans votre région

Avec la fondation de la Société Santé en français le 1<sup>er</sup> décembre dernier, les francophones de toutes les régions du pays bénéficieront d'une structure nationale pour les appuyer dans leurs démarches visant à améliorer l'accès aux services de santé en français dans leur région.

La Société Santé en français vise notamment à mettre sur pied des réseaux dans toutes les provinces et territoires, réunissant organismes communautaires, établissements de soins, institutions de formation, professionnel(le)s de la santé et gouvernements, afin d'appuyer le développement de meilleurs services de santé en français.

### Société Santé en français

Pour un meilleur accès à des services de santé en français

#### CONSEIL EXÉCUTIF

**Président** Hubert Gauthier Manitoba  
Directeur général, Hôpital Saint-Boniface

**Vice-présidente** Rachel Bard Nouveau-Brunswick  
Sous-ministre adjointe  
Santé et Bien-être Nouveau-Brunswick

**Secrétaire** Dr Denis Fortier Manitoba  
Médecin, Centre de Santé Notre-Dame de Lourdes

**Trésorier** Roland Beaulieu Ontario  
Président, Table de concertation en santé de l'Ontario

**Roxanne Valade** Territoires du Nord-Ouest  
Psychologue clinicienne

#### ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

**Élise Arsenault** Île-du-Prince-Édouard  
**Christian Courtemanche** Terre-Neuve-et-Labrador  
**Paul d'Entremont** Nouvelle-Écosse  
**Paul-André Gauthier** Ontario  
**Anne Leis** Saskatchewan  
**Barbara Losier** Nouveau-Brunswick  
**Jocelyne Maxwell** Ontario  
**Sandra St-Laurent** Yukon  
**Dr. Denis Vincent** Alberta

**Georges Arès** Président, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada  
**Yvon Fontaine** Coprésident, Consortium national de formation  
**Marcel Nouvet** Sous-ministre adjoint, Santé Canada

# Santé

## français

• Pour un meilleur accès à des services de santé en français •

Renseignez-vous!

[www.forumsante.ca](http://www.forumsante.ca)

- Nouvelles quotidiennes
- Près de 100 documents de référence en ligne
- Plus de 350 liens vers des sites sur la santé

Société Santé en français : 450, rue Rideau, bureau 300, Ottawa, K1N 5Z4  
tél. : (613) 241-6055 téléc. : (613) 241-6046 [info@forumsante.ca](mailto:info@forumsante.ca)

# Horaires de télévision

## Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 février

### Samedi

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus ALL ACCESS

**8h15**  
TV5 SOLUBLE DANS L'AIR  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS WOUNCHPOUNCH  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LÉGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACOUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC LES WEEKENDERS  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7: GO WILD

**10h00**  
TV5 LES DÉBOUILLARDS  
RDS PATINAÛGE DE VITESSE  
Championnat du monde Sprint  
Calgary, Alberta (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA AUTO CONTACT  
TFO MEGALLO  
Mplus TOP5MUSICPLUS.  
COM - ANGL0

**10h30**  
TV5 GÉNIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEUF  
TVA TONUS  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOP5MUSICPLUS.  
COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC IZNOGOD  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COMMANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE (R)  
RDI ENTRÉE DES ARTISTES (R)  
SRC LES NOUVELLES AVENTURES DES ROBINSON SUISSE  
TVA IQ MAISON (R)  
TFO TEKITOI

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAG (R)  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TFO L'OCÉAN (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANC PARLER  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
TV5 CONTINENT NOIR  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENAUX  
SRC CINÉMA *La légende de Sleepy Hollow* L'histoire d'un triangle amoureux avec un quatrième élément, Rachelle Lefevre, Paul Lemelin (1999, Comédie)  
TVA FLEURS ET JARDINS  
TFO SCIENCES POINT COM  
Mplus CLIPS

**13h00**

TV5 REFLETS SUD  
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDS LE MONDE DU SPORT  
GILLETTE (R)  
RDI VIVRE (R)  
TVA PÉLERIN DE L'ESPERANCE  
TFO FRENCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 SOCCER EN DIRECT  
Lyon vs Nantes FFF  
RDS QUILLES Coupe Unifors Québec

**14h15**  
RDI LA SEMAINE VERTE  
TVA BUGS BUNNY  
TFO COURS DE GRAMMAIRE (R)

**14h30**  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
TVA ÉNERGIE CARDIO  
TFO TABLO

**15h00**  
RDS GOLF EN DIRECT  
Classique Bob Hope Chrysler  
AGP La Quinta, California  
RDI IMPACT  
SRC L'ACCENT  
TVA VISEZ DANS LE MILLE!  
TFO CINÉMA *Le prince et la pauvre* Un enfant du rue et le Prince de Galles s'échangent leurs places respectives, Philip Satorn, Keith Mitchell (1996, Drame)

**15h30**  
RDI LA FACTURE (R)  
SRC CULTURE+CHOC  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDI GRIFPE  
TFO ADRENALINE  
TVA CINÉMA *Colombo: Il y a toujours un truc* Un détective rusé démasque un devin qui a tué un magicien, Peter Falk, Anthony Andrews (1988, Histoire policière)

**16h30**  
TV5 SPORT AFRICA  
RDI JOURNAL DE FRANCE  
Mplus 1-2-3 PUNK

**16h45**  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**17h00**  
TV5 VIETNAM, LE RETOUR AUX SOURCES  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus LES 400 COUPS DE BOX OFFICE

**18h00**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDS SPORTS 30  
RDI HISTOIRES OUBLIÉES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA LE TV 18 HEURES  
TFO TEKITOI  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Match des recrues LNH Site: Centre National Car Rental Sunrise, Floride

**18h45**  
RDI CULTURE+CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CINÉMA *Le monde perdu de Jurassic Park* Deux expéditions rivales se rendent

sur une île peuplée de dinosaures, Jeff Goldblum, Julianne Moore (1997, Aventure)  
TFO VOLT (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**19h00**  
TV5 À COMMUNIQUER  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC CINÉMA *Le monde interdit* Une expédition se retrouve au cœur d'un étrange écosystème peuplé de dinosaures, Bob Hoskins, James Fox (2001, Aventure)  
TFO POUR UNE CHANSON  
Mplus DANS LA PEAU DE...

**19h30**  
TV5 PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Concours d'habiletés LNH Site: Centre National Car Rental Sunrise, Floride

**19h45**  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus VIRGINE DANSE

**20h00**  
RDI AMERICA  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**20h30**  
TV5 LA LÉGENDE DES VOIX FILMÉES  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TVA CINÉMA *L'arméedesau* Après avoir simulé son propre enlèvement, une fille est impliquée dans une folle escapade, Alicia Silverstone, Benjamin Dal Toro (1997, Comédie)  
TFO CINÉMA *Coup de foudre* Deux mètres de famille se lient d'amitié pendant la guerre, Isabelle Huppert, Guy Michand (1983, Comédie dramatique)  
Mplus LES OSBOURNE

**21h30**  
RDS SPORTS 30  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
Mplus DOLLARCLIPS

**22h00**  
RDS HORS-JEU (R)  
RDI GRANDS REPORTAGES (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL Mplus CONCERTPLUS

**22h30**  
TV5 GROS PLAN V  
RDS GOLF Classique Bob Hope Chrysler AGP La Quinta, California (R)  
SRC LA MAISON-BLANCHE

**23h00**  
TV5 L'AVOCATE  
RDI ZONE LIBRE  
TFO CINÉMA *Jours tranquilles à Clichy* Des fantômes du passé viennent hanter un homme à l'approche de sa mort, Andrew McCarthy, Nigel Havers (1989, Drame)

**23h15**  
TVA LE TV, ÉDITION RÉSEAU

**23h30**  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT

**23h45**  
TVA CINÉMA *Témoin muet* Témoin d'un meurtre, une jeune muette est prise en chasse par les tueurs, Mary Steubin, Fay Ripley (1994, Histoire policière)

**23h55**  
SRC CINÉMA

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC TITI ET GROS MINET MÈNENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus M. NET

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 SIGNES  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
SRC LA COUR DE RÉCRÉ  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus LES 400 COUPS DE BOX OFFICE

**9h30**  
RDI JUSTICE (R)  
TV5 PALETTES  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTÉRIA!  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHÉ

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA *M. Jones* Une psychiatre malheureuse dans sa vie affective tombe amoureuse d'un maniaco-dépressif, Richard Gere, Lena Olin (1993, Comédie dramatique)  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD

**10h30**  
RDS RANDONNÉE QUÉBÉC  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE...

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC MON ANGE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus VJ: VIRGINE+COOSSA (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDISRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN  
DION  
TFO L'AROUTE DELAGLACE

**12h15**  
TV5 FRANCE FOOT  
TFO ENTREZ DANS LA DANSE

**12h30**  
RDS HOCKEY Concours d'habiletés LNH Site: Centre National Car Rental Sun City, Atique du Sud (R)  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
RDI LA SEMAINE VERTE  
TFO LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

### Dimanche

**13h00**  
TV5 DITES-MOI.....  
RDI RDI EN DIRECT  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000  
TFO CHEFS AMÉRINDIENS (R)

**13h30**  
SRC SECOND REGARD  
TVA SERVICE DE SOINS MARLEEN TASSÉ

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT  
TVA DR. MARTIN  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**14h30**  
TV5 CHANTER LA VIE  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Match des étoiles LNH Site: Centre National Car Rental Sunrise, Floride  
TVA MIX PROMOTIONS  
Mplus VJ: CLAUDERAJOTTE

**15h00**  
RDI JUSTICE (R)  
TVA INDUS MEDIA  
TFO TIMOTHEE VA À L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
TVA LE QUÉBEC, C'EST LES VACANCES  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDI GRIFFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TVA CINÉMA *Vivre à Plumfield* Un couple dirige une école pour garçons orphelins. Une histoire d'amitié et de charité, Chris Sarandon, Marti Hemmingsway (1988, Drame)  
TFO CINÉMA *Le ballon sorcier* Une jeune fille essaie d'empêcher un imbécille d'être ballé sur son parc, Marije Cleutemans, Hilde Van Mieghem (1999, Comédie dramatique)

**16h30**  
RDI JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE PROCHAIR  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC 5 SUR 5  
Mplus PINK À LONDRES

**17h30**  
TV5 CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDS SNOCCROSS WSA Duluth, Minnesota  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)

**18h00**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA AFFAIRES CAPITALLES  
TFO DEGRASSI LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS SPORTS 30  
RDI SECOND REGARD  
SRC DÉCOUVERTE  
TVA UN MONDE DE FOUS  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
RDS D'ICI ET D'AILLEURS  
RDS GOLF Classique Bob

Hope Chrysler AGP La Quinta, California  
RDI LE JOURNAL RDI  
TVA TOP 10 (R)  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus I.D. MODE

**19h30**  
TV5 FAUT PAS RÉVER  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LA SOIRÉE DES MASQUES  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TVA CINÉMA *Au bord du désastre* Trois hommes sont perdus dans une montagne où un ours les chasse sans relâche, Anthony Hopkins, Alec Baldwin (1997, Aventure)  
TFO À LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**20h30**  
TV5 CULTURE ET DÉPENDANCES

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TFO CINÉMA *L'idiot* Un prince rontre chez lui après une longue absence, Gérard Philippe, Edwige Fenech (1945, Drame)

**21h30**  
SRC À COMMUNIQUER

**22h00**  
TV5 D.  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 AFHANISTAN, LA GUERRE POUR DE VRAI RDS BOXE Carte à communiquer (R)  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
Mplus DOLLARCLIPS

**23h00**  
RDI 5 SUR 5  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA LA BELLE VIE AVEC PIERRE LALONDE (R)  
TFO PANORAMA  
Mplus EXPOSE (R)

**23h30**  
TV5 L'EFFET DUSSAULT  
SRC CINÉMA *Les diaboliques* La femme et la maîtresse d'un homme odieux sont décidées à le supprimer, Simone Signoret, Paul Meurisse (1954, Histoire policière)  
TFO LES INTRUS  
Mplus MADE IN FRANCE

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS CONCOURS FORESTIER Memphis, Tennessee (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TVA THANE DIRECT  
TFO VOLT  
Mplus PINK À LONDRES (R)

**0h15**  
TV5 LA LÉGENDE DES VOIX FILMÉES

**0h30**  
RDS CONCOURS FORESTIER Memphis, Tennessee (R)  
TVA INFOPUBLICITE  
TFO CINÉMA *Coup de foudre*

### Lundi

**19h00**  
RDS PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINIE  
TVA LAMPE MAGIQUE  
TFO PANORAMA  
Mplus INFORLUS

**19h30**  
TV5 VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE  
RDS CETTE SEMAINE DANS LA LNH  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA DANS MA CAMERA  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDS HOCKEY Concours d'habiletés LNH Site: Centre National Car Rental Sunrise, Floride (R)  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA ANNIE ET SES HOMMES  
TFO UN SIÈCLE DE DÉCOUVERTES (R)  
Mplus CLIPS

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC LE DERNIER CHAPITRE: LA VENGEANCE  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA *Mon oncle d'Amérique* Un bourgeois ambitieux quitte sa femme et ses enfants pour une comédienne, Gérard Depardieu, Nicole Garcia (1980, Comédie dramatique)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIERE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 CAMPUS, LE MAGAZINE DE L'ÉCRIT  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
Mplus LES 400 COUPS DE BOX OFFICE (R)

**22h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDI EN SANTÉ (R)  
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
TV5 CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDS SPORTS DE COMBATS  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
SRC CHRISTIANE CHARETTE EN DIRECT (R)  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSMOIAQUES ATTAQUÉ

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)  
RDS BOXE Carte à communiquer (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
TFO VOLT  
Mplus CLIPS (R)

Mardi

Mercredi

Jeu

Vendredi

Journée en semaine

19h00
TV5 PYRAMIDE (R)
RDS AVANT-MATCH
MOLSON EX
RDI LE MONDE
SRC VIRGINIE
TVA LES CHIFFRES
TFO PANORAMA
Mplus INFOPLUS

19h30
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE
RDS HOCKEY EN DIRECT
TV5 CAMÉRA D'Atlanta vs Canadiens de Montréal LNH
Silo: Centre Bell Montréal, Québec
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE
SRC LA FACTURE
TVA L'UNIVERS DES CAMIONS MONSTRES Partie 1 de 2 (suite le 11 fév)
Mplus M.NET

20h00
RDI GRANDS REPORTAGES
SRC LES SUPER MANIÈRES
TVA HISTOIRES DE FILLES
TFO L'ART D'ÊTRE PARENT
Mplus CLIPS

20h30
TVA KMH

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC ENJEUX
TVA CAMÉRA CAFÉ
TFO DESTINATION: LUNE

21h30
TVA SURPRISE SUR PRISE EN RAPPEL
Mplus MADE IN FRANCE

21h50
TFO DESTINATION: LUNE

22h00
TV5 BIBLIOTHECA
RDS SPORTS 30
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE T.V.A, ÉDITION RESEAU (R)
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

22h30
TV5 TEMPS PRÉSENT
RDI EN SANTE
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SURNONIS
Mplus SPAM (R)

23h00
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT
RDI LE CANADA
AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NET

23h25
SRC DÉCOUVERTE

23h30
TV5 CONVERSATION
RDS QUÉBEC COURSES (R)
TVA MICHEL JASMIN
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUÉ

0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS RANDONNÉE QUÉBEC (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT
Mplus CLIPS (R)

0h15
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL

0h20
TVA INDUS MEDIA

0h30
RDS PASSION PLEIN AIR (R)
SRC BRIO

19h00
TV5 PYRAMIDE (R)
RDI LE MONDE
SRC VIRGINIE (R)
TVA LA POULE AUX ŒUFS D'OR
TFO PANORAMA
Mplus INFOPLUS (R)

19h30
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
RDS CONCOURS
FORESTIER Osh Kosh, Wisconsin
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE
SRC LE MONDE DE CHARLOTTE Partie 1 de 2 (suite le 12 fév)
TVA ARCADÉ
Mplus M.NET

20h00
RDS BOXE Carte à communiquer
RDI GRANDS REPORTAGES (R)
SRC LE PLATEAU (R)
TVA LES POUPEES RUSSES
TFO CHEFS AMÉRICAINS
Mplus CLIPS

20h30
SRC RUMEURS

21h00
TV5 CHRONIQUES D'EN HAUT
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC MONMEILLEURENEMI
TVA EMMA
TFO CINÉMA Tili! Un homme revient à son village et trouve sa fiancée mariée avec son père. Rasmane Ouedraogo, Roukiotto Barry (1990,Drame)

21h30
RDS SPORTS 30
Mplus TOP OF THE POPS (R)

22h00
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE T.V.A, ÉDITION RESEAU
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

22h30
TV5 DITES-MOI... (R)
RDI EN SANTE
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SURNONIS
Mplus I.D. MOVIE (R)

23h00
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT
RDI LE CANADA
AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NET (R)

23h30
TV5 DICIET D'AILLEURS (R)
RDS SNOCROSS WSA Duluth, Minnesota (R)
SRC CINÉMA Pâques sanglantes Une enseignante réussit à convaincre l'un de ses étudiants d'assassiner son mari. Ann-Margret, Peter Coyote Partie 2 de 2 (suite du 30 jan) (1997,Drame)
TVA MICHEL JASMIN
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUÉ (R)

0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT (R)
Mplus CLIPS (R)

0h15
TV5 CULTURE ET DÉPENDANCES (R)

0h20
TVA THANE DIRECT

19h00
TV5 PYRAMIDE
RDS HOCKEY EN DIRECT
Canadiens de Montréal vs Bruins de Boston LNH Site: FleetCenter Boston, Massachusetts
RDI LE MONDE
SRC VIRGINIE
TVA L'ÉCOUTE
LES

19h30
TV5 MISE AU POINT
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE
SRC CATHERINE
Mplus M.NET

20h00
RDI GRANDS REPORTAGES (R)
SRC LE SOIR ON JOUE
TVA CINÉMA Témoin muet Témoin d'un meurtre, une jeune muette est prise en chasse par les tueurs. Mary Sudina, Fay Ripley (1984,Histoire policière)
TFO PROFILS
Mplus CLIPS

20h30
TV5 ÉCRANS DU MONDE
TFO VIVRE À DEUX

21h00
TV5 GARONNE
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC LÉCOEUR DÉCOUVERT
TFO CINÉMA Nada Un commissaire est chargé de l'affaire de l'enlèvement de l'ambassadeur des États-Unis. Fabio Tesi, Mariangela Melato (1973,Drame)

21h30
RDS SPORTS 30
Mplus TOP OF THE POPS (R)

22h00
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE T.V.A, ÉDITION RESEAU
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

22h30
TV5 DITES-MOI... (R)
RDI EN SANTE
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SURNONIS
Mplus I.D. MOVIE (R)

23h00
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT
RDI LE CANADA
AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NET (R)

23h30
TV5 ÉCRANS DU MONDE (R)
RDS SKI MAG (R)
SRC CINÉMA L'homme qui voulait être roi Deux sergents décident d'aller tenter fortune dans une région inexploitée. Sean Connery, Michael Caine (1975,Aventure)
TVA CINÉMA L'équipe du collège une enseignante dans la cinquantaine devient entraîneuse d'une équipe de basket-ball. Rhona Perlman, Fredo Starr (1996,Drame)
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUÉ

0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT (R)
Mplus CLIPS (R)

0h15
TV5 VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R)

0h20
TVA INDUS MEDIA

19h00
TV5 PYRAMIDE
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS
RDI LE MONDE
SRC L'ÉPICERIE
TVA L'ÉCOUTE
TFO PANORAMA ARTS
Mplus INFOPLUS

19h30
TV5 THALASSA
RDS GOLFAT2 Pebble Beach National Pro-Am AGP Site: Club Golf Pebble Beach Pebble Beach, Californie (R)
RDI ENTRÉE DES ARTISTES
SRC INFOMAN
Mplus BOX OFFICE

20h00
RDI GRANDS REPORTAGES (R)
SRC LA FUREUR
TVA CINÉMA Plus fort que la mort Paralyisé suite à un accident, une séreuse voit son rêve anéanti. Michael Caton, Claudia Karavan (1998,Drame)
TFO UN AIR DE FAMILLE
Mplus DÉCOMPTÉ MUSIQUEPLUS

20h30
TFO TABLO

21h00
TV5 UN CADEAU DE LA VIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC ZONE LIBRE
TFO CINÉMA Le septième sceau Un chevalier rencontre la Mort sur son chemin et lui demande un délai. Max von Sydow, Gunnar Björnstrand (1956,Comédie fantastique)

21h30
Mplus KARAOCLIP (R)

22h00
RDS SPORTS 30
RDI AMITIÉ (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE T.V.A, ÉDITION RESEAU
Mplus VIRGINIE DANSE

22h30
TVA JE REGARDE, MOI NON PLUS

22h35
TV5 DOUCE FRANCE (R)

23h00
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)
RDI LE CANADA
AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA ARTS (R)
Mplus DOLLARCLIPS

23h30
TV5 ÉCRANS DU MONDE (R)
RDS SKI MAG (R)
SRC CINÉMA L'homme qui voulait être roi Deux sergents décident d'aller tenter fortune dans une région inexploitée. Sean Connery, Michael Caine (1975,Aventure)
TVA CINÉMA L'équipe du collège une enseignante dans la cinquantaine devient entraîneuse d'une équipe de basket-ball. Rhona Perlman, Fredo Starr (1996,Drame)
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUÉ

0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT (R)
Mplus CLIPS (R)

0h15
TV5 VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R)

0h20
TVA INDUS MEDIA

0h30
RDS PASSION PLEIN AIR (R)
SRC BRIO

8h00
RDS SPORTS 30 (R)
TFO CLIFFORD
Mplus PLUS SUR COMMANDE

8h30
RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

9h00
RDS Lun HOKEY Match des étoiles LNH (R) Mar GOLF Classique Bob Hope Chrysler AGP (R) Mer AVANT-MATCH MOLSON EX (R) Jeu CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES (R) Ven HOCKEY Canadiens de Montréal vs Bruins de Boston LNH (R)
RDI RDI AUJOURD'HUI
SRC TOUS LES MATINS
TVA DEUX FILLES LE MATIN
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY
Mplus CLIPS

9h30
TV5 Lun AUTANT SAVOIR (R) Mar CULTIVE ET BIEN ÉLEVÉ Mer TEMPS D'AFFAIRES (R) Jeu SMOKING ET BASKET Ven TELETOURISME
RDS Mer HOCKEY Thrashers d'Atlanta vs Canadiens de Montréal LNH (R) Jeu VACANCES NATURE (R) Jeu PAPI BONHEUR

10h00
TV5 Lun Mar Jeu TV5 LE JOURNAL
RDS Jeu RANDONNÉE QUÉBEC (R)
RDI L'ATLANTIQUE EN DIRECT
TVA LES SAISONS DE CHIFFRES
TFO LE GRENIER DE BISOU

10h15
TV5 Lun Mar LA MÉTÉO Mer Jeu TV5 L'INVITÉ
RDI Lun Mar LES CONTES DE LA RUE BROCA

10h30
TV5 Zig ZAG CAFÉ
RDS Jeu BONNE PÊCHE (R) TFO LE CHÂTEAU MAGIQUE
Mplus Lun CIMETIÈRE DES COUSINS
CD Mar MADE IN FRANCE Mer EXPOSE Jeu TOP OF THE POPS

11h00
RDS Jeu PASSION PLEIN AIR (R)
SRC RICARDO
TVA MICHEL JASMIN
TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN
Mplus INFOPLUS

11h30
TV5 LES ZAP
RDS Jeu PLEIN AIR SANS LIMITES (R) Ven HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)
RDI EN SANTE
SRC L'HEURE DU MIDI
TFO KATIE ET ORBIE
Mplus Lun Ven M.NET Mar Jeu M.NET

11h45
TVA LE T.V.A MIDI

12h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
RDI L'HEURE DU MIDI
TFO ELLIOT (R)
Mplus Lun LES 400 coups DE BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARCLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP

12h15
TV5 Lun LES VOIES DU PARADIS (R) Mar CULTURE ET DÉPENDANCES (R) Mer FAUT PAS RÉVER Jeu VIVEMENT DIMANCHE! Ven GARONNE (R)

12h30
RDS SPORTS 30 (R)
RDI LE QUÉBEC EN DIRECT
SRC WIZZ
TVA Lun Mar Mer Jeu DANS LA MIRE.COM Ven TVA EN DIRECT.COM
TFO LES HISTOIRES DUPÈRE
CASTOR
Mplus Lun BOB OFFICE Mer Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7: GO WILD Ven CIMETIÈRE DES CD

13h00
RDS SPORTS 30 (R)
SRC Lun CINÉMA Baisers volés (1988) Mar CINÉMA Domicile conjugal (1970) Mer CINÉMA L'amour en fuite (1978) Jeu CINÉMA La chance de ma vie (1989) Ven CINÉMA Une femme ou deux (1985)
TFO Lun DOIGTS DE FEE Mer Jeu Ven PANORAMA
Mplus Lun Mar Mer Jeu CLIPS (R) Ven FAX

13h15
TV5 Mer LA SEMAINE VERTE

13h30
RDS Lun QUI EST Coupe Univers (R) Mar YOZ (R) Mer QUÉBEC COURSES (R) Jeu BOXE Carte à communiquer (R) Ven RDS MOTORCYCLE
TVA Lun Mar Mer DR. RIOUX Jeu Ven LA VIE...
Mplus Ven DÉCOMPTÉ MUSIQUEPLUS

13h45
TV5 Mer LE DESSOUS DES CARTES Mer AUTOVISION Ven ITINÉRAIRE D'UN GOURMET
TVA BOUTIQUE TVA

14h00
TV5 JOURNAL SUISSE
RDS Mar CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES (R) Mer EN FORME MAGAZINE (R)
RDI L'ONTARIO EN DIRECT
TFO Lun LA SEPTIÈME MERVEILLE DU MONDE Mar UN SIÈCLE DE DÉCOUVERTES Mer L'ART D'ÊTRE PARENT Jeu CHEFS AMÉRICAINS (R) Ven PROFILS

14h30
TV5 Lun DOUCE FRANCE (R)
Mar THALASSA Mer SOCCER (R) Ven DIRECT Marselles vs Le Havre FFF Jeu FRANCE FOOT Ven DANS L'ESPRIT DE NORMAN BETHUNE (R)
RDS Lun PROFIL (R) Mar VACANCES NATURE (R) Mer MISS UNIVERS EN FORME 2002 (R) Ven CONCOURS FORESTIER (R)
TVA HOP LA VIE

14h45
RDS Lun GOLF Classique Bob Hope Chrysler AGP (R) Mer RANDONNÉE QUÉBEC (R) Ven PASSEPARTS (R)
RDS SPORTS 30 MAGAZINE
RDI RDI JUNIOR
TVA LE T.V.A 18 HEURES
Mplus Lun C'EST PAS SORCIER Mar TEK101 Mer LES MAÎTRES DES SORTILÈGES Jeu DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION Ven LES WARMITONS
Mplus TOPSMUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

17h45
TFO Mer BON APPÉTIT, LES ENFANTS

18h00
TV5 Lun Mar Mer Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES (R) Ven PASSEPARTS (R)
RDS SPORTS 30 MAGAZINE
RDI RDI JUNIOR
TVA LE T.V.A 18 HEURES
Mplus Lun C'EST PAS SORCIER Mar TEK101 Mer LES MAÎTRES DES SORTILÈGES Jeu DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION Ven LES WARMITONS
Mplus TOPSMUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

18h15
RDI EURONEWS

18h30
RDS SPORTS 30
RDI CAPITAL ACTIONS
SRC Lun DES MOTS ET DES MAUX Mer Mer CE SOIR EN COULEUR Jeu IMPACT Ven LE GARAGE
TVA ULTIMATUM

18h45
RDI EURONEWS

19h00
RDS Lun CLAUDE CHARRON Jeu SUR LA PISTE DE L'AIGLE (R) Ven L'HÉBDO
RDS Mar BONNE PÊCHE (R) Mer CONCOURS FORESTIER (R)
SRC Lun SAGWA Mar Mer Jeu Ven TWENIEES

Un poste à combler ?
Une activité à signaler ?
Une maison à vendre ou à partager ?
N'hésitez pas à nous téléphoner pour l'annoncer !
948.4139

## Index des Services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**ACUPUNCTURE** (Voir CHIROPRACTIE)

**ALPHABÉTISATION** (Voir FORMATION DE BASE)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**ARTICLES RELIGIEUX**

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor 944-9780

**ASSOCIATIONS** (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES** (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom: 979-8581)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**

André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, 798-3533, 682-2424  
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, 682-3434 ou 969-3673

**AVOCATS**

M<sup>rs</sup> Paul P.G. Brisebois, 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, 974-3165  
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 695 ch. Tecumseh Est, Windsor, 253-3526

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

**BBQ À GAZ** (Voir FOYERS)

**BETON**

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865  
Tilbury Concrete, M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marenlette, 972-6000

**CADEAUX**

Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, 258-5383

Juma Gift Shop, M. Jules Champoux, Mme Marie-Eve Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), 739-3209

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CIMENT** (Voir BÉTON)

**CHIROPRACTIE**

D<sup>rs</sup> Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, 988-0786  
Emeryville Chiropractic, D<sup>re</sup> Joelle Saad, chiropraticienne et acupunctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, 727-6226

**COMPTABLES**

BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, C.A., 944-6900

Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, 253-8147  
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm. CGA, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777

Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, 966-4626

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, 948-5905

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1407 rue Ottawa, 253-3100; Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, 354-8908

Centre for Group and Family Therapy  
Thérapie pour individus, couples et familles  
**Anne-Marie Monaghan, M.S.W.**  
psychologue thérapeute  
253-5659

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

Suite à la page 9

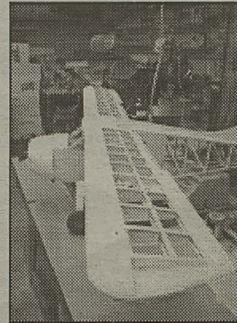
## À chacun ses passions À la volette à Tilbury!

par André Chénier

S'il est difficile de découvrir la recette du bonheur, il est facile d'en identifier un ingrédient important : nos passions personnelles! Chacun a les siennes, secrètes ou publiques! J'aimerais de temps à autre, au gré des occasions, vous présenter quelques personnes de la région dont la vie est agrémentée d'une passion quelconque.

Prenez Eugène Perry, propriétaire de Perry's Graphics à Tilbury. Sa passion, c'est la construction de modèles d'avions. En première page, on le voit dans son atelier en train de travailler sur son dernier projet, la construction d'une reproduction du Beaver, l'avion qui a fait la renommée du Canada dans le domaine de l'aviation de brousse. Introduit sur le marché il y a un demi-siècle, le Beaver continue de jouir d'une grande popularité partout dans le monde à cause de sa robustesse et de son habileté à décoller et à se poser sur des pistes très courtes. Cet avion a contribué grandement à établir la réputation de l'industrie canadienne dans le domaine de l'aéronautique.

«Presque toutes les pièces



Une reproduction du «Beaver»

de cet avion sont construites ou taillées individuellement à la main. Il ne s'agit pas tout simplement de coller ensemble des pièces préfabriquées! J'achète la matière brute, c'est-à-dire le bois et des feuilles de métal, et je confectionne chaque morceau que j'assemble à partir d'un plan de construction fait par des experts» explique M. Perry.

Comme tous les «passionnés», il a le souci du détail. Il se rendra à un aéroport où l'on retrouve ces avions et il prendra son modèle dans les couleurs exactes d'un des avions observés. Doté d'un moteur et d'un système de di-

rection télécommandés par radio, ce petit avion un jour prendra son envol à l'occasion de ralliements de modèles qui ont lieu périodiquement à Chatham.

M. Perry est membre d'un club régional d'enthousiastes de modèles d'avions. Pour en savoir plus long sur ce monde passionnant des adeptes des avions miniatures, allez visiter le site Web de club à l'adresse suivante : <http://www.chathamaeronauts.com>. Pour constater jusqu'à quel point de perfection les modélistes amènent leurs projets, cliquez sur «enter site» ensuite sur «Pictures of our 2002 Scale Fly in». Vous serez émerveillé de voir ce que les gens peuvent faire quand ils sont motivés par leur passion! Cliquez sur «Events» pour connaître les dates des prochains spectacles aériens organisés par ce club.

Dans sa jeunesse, monsieur Perry a fréquenté l'école «bilingue» (comme on les appelait autrefois) St-François de Tilbury et il parle encore un peu français. Ses grands-parents qui parlaient difficilement l'anglais portaient le nom de Paré. Le nom a été anglicisé par le père d'Eugène Perry.

## Tout un carnaval en perspective

Le Carnaval d'hiver de 2003 à l'école Saint-Antoine de Tecumseh aura lieu les 30, 31 janvier et 1<sup>er</sup> février. Organisé par les membres du Comité aviseur de parents, le carnaval offrira aux jeunes et moins jeunes de nombreuses activités. Le 30 janvier, il y aura le patinage à l'aréna de Tecumseh (pour les parents et les élèves); la cérémonie du couronnement de la famille royale (roi et reine, duc et duchesse, prince et princesse); le défilé des élèves et du cortège royal de l'aréna jusqu'à l'école.

Pour l'occasion, la rue L'Espérance sera fermée à la circulation et les élèves seront escortés par les policiers. La journée se terminera par un marathon de lecture à l'école (activité de prélèvement de fonds).

Le 31 janvier, ce sera la danse pour tous les élèves au gymnase de l'école.

Le 1<sup>er</sup> février, le public est invité à participer aux activités de 11 h à 15 h. Au programme : jeux, promenades,



Le Bonhomme Carnaval vous attend

nourriture et récompenses. Le Bonhomme Carnaval sera de la partie.

Le carnaval d'hiver est une activité culturelle canadienne-française basée sur celui de la ville de Québec. Le carnaval a fait ses débuts à Québec en 1894. Il était à cette époque une célébration de l'Avent et

un moyen de combattre les hiverns rigoureux de la région. De nos jours, le carnaval est une célébration du Mardi Gras et les activités ont lieu à l'extérieur dans la neige.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce carnaval, téléphonez au 735-2165.

## L'Île Pelée bénéficie d'un investissement dans son infrastructure «verte»

Les résidents du Canton de Pelée profiteront d'une infrastructure essentielle améliorée grâce à un investissement consenti dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario. Susan Whelan, ministre de la Coopération internationale et députée fédérale d'Essex, Tina Molinari, ministre associée des Affaires municipales et du Logement de l'Ontario, déléguée aux Affaires urbaines, au nom de Brian Coburn, ministre associé délégué aux Affaires rurales de l'Ontario, et Al McAninch, maire du Canton de Pelée, en ont fait l'annonce le 13 janvier.

Le Canton de Pelée modernisera l'installation de West Shore pour en faire une usine de traitement intégral dotée d'un nouveau système de captage et de pré-traitement chimique, de filtres, d'un réservoir, de pompes à haute pression, de filtres de lavage à contre-courant, d'un processus de désinfection au chlore et de dispositifs de commande. L'installation d'East Shore sera en outre transformée en réservoir d'eau traitée. Les

travaux devraient prendre fin en 2003.

Ces améliorations sont essentielles pour assurer la conformité du réseau d'aqueduc municipal aux dispositions du Règlement sur la protection de l'eau potable de l'Ontario et améliorer la qualité de vie globale des résidents de l'Île Pelée. L'infrastructure municipale «verte» se trouve au premier plan des priorités du Programme d'infrastructures Canada-Ontario.

Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire d'Industrie Canada, et le gouvernement de l'Ontario, dans le cadre des initiatives de Super-Croissance, feront chacun une contribution maximale de 106 296 \$ au projet.

Le Canton de Pelée assumera le reste du coût total admissible du projet, qui atteindra 318 888 \$.

«Grâce à l'investissement du gouvernement du Canada, l'Île Pelée bénéficiera d'une solide infrastructure qui contribuera à améliorer la qualité de vie de ses résidents, a déclaré la ministre Whelan. Je suis heureuse d'annoncer cet in-

vestissement de 106 296 \$ du gouvernement du Canada, destiné au Canton de Pelée dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario.»

«Je suis ravi de participer à cette annonce car le projet améliorera grandement le système local de traitement d'eau, a souligné M. McAninch. Le Canton de Pelée est heureux de bénéficier de l'appui des gouvernements fédéral et provincial pour cet important projet d'infrastructure.»

Le financement du projet fait partie d'une série d'investissements paritaires fédéraux-provinciaux qui visent à aider les municipalités à protéger la santé et à assurer la sécurité de leur population par l'intermédiaire de projets d'infrastructure essentiels dont la valeur totalise à ce jour plus de 973 millions \$ en Ontario.

Un grand nombre de ces projets permettront aux municipalités d'assurer la salubrité et la sécurité de l'approvisionnement en eau potable de leur population.

**riche<sup>3</sup>**

Riche de programmes d'études de haut calibre résolument axés sur l'avenir  
Riche d'un des plus généreux programmes de bourses au pays  
Riche de plus de 30 programmes coop, dont la moitié en sciences humaines

Université d'  
University of  
**Ottawa**

1.877.uottawa www.uottawa.ca

## Index des Services en français

### DENTISTES

D<sup>re</sup> Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick Plaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi!

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressource • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHR) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha « Mot de passe », Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

**FOREST GLADE** **LIFE STYLES**  
BY THE FIRE AND

11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7 735-2229  
107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1 326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Mme Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026  
Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677  
Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Mme Josée Cyrenne, 978-1122  
Clarica, M. Terry Hall, 974-3200, poste 296  
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur. : 974-0128; dom. : 735-4545

Suite à la page 10

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BÂTIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet's Aluminium Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Rénovations, Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Brigitte McGregor, 9863 ch Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques.
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage.
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches: 798-3011

Belle-Rivière: 728-3733

Harrow: 738-2223

Oldcastle: 737-6141

Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette Blanchard 948-5940, Pain Court : Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor : Mme Hélène Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Service-Soi Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalonde 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE  
Paramed Home Health Care, Windsor: 972-7760

### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

### VÉLOS (Voir SPORTS)

## Tout ce qu'il faut savoir sur le Québec d'aujourd'hui

par Paul-François Sylvestre

À la fin de chaque année, depuis huit ans maintenant, *L'Annuaire du Québec* paraît avec ses quelque 700 pages de données politiques, économiques, sociales et culturelles sur le Québec contemporain. Cet annuaire réunit des textes inédits de 75 experts, souvent accompagnés de tableaux statistiques.

Une véritable mine d'informations actuelles pour quiconque s'intéresse à l'évolution du Québec.

Bien que l'ouvrage qui vient de paraître s'intitule *L'Annuaire du Québec 2003*, il faut savoir que ce genre de livre couvre une période bien précise, à savoir les douze mois qui vont, dans ce cas-ci, de juillet 2001 à juin 2002. Le titre est doublement trompeur puisqu'il ne s'agit évidemment pas de 2003, ni même de toute l'année 2002. Cela n'enlève rien à la qualité de l'annuaire qui se veut une étude commentée et chiffrée des grandes tendances de la démographie, des modes de vie, de l'emploi, de la consommation, de la santé et de l'éducation.

Outre une chronologie complète des principaux événements de l'année écoulée, un panorama du Québec des régions, un tour d'horizon de la vie culturelle et un diagnostic de l'état de l'économie, l'ouvrage présente des études minutieuses sur certaines questions, notamment la crise du logement, la politique autochtone, les suites du 11 septembre 2001, la popularité de l'ADQ et le conflit du bois d'œuvre.

L'annuaire offre aussi trois études approfondies sur les sujets suivants : le Canada anglais comme «petite nation», l'état de la philosophie au Québec, la refondation de la nation québécoise.

Parler de ce genre d'ouvrage, c'est nécessairement

faire des choix. Je me suis d'abord arrêté aux données démographiques, pour constater que, de 1966 à 2002, la population du Québec a toujours baissé en pourcentage, passant de 28,9 % à 23,8 % de celle du Canada.

Aujourd'hui, le nombre de naissance par année est presque à son plus bas, soit environ 75 000 (il était à 140 000 en 1960, avait chuté à un peu moins de 90 000 en 1972, avait remonté à 100 000 en 1979, puis avait fluctué entre 85 000 et 75 000 au cours des 20 dernières années. Comme on peut s'y attendre, il y a plus de Québécois qui quittent leur province qu'il y a de Canadiens des autres provinces qui entrent au Québec, les derniers chiffres du solde migratoire se situant à -10 310. Les Québécois se dirigent surtout vers l'Ontario (66,3 %) et en nombres presque égaux vers les Prairies, la C.-B. et l'Atlantique.

Dans le sillon des événements du 11 septembre, je me suis aussi intéressé à ce que l'annuaire avait à dire au sujet de l'attitude que le Québec entretient à l'endroit des États-Unis. Cette attitude diffère largement de celle que le Canada anglais a adoptée. Ainsi, près de 20 % des Canadiens souhaitent que leur pays s'annexe aux États-Unis, mais au Québec ce sont 33,9 % des répondants qui se disent favorables à l'annexion. Les Québécois sont d'accord, dans une proportion de 49,7 % à ce qu'il n'y ait plus de frontière entre le Canada et les É.-U., tandis que 36,2 % des Canadiens sont de cet avis. Quant à l'instauration d'une monnaie commune, une majorité de Québécois (53,5 %) la favorise, contre seulement 39,9 % chez l'ensemble des Canadiens.

Assez curieusement, j'ai jeté un coup d'œil sur une question peu souvent commentée, soit la criminalité. Si l'on compare le Québec à l'On-

tario, le dossier du premier n'est pas très reluisant. En matière d'homicides, par exemple, le Québec en compte 2 par 100 000 habitants, versus 1,3 en Ontario. Au chapitre des vols qualifiés, le Québec en compte 113 par 100 000 habitants, versus 76 en Ontario. Le Québec est aussi en tête pour les vols de voitures (576 contre 414) et pour les introductions avec effraction (1157 contre 732). Les agressions sexuelles sont plus élevées en Ontario (76 par 100 000 habitants, versus 47 au Québec); il en va de même pour les voies de faits (685 en Ontario et 508 au Québec).

Il y a des renseignements plus gais à consulter, comme les prix que les Québécois et Québécoises ont reçus au cours de la période couverte par l'annuaire. Ainsi, on signale qu'André Turpin a rafflé sept Jutra avec *Un crabe dans la tête*, que Lise Dion a recueilli l'Olivier d'humoriste de l'année, que la formation hip loco Locass a obtenu le Prix Félix-Leclerc de la chanson, que Denis Thériault a reçu le Prix Anne-Hébert pour son roman *Liguane* et que Mathieu Boily s'est vu décerner le Prix Émile-Nelligan pour son recueil de poésie *Le Grand Respir*.

L'annuaire touche aussi aux relations entre le Québec et le Canada. Il y est question, entre autres, de l'Alliance canadienne résolument marginale au Québec et de l'Hôpital Montfort (Anne Gilbert signe un article intitulé «Entre l'école et l'hôpital : le développement de la francophonie canadienne»). L'annuaire du Québec demeure un ouvrage à garder à la portée de la main.

*L'Annuaire du Québec 2003 : toute l'année politique, sociale, économique et culturelle*, sous la direction de Roch Côté et Michel Venne, Éditions Fides, Montréal, 2002, 720 pages, 24,95 \$.

## Saviez-vous que ?

(ASP) En Angleterre, afin d'évaluer l'efficacité des détecteurs de fumée, 19 950 d'entre eux ont été distribués gratuitement à autant de familles habitant des quartiers défavorisés de Londres et des environs. Or, a-t-on par la suite constaté, cela n'a en rien réduit le nombre de décès ou de blessures causés par un incendie. Une équipe de l'École de médecine et d'hygiène de Londres s'est donc à nouveau penchée sur la question, d'autant que les préjugés commençaient déjà à poindre face à ces résultats décourageants : les gens pauvres sont paresseux, ils n'ont pas pris la peine d'installer correctement le détecteur de fumée, et ainsi de suite. Rien à voir, conclut l'équipe dirigée par Ian Roberts : ces appartements étant généralement petits, l'alarme se déclenche pour un tout ou un rien (cigarette, fumée de cuisson ou même vapeur d'eau).

Résultat : les résidents, excédés, finissent par débrancher le détecteur de fumée. Bref, un classique cas de bonne idée, mais mal adaptée à la situation...



# Le Temple de la renommée francophone : une idée qui survie

par Claude Gauthier

Fondé en 1992 à l'instigation de la présidente du Centre culturel Tournesol, feu Mireille Whissell, le Temple de la renommée francophone du Sud-Ouest réunit les individus émérites de plus de 60 ans ayant milité au sein de la communauté pour la sauvegarde de la culture et de la langue française. Or depuis le décès de sa fondatrice en l'an 2000, les activités qui entourent le « temple » ont connu un hiatus qui, jusqu'à tout dernièrement, laissait planer des doutes quant à sa continuité.

« Son départ a de toute évidence laissé un vide difficile à combler, a offert Tom Sobocan, un enseignant à l'école E.J. Lajeunesse qui s'intéresse au projet. Les membres du centre culturel agissent à titre bénévole. Ils ont été trop occupés aux cours des dernières années pour vraiment poursuivre l'œuvre de M<sup>me</sup> Whissell en ce qui concerne le temple ».

Personnellement, monsieur Sobocan juge que la survie du projet est trop importante et mérite d'être encouragée. Avec l'aide de Marjolaine Mallet et Didier Marotte de Place Concorde, il espère former un comité qui se chargera

de ce mandat. « Nous devons trouver le temps de convoquer une réunion pour réunir les personnes qui sont intéressées, énumérer les tâches à accomplir et établir un échéancier », a-t-il dit.

Au fil des ans, l'investiture au Temple de la renommée s'est raffinée jusqu'à représenter beaucoup plus que la simple inscription d'un nom sur une plaque. Les plus récents membres ont été intronisés lors d'une soirée spéciale au cours de laquelle la présentation de l'honneur s'est accompagnée de la remise de lettres officielles de recommandation, de la prise de photographies, et d'interventions par les membres de familles venues offrir leurs témoignages. Ces marques de reconnaissance, la présence d'invités, le vinfromage et même la présence de quelques musiciens, confèrent à l'investiture une qualité de cérémonie formelle et mémorable.

Jusqu'à maintenant, 37 personnes ont élu domicile au Temple de la renommée francophone du Sud-Ouest, dont un certain nombre d'entre elles à titre posthume. Un comité était chargé de choisir les nouveaux élus parmi une liste qu'il administre et qui est constituée des candidats po-

tentiels. Aux dernières nouvelles, Herb Gray, longtemps député fédéral de la circonscription de Windsor Ouest, agis-

sait toujours à titre de président honoraire. Les noms des membres actuels du temple nous rappellent leur contri-

bution individuelle et ouvre la voie à ceux qui mériteraient à leur tour, de voir leurs efforts reconnus.

## Annnonce des gouvernements du Canada et de l'Ontario Atelier Communautaire

### Modernisation du poste frontalier de Windsor (solutions à court et à moyen terme)

#### MODERNISATION DU POSTE FRONTALIER DE WINDSOR :

Les gouvernements du Canada et de l'Ontario se sont engagés à investir conjointement la somme de 300 millions de dollars au cours des cinq prochaines années pour moderniser l'infrastructure du poste frontalier de Windsor, une des plus importantes voies de transport entre le Canada et les États-Unis, par où transitent environ 30 p. 100 des échanges commerciaux entre les deux pays. Le mouvement rapide et sécuritaire de personnes et de marchandises est d'une grande importance pour les économies locale, provinciale et fédérale.

La congestion préoccupe beaucoup l'industrie et la collectivité de Windsor. Des mesures ont donc été prises pour corriger la situation.

Un comité de gestion fédéral-provincial a été mis sur pied, en septembre 2002, pour consulter les intéressés et la population, noter les améliorations qui pourraient être envisagées et remettre un plan d'action relativement aux capitaux à affecter à l'infrastructure du poste frontalier de Windsor. Les travaux porteront sur les améliorations que l'on pourrait apporter à court et à moyen terme au poste frontalier et aux routes menant à celui-ci. On prendra en ligne de compte aussi bien les solutions du secteur public que celles du secteur privé.

Le 25 novembre 2002, le comité de gestion fédéral-provincial a présenté son plan d'action aux gouvernements du Canada et de l'Ontario. Les deux gouvernements sont en train d'étudier les recommandations que renferme le plan d'action.

La rédaction du plan d'action concorde avec les travaux du partenariat binational regroupant les gouvernements du Canada, des États-Unis, de l'Ontario et du Michigan. Le partenariat binational est en train de concevoir des solutions à long terme pour le poste frontalier, dont la construction de nouveaux points de passages à la frontière.

#### ATELIER COMMUNAUTAIRE :

Les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont annoncé, le 20 décembre 2002, les détails du plan d'action et ont publié un résumé des recommandations. Le communiqué, les renseignements généraux et le résumé des recommandations paraissent sur le site Web d'Infrastructure Canada et sur celui du ministère des Transports de l'Ontario.

Dans le cadre des délibérations du comité, un atelier sera organisé afin de favoriser un dialogue avec la population locale, et d'examiner et d'explorer les recommandations du comité de gestion fédéral-provincial.

Date et lieu de l'atelier :

**Le samedi 25 janvier 2003**  
De 12 h 30 à 16 h 30  
**Canadian Club, salle B, 2<sup>e</sup> étage**  
**Clery International Centre**  
**201, Riverside Drive Ouest**  
**Windsor**



Les personnes qui désirent participer à l'atelier sont priées de s'inscrire à l'avance pour que toutes les parties intéressées puissent avoir une place. Selon le nombre d'inscriptions que nous recevrons, il se peut qu'un deuxième atelier ait lieu le samedi 1<sup>er</sup> février. Pour vous inscrire, veuillez composer le 1-866-201-3207 avant le vendredi 24 janvier. Vous pouvez aussi vous inscrire par courrier électronique, à l'adresse windsor@mto.gov.on.ca.

#### COMMENTAIRES :

Les commentaires et les renseignements se rapportant à ce projet seront gardés dans les dossiers pendant la durée des travaux et pourraient faire partie des documents associés au projet. Les renseignements recueillis seront utilisés conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Tous les commentaires, sauf ceux qui sont de nature personnelle, feront partie des dossiers publics.

Les commentaires communiqués par écrit sont les bienvenus. Pour de plus amples renseignements ou pour offrir vos commentaires, prière de communiquer avec :

**Infrastructure Canada**  
(Projet du poste frontalier de Windsor)  
400, rue Cooper  
7<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0R5  
Téléphone : (613) 948-1148  
Télécopieur : (613) 948-6062  
Courriel : ino-bni@tbs-sct.gc.ca  
Site Web : www.infrastructurecanada.gc.ca

**Ministère des Transports de l'Ontario**  
(Projet du poste frontalier de Windsor)  
1201, avenue Wilson  
Édifice B, 3<sup>e</sup> étage  
Downsview (Ontario) M3M 1J8  
Téléphone : (416) 235-3709  
Télécopieur : (416) 235-5224  
Courriel : windsor@mto.gov.on.ca  
Site Web : www.mto.gov.on.ca

## Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

#### Demande de permis de vente d'alcool

**Bopper's Cafe**  
5844 Malden Road  
Unit 1, Lasalle

**Calabash Cuisine**  
(À être reconnu comme : Windsor Palace Restaurant Ltd.)  
749 & 755 Wyandotte Street East, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 22 février 2003. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

#### Remarque :

La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :  
Service d'inscription et de délivrance des permis  
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario  
20, rue Dundas O, 7<sup>e</sup> étage, Toronto ON M5G 2N6  
Télécopieur : 416 326-5555  
Courriel électronique : licensing@ago.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:

Licensing and Registration Department  
Alcohol and Gaming Commission of Ontario  
20 Dundas St. W., 7<sup>e</sup> Floor  
Toronto, ON M5G 2N6  
Fax: 416-326-5555  
E-mail: licensing@ago.on.ca

Canada

Ontario  
SuperBuild  
SuperCroissance

# Le Rempart

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

## Au Musée communautaire de Windsor, les folkoristes sont à l'honneur



Photo : Paulette Richer

Devant la vitrine soulignant le travail des passeurs de mémoire en Ontario français du Sud-Ouest, on retrouve, de gauche à droite, Paul et Lucy Tremblay, Juliette St-Pierre et Anita Chénier.

Article en page 11

## Place Concorde : centre névralgique de la communauté francophone



Place Concorde est la mieux positionnée et outillée pour élaborer un projet de société francophone

Article en page 2

## L'hiver arrivé, les Aigles se sont envolés vers le Sud



Les membres de l'équipe de basket-ball de l'Essor et leur entraîneur lors de leur voyage en Floride

Article en page 5



## positionnée et outillée de société francophone

appui à l'exportation et économie des services à la personne) développés dans les autres villes du Sud ontarien et celle des autres régions.

Saviez-vous que de 31 440 francophones que la région abritait en 1971, il n'en reste plus que 20 315, ce qui représente une diminution de 35 % sur une période de 30 ans. Combien restera-t-il de francophones dans 10, 20 ou 30 ans si ce rythme n'est pas freiné ? Une mince lueur apparaît toutefois dans le fait que le nombre de francophones n'a pas beaucoup changé entre 1996 et 2001. On peut jeter un coup d'œil sur le recensement d'Essex 2001, et constater que moins de 1 % des gens utilisent seulement le français à la maison alors que 56 % utilisent les deux langues dans des proportions que nous ignorons présentement. Un fait significatif apparaît sous la section Connaissance des langues officielles : 37 640 personnes (deux fois plus que le nombre de francophones) de la population totale d'Essex disent connaître les deux langues officielles.

Il y a donc une bonne partie de la population qui croit que le français est important et qui peut avoir une oreille plus attentive aux aspirations des francophones.

Place Concorde est la mieux positionnée et outillée pour élaborer un projet de société pour le territoire qu'elle

couvre. Cela n'amoindrit rien les capacités des autres intervenants. Il s'agit de désigner le groupe qui prendra le leadership de la démarche et qui pourra la mener à bon port.

La communauté francophone de Windsor-Essex-Kent est arrivée à un point tournant où les décisions prises renverseront ou non l'effritement linguistique et culturel qui s'amplifie à une vitesse telle que la communauté risque de ne plus exister d'ici quelques générations.

Les redressements requis pour stabiliser la situation actuelle et pour amorcer un véritable développement devront être planifiés sur une période de cinq ans et les gestes concrets de sa mise en œuvre devraient être amorcés dès 2003.

Il est déjà établi que Place Concorde est l'institution la mieux connue et la plus visible autant pour les franco-

phones que pour les autres membres de la communauté. Il serait préférable que cet édifice puisse continuer d'être le point de convergence de la vitalité de la communauté francophone. Son emplacement stratégique est mis en relief par le fait qu'il y a plus de 60 000 voitures qui circulent quotidiennement sur les trois intersections de routes adjacentes au centre. Le rapport ajoute que les 366 espaces de stationnement excèdent amplement les exigences municipales qui sont de 289. Finalement, l'accès y est facile même par le transport en commun. Voici une autre des recommandations, de justement considérer, en priorité, comme emplacement pour l'établissement de services à la communauté francophone que ce soit pour le secteur de la santé communautaire, l'éducation ou tout autre aspect essentiel au maintien d'une communauté.



Le siège social du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest est situé à Place Concorde

### B I N G O

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.  
Bonne chance!

**Mercredi le 29 janvier - 12 h 30 - 14 h - 15 h 30 - 17 h**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par : **Place Concorde**

**Vendredi le 31 janvier - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Place Concorde**

**Dimanche le 1<sup>er</sup> février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Place Concorde**

**Dimanche le 9 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Place Concorde**

**Mardi le 11 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country, (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Place Concorde**  
**1 h 30 - 3 h - 4 h 30 - 6 h - 7 h 45**, salle Classic Bingo (Big D), 2515 ch Dougal  
Parrainé par : **Les majorettes Les Papillons**

**Mercredi le 12 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Place Concorde**

**Jeudi le 13 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Festival francophone**  
**19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit**, salle Classic Bingo (Bingo Country), 1699 chemin Northway  
Parrainé par : **Place Concorde**

**Vendredi le 14 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Samedi le 15 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa  
Parrainé par : **Ligue canadienne de ballon sur glace de Windsor**

**Dimanche le 16 février - 16 h - 18 h - 20 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Association francophone des Sports et Loisirs WE**

**Mardi le 18 février - 10 h - midi - 14 h - 16 h**, salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est  
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Mercredi le 19 février - 10 h - midi - 14 h**, salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford  
Parrainé par : **Place Concorde**

# Parce que vos affaires diffèrent

À la BDC, nous savons que la situation de chacun de nos clients du sud de l'Ontario est unique et leurs besoins, particuliers. Voilà pourquoi nous vous offrons des solutions d'affaires taillées sur mesure. Appuyées par des décisions prises dans votre région, une vision de partenariat à long terme et une approche proactive. À la BDC, la croissance de votre entreprise nous tient à cœur... parce que vos affaires diffèrent.

L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE  
FILIALE DE WINDSOR-ESSEX

## RESPONSABLE DES SERVICES DE SANTÉ EN MILIEU DE TRAVAIL

L'Association canadienne pour la santé mentale, filiale de Windsor-Essex, est un fournisseur de services de santé mentale communautaires. Elle est à la recherche d'une personne innovatrice, capable de travailler en équipe, pour diriger son programme d'aide aux employés. Relevé du directeur des opérations, le ou la responsable des services de santé en milieu de travail gèrera tous les aspects du programme d'aide aux employés, y compris le budget, la planification, la mise en oeuvre et l'évaluation de programmes ainsi que la supervision du personnel afin d'élaborer, de sous-traiter et d'offrir des projets d'aide aux employés de grande qualité destinés au milieu des affaires du sud-ouest de l'Ontario.

Pour occuper ce poste de gestion, la personne choisie doit posséder une maîtrise en administration des affaires, en travail social, en soins infirmiers, en sciences sociales ou dans un domaine d'étude connexe ainsi que trois à cinq ans d'expérience en supervision ou d'expérience connexe ou une combinaison équivalente d'éducation et d'expérience. La personne doit également avoir une connaissance indépendante de la législation en matière de ressources humaines, des connaissances manifestes en informatique, la capacité de prendre des décisions autonomes efficacement en fonction des renseignements disponibles tout en faisant preuve d'un jugement supérieur et d'une compréhension réaliste des questions. Elle doit aussi avoir le pouvoir de régler les situations difficiles avec diplomatie, empathie et tact.

La personne choisie aura de l'entregent, un bon sens de l'organisation, d'excellentes aptitudes à la communication, un permis de conduire de l'Ontario valide et un véhicule à sa disposition. L'expérience dans un milieu syndiqué et le secteur public ainsi que le bilinguisme (français/anglais) sont des atouts.

### HEURES DE TRAVAIL :

Afin de répondre aux besoins des clients, une certaine souplesse est nécessaire en ce qui concerne les heures de travail, y compris le travail en soirée et les périodes de disponibilité.

Faire parvenir son curriculum vitae à l'adresse suivante :

Administrateur, Ressources humaines et soutien général  
ACSM, Filiale de Windsor-Essex  
1400, avenue Windsor  
Windsor (Ontario) N8X 3L9  
Courriel : careers@cmha-weeb.on.ca (format MS Word)

Les demandes doivent être reçues au plus tard le **vendredi 7 février 2003**, à 17 h.

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature et tenons à les informer que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

L'ACSM, filiale de Windsor-Essex, souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi et encourage les demandes provenant des femmes, des autochtones, des minorités visibles et des personnes ayant des déficiences.

## L'indice de refroidissement éolien ?

par Cendra Fortin

Par une belle journée d'hiver, on se prépare à aller travailler, le thermomètre indique -10, on se dit qu'il fait froid mais sans plus. C'est l'hiver. Oups! Aussitôt le bout du nez dehors, on se retrouve le souffle coupé! Brrrr! Le thermomètre indique pourtant que -10. Qu'est-ce qui fait qu'on ressent un froid glacial ?

C'est l'indice de refroidissement éolien (du vent), qui combine la température et le vent, équivaut à la sensation ressentie sur la peau par une journée calme.

Par exemple, si la température extérieure est de -10 et que le facteur éolien est de -20 cela signifie que vous ressentirez sur votre visage le même froid que si vous étiez dehors à -20°C par temps calme.

Par temps froid, notre corps nous isole quelque peu de la température extérieure en réchauffant une mince couche d'air proche de la peau, appelée couche limite. Lorsque le vent souffle, il emporte cette couche d'air protectrice avec lui, exposant la peau à l'air froid. Le corps doit ensuite produire de l'énergie pour réchauffer une nouvelle couche protectrice. Si le vent emporte ces couches les unes après les autres, la température de la peau diminue et l'on ressent davantage le froid.

Plus l'indice de refroidissement éolien est élevé, plus on est exposé à certains dangers. Chaque année, au Canada, plus de 80 personnes décèdent par suite d'une sur-

exposition au froid, et bien d'autres souffrent d'hypothermie et d'engelures graves.

Selon un récent sondage, 82 % de la population canadienne s'informe du refroidissement éolien avant de décider comment s'habiller pour sortir l'hiver. Les écoles se fient à l'indice éolien pour décider s'il est prudent ou non de laisser les enfants sortir à la récréation.

La meilleure façon d'éviter les dangers du refroidissement éolien est d'écouter les prévisions météorologiques avant de sortir et de s'habiller chaudement. Rappelez-vous qu'en moyenne, la peau commence à geler à un refroidissement éolien de -25, et gèle en quelques minutes à -35.

Nous pouvons également accumuler de la chaleur en accélérant notre métabolisme, en pratiquant la marche ou le ski, nous générons plus de

chaleur corporelle. L'âge et la condition physique sont également importants. Les personnes âgées et les enfants ont moins de masse musculaire et génèrent donc moins de chaleur. Le soleil, même par une froide journée d'hiver, peut également faire une différence; lorsqu'il brille, on peut sentir jusqu'à 10 degrés de plus que ce qu'indique le thermomètre.

Que faire en cas de gelure légère :

- ne pas frotter ni masser la zone affectée;
- réchauffer la zone graduellement, avec les mains ou de l'eau tiède;
- éviter toute chaleur directe qui risquerait de brûler la peau.

En cas de gelure grave ou d'hypothermie, consulter un médecin car les conséquences peuvent être très graves.

Source : Environnement Canada, Informatique.



Attendre l'autobus peut être une chose risquée si on ne s'habille pas chaudement par temps froid

## Le Rempart

L'hédo des francophones du Sud-Ouest

7515 Forest Glade Dr.  
Windsor (Ontario) N8T 3P5  
www.lerempart.ca

### Éditeur

Denis Poirier

### Rédactrice en chef

Christiane Beaupré  
christiane@lerempart.ca

### Administration et production

Johanne Gagnon et

Céline Vachon

Publicité

Jean Mongenais

### Pour nous rejoindre :

### Administration, production et publicité

(519) 948-4139

info@lerempart.ca

### Rédaction

(519) 564-5461

article@lerempart.ca

## Bon d'abonnement au journal Le Rempart

VEUILLEZ ÉCRIRE EN CARACTÈRE D'IMPRIMERIE

Nom \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Adresse complète, y compris le code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Télécopieur \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

### Abonnement individuel

un an.....30 \$

deux ans.....60 \$

### Abonnement à l'étranger

un an.....120 \$

J'envoie un chèque au nom du journal **Le Rempart** à  
7515 Forest Glade Drive, Windsor ON N8T 3P5  
ou je m'abonne

PAR TÉLÉPHONE (519) 948-5139 - PAR TÉLÉCOPIEUR (519) 948-0628  
PAR COURRIEL info@lerempart.ca

Numéro de convention : 1415484  
Numéro d'enregistrement : 8713

\*Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

- ✓ Achat ou vente de propriété
- ✓ Hypothèques
- ✓ Successions et testaments
- ✓ Procurations  
(power of attorney)



# Levesque Law Office

1218 boul. Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

## Les Aigles se sont envolés vers le Sud

par Claude Gauthier

Est-ce dans l'espoir de rencontrer leur mascotte que certains élèves de l'école l'Es-sor se sont rendus le mois dernier au pays du célèbre «aigle à tête blanche»? Comment se fait-il que ces compatriotes de l'inventeur du basket-ball, le Canadien James Naismith, se retrouvent soudain au cœur du pays des indiens Séminoles? Toujours est-il qu'ils sont plus d'une vingtaine de joueurs et joueuses de basket-ball à avoir traversé le tropique du Cancer en direction du 27<sup>e</sup> état américain, quelques jours à peine après le solstice d'hiver. Chan-

ceux. Admettons-le, ces athlètes privilégiés obtenaient ainsi rétribution après toutes ces heures passées sous le joug des inconditionnels du bingo. Avec eux, six parents dévoués et un entraîneur faisant honneur à son titre : allons-y!

Leurs aventures à Orlando en Floride ont été pleines de rebondissements. La vingtaine de jeunes a-t-elle des visées cinématographiques? Ils ont passé quelques heures à vaguer et divaguer dans les studios de la Universal. Voudraient-ils prendre le dessus sur leurs adversaires en pénétrant les mystères de l'attraction gravitationnelle? Nos «espions» sont allés ré-

ver d'apesanteur sur les pas de tir de cap Canaveral. Enfin, ils ont choisi de «redescendre sur Terre» et de se diriger vers les orangeries locales.

Trève de distractions, le moment de vérité a fini par s'imposer de lui-même, «quand l'espadrille touche le parquet» dirons-nous. Fort respectables, ils ont tiré les marrons du feu, célébrant une victoire, ou alors donnant bien du fil à retordre à leurs adversaires. «Nos vétérans ont recueilli des fonds pendant plus d'un an et demi pour défrayer les coûts de ce voyage, rappelle l'entraîneur Lucien Gava. Les jeunes ont vécu une expérience inoubliable.»



## Le Billet d'André C.

### Le Noir et le Rose

Dans mes billets précédents, j'ai tenté de répondre à quelques questions par rapport à la décision des sociétaires de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches de ne pas dissoudre leur caisse pour former une caisse régionale en association avec la Caisse populaire de Tecumseh. En fin d'article j'annonçais que j'allais traiter dans mon prochain billet de la question suivante : *L'échec du projet de fusion est-il une menace pour l'avenir des caisses?*

La réponse à cette question saute aux yeux et je m'empresse de vous la donner! Cette réponse est : oui et non!

Oui, dans le sens que les experts nous disent que les institutions bancaires auront besoin d'un actif de 50 millions \$ pour survivre à long terme. Or ni l'une ni l'autre de nos deux caisses dans la région n'ont présentement cet actif minimum. Cette condition de survie à long terme est une des deux raisons principales pourquoi j'ai moi-même appuyé le projet de fusion. (L'autre raison c'est que j'y voyais une belle occasion d'établir un pont entre deux communautés francophones régionales.)

Mais comme vous avez pu certainement le constater en lisant mes billets, je fais un gros effort pour ne pas voir les choses en noir et blanc. Je pense que notre vision de la réalité doit être plus nuancée. Comme la réalité elle-même, elle devrait même être en couleur! Si on y retrouve un peu de noir et de pourpre, on doit aussi y retrouver du rose et du bleu pâle! Là où il y en a évidemment.

Y a-t-il du rose dans le portrait de l'avenir de nos caisses, fusionnées ou non? Sont-elles irrémédiablement condamnées à subir le sort noir des institutions bancaires qui n'ont pas un actif suffisant? Le tableau serait-il aussi sombre que certains experts le prétendent? Voyons voir.

Quand je considère le mandat propre des caisses populaires comparé à celui des banques, je vois tout de suite une grosse tache rose!

Je m'explique. Rappelons-nous que l'actif minimum dont parlent les experts s'applique aux caisses à titre d'institutions bancaires. Et si les caisses ne sont en effet que des institutions bancaires, ces experts ont raison de présenter l'avenir des petites caisses en teintes sombres. Si les caisses doivent lutter contre les banques sur le terrain de celles-ci, il y a beaucoup de vrai dans les prévisions que les caisses auront de plus en plus de difficulté à survivre. Dans le monde des banques, les riches sont rois.

Mais les caisses populaires ne sont pas supposées occuper exactement le même terrain que celui des banques! Rappelons-nous bien ce que c'est, une banque. Comme c'est le cas pour tout organisme à but lucratif, la seule vraie raison d'être d'une banque est de sortir l'argent des po-

ches de ses clients et le déposer dans les poches des propriétaires (les actionnaires) sous forme de profit. Pour une banque, les services offerts sont un moyen d'assurer des profits, ils ne sont pas sa raison d'être. En d'autres mots, quoiqu'en dise la publicité, le motif ultime de la qualité des services que vous offre une institution à but lucratif, telles les banques, c'est le bien-être des actionnaires, pas celui du client. Pour conserver leurs actionnaires, donc pour survivre, les institutions bancaires autres que les caisses populaires doivent s'assurer que la plus grosse somme possible d'argent soit retirée des poches des uns et transférée dans celles des autres.

Les caisses n'ont pas cette sombre contrainte. Elles ont un mandat bien différent, un beau mandat bleu ciel.

Les caisses populaires sont tout d'abord des coopératives. Dans ce sens, elles sont des organismes à but non lucratif. Le rôle de la caisse n'est pas de prendre de l'argent dans le portefeuille du client et le déposer dans celui du propriétaire. Et ce pour une raison bien simple! À la caisse, le propriétaire et le client, c'est la même personne! De fait, une caisse qui fonctionne selon les principes du mouvement coopératif ne considère pas les personnes qui font affaire avec elle comme des «clients», mais comme des «propriétaires» à desservir le mieux possible.

Contrairement aux banques, la condition essentielle de survie d'une caisse n'est pas le profit généré par ses opérations. Une caisse qui veut être fidèle à son mandat ne se donne pas comme objectif d'accumuler des trop-perçus. Certes, ces trop-perçus qui se traduisent en ristournes sont souvent de belles surprises à la fin de l'année. Ils sont aussi d'utiles indicateurs de la santé financière d'une caisse. Et on peut s'en servir pour attirer l'intérêt des sociétaires possibles. Mais ils ne doivent pas devenir un culte. S'ils deviennent l'objectif principal d'une caisse, ils risquent d'avoir comme effet de détourner celle-ci de sa raison d'être. De lui faire oublier sa distinction. Et pire encore, de la situer au beau milieu du terrain des banques.

Si on sait l'exploiter efficacement, cette différence entre le mandat des caisses et celui des banques peut donner un avantage indéniable aux caisses dans leurs efforts de concurrence avec des institutions mieux nanties sur le plan des actifs, mais consacrées exclusivement à l'enrichissement de leurs propriétaires.

Je n'ai plus d'espace sur ma toile, mais j'ai encore du rose dans mon pot! Alors je continuerai mon «barbouillage» sur les caisses dans mon prochain billet.

André Chénier  
Pointe-aux-Roches



Lucien Gava

### WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres  
**253-7234**

1700 ch. Tecumseh Est  
Windsor ON

**Francis Louis Janisse,**  
président et directeur

### GARDIENNE

Femme aimerait garder un enfant de 12 mois et plus et pourrait en garder un autre en septembre 2003.

Références disponibles.  
979-0394

## Actualité scientifique

Une petite injection d'informations secrètes ayant de passer la frontière ? Si vous êtes avide de vous transformer en James Bond, ce sera peut-être bientôt à votre portée. En effet, on peut maintenant encoder des informations sous forme d'ADN dans des bactéries!

Ce principe a été développé dans le but de conserver des informations en cas de catastrophes, par des scientifiques du *Pacific Northwest National Laboratory*, un institut de recherche nucléaire dans l'État de Washington. Ils ont codé les paroles de la chanson «It's a small world» sous forme de séquences artificielles d'ADN, grâce aux quatre «lettres chimiques» A, T, G et C qui forment la base de notre «alphabet génétique».

Au début et à la fin de chaque chaîne, ils ont installé une «sentinelle», une séquence particulière qui évite à la bactérie d'identifier la nouvelle séquence comme un virus à détruire. Ces chaînes ont ensuite été injectées dans les bactéries *E. Coli* et *Deinococcus radiourans*, réputées pour survivre dans toute sortes de conditions extrêmes. *Deinococcus*, en particulier, peut résister au dessèchement, à des hautes températures, à la lumière ultraviolette et à une dose de radiations 1000 fois plus élevée que la dose fatale aux humains.

Mieux encore, ces bactéries peuvent transmettre l'information à leurs descendantes : après 100 générations, l'information était toujours intacte! Cette réussite ouvre la voie à d'innombrables possibilités d'entreposage dans des matériaux vivants, aux ordinateurs biologiques notamment.

### Téléphone interdit au volant

Pour mettre fin à ces dangers publics qui conduisent leur voiture d'une main tout en téléphonant de l'autre, la compagnie IBM a déposé un brevet pour un téléphone cellulaire qui s'arrête au bout de 15 secondes lorsque la voiture est en mouvement. Le téléphone obtient cette information d'un signal infrarouge qui est émis depuis le pare-brise dès que la voiture avance. Si le conducteur est à ce moment en train de parler au téléphone, celui-ci lui envoie un avertissement : «cet appel sera interrompu dans 15 secondes à moins que la voiture ne soit arrêtée». Piles non comprises.

### La mémoire dans le diamant

Alors que commencent à se répandre les biopuces, c'est-à-dire des puces informatiques dotées d'un matériau vivant, leurs concepteurs cherchent à déterminer quelle serait la meilleure substance pour maintenir en place ce matériau vivant – en l'occurrence, des gènes. Leur réponse est coûteuse : le diamant.

Robert Hamers, de l'Université du Wisconsin, n'a pas lésiné sur la dépense, puisqu'il a testé le silicium et surtout, l'or, avant de s'arrêter

sur le diamant. Une puce informatique «biologique», ou biopuce, pourrait en théorie, grâce à sa surface d'ADN, servir à détecter des séquences précises d'ADN, par exemple lorsqu'il s'agit d'identifier un virus, ou un groupe de gènes prédisposant à une maladie.

### Avares économistes

Les étudiants en économie sont moins intéressés à protéger l'environnement ou à aider les pauvres que les étudiants d'autres domaines, révèle le *New Scientist*. Le futur économiste serait plutôt intéressé par le pouvoir, l'ar-

gent et le plaisir.

Cette vision plutôt amoureuse provient des résultats d'un sondage comparant les valeurs et les motivations de 199 étudiants en économie à celles de 165 autres étudiants. Selon les deux responsables de ce sondage, Sonia Rocca, de l'Open University d'Israël et Neil Gandal, de l'université de Tel Aviv, «les économistes se sentent moins concernés par le bien-être des gens qu'ils connaissent peu». On peut entendre d'ici ceux qui répliquent : «on vous l'avait bien dit...»

### Lacné héréditaire

Les adolescents qui souffrent d'acné peuvent dorénavant blâmer leurs parents. Selon Véronique Bataille, de l'hôpital londonien St-Thomas, «80 % des cas d'acné sont d'origine génétique». Étonnamment, des facteurs environnementaux comme le fait de manger du *fast-food* ou de porter du maquillage gras, aurait un impact minime. Mondialement, les prescriptions de médicaments pouvant régler ce problème coûtent environ 4 milliards de dollars par année.



### LES COLLÈGES DE L'ONTARIO :

Des milliers de diplômés par année, des employeurs satisfaits à 92 %.

Une force à l'œuvre au présent pour l'avenir de tous.

Avec des milliers de diplômés aguerris – formés aux réalités actuelles du marché du travail grâce à une multitude de programmes d'études, de stages pratiques et un enseignement branché sur les besoins du marché – les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario sont sans contredit un moteur important du développement de la main-d'œuvre dans nos collectivités.

Qu'on pense simplement au taux de placement de 89 % ou au taux de satisfaction des employeurs de 92 % pour le constater... Chaque jour nous bénéficions des services des diplômés formés dans les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. Cet immense capital humain s'investit dans le présent de chacun pour que l'avenir profite à tous.

Les collèges de l'Ontario **DES ACQUIS POUR LA VIE.**

RENSEIGNEZ-VOUS AU [WWW.COLLEGESDELONTARIO.CA](http://WWW.COLLEGESDELONTARIO.CA)

# Planification financière

## Des épargnes d'impôts pour les gens plus âgés

Collaboration spéciale :

David Bellemore, Bellemore & Associates

Devant la complexité grandissante de notre système d'impôts, ce ne sont pas seulement les entreprises ou les individus qui touchent des revenus variés qui peuvent profiter de conseils professionnels dans ce domaine. Pour illustrer, nous allons discuter dans cet article d'un nombre d'avantages dont peuvent profiter de nombreux individus, mais il faut en être au courant.

Comme les tendances démographiques au Canada font voir le vieillissement de la population, les gouvernements tentent de relever le défi de maintenir les niveaux de nos systèmes de soins de santé et de soins prolongés.

Une stratégie utilisée par le gouvernement fédéral pour compenser les augmentations des coûts à cet égard est d'améliorer ou d'offrir de nouveaux crédits d'impôt visant les personnes âgées et leurs enfants qui en prennent soin.

Commençons par traiter en détail du crédit d'impôt pour aidants naturels qui, selon l'expérience de notre cabinet, est souvent négligé parce que les gens ne le connaissent pas. Ce crédit est offert à toute personne qui, à un moment ou un autre au cours de l'année 2002, maintenait (soit seul ou avec une autre personne) un domicile dans lequel demeurait une personne à charge.

La personne à charge doit être l'une des personnes suivantes :

- votre enfant ou petit-enfant
- un de vos parents, grands-parents, frères, sœurs, oncles, tantes, neveux ou nièces (y compris ceux de votre époux ou épouse ou conjoint ou conjointe de fait) qui résidait au Canada. Vous ne pouvez pas demander ce montant pour une personne qui ne faisait que vous rendre visite.

De plus, cette personne à charge doit remplir toutes les conditions suivantes :

- elle avait 18 ans ou plus au moment où elle a habité avec vous;

- son revenu net en 2002 (le montant qu'elle a ou aurait inscrit à la ligne 236 de sa déclaration) est inférieur à 15 917 \$;

- elle est à votre charge à cause d'une déficience mentale ou physique ou, s'il s'agit d'un de vos parents ou grands-parents (y compris ceux de votre époux ou épouse ou conjoint ou conjointe de fait), elle est née en 1937 ou avant.

Vous et une autre personne pouvez partager ce montant si vous avez subvenu aux besoins de la même personne à charge. Toutefois, le total des montants demandés ne peut pas dépasser le maximum admissible pour cette personne à charge.

Notons que ce crédit peut diminuer l'impôt fédéral de jusqu'à 577 \$ (16 pour cent de 3 605 \$). Le crédit permis est diminué de 16 pour cent du revenu net de la personne à charge qui dépasse 12 312 \$ et éliminé lorsque ce revenu net atteint 15 917 \$.

Le crédit pour aidants naturels n'en est qu'un des nombreux crédits d'impôt qui aident le contribuable à diminuer les coûts des soins

aux membres de la famille. Sans y aller dans le même détail, voici d'autres items qui ouvrent droit à des crédits : le montant pour revenu de pension, le montant pour personnes à charge âgées de 18 ans ou plus et ayant une déficience, le montant pour personnes handicapées et celui pour personnes handicapées transférées d'une personne à charge.

À noter en plus que la rubrique « dépenses médicales » peut inclure une grande variété de cotisations à des assurances médicales, de paiements à des professionnels de la santé ou encore de dépenses pour de l'équipement ou des déplacements reliés à la santé.

Ces quelques exemples se rapportent aux soins aux membres de la famille. Évidemment, il y a plusieurs autres aspects de l'impôt pour lesquels il peut être avantageux de consulter un conseiller ou une conseillère afin d'assurer que l'on profite au maximum des épargnes possibles.

Notons qu'à notre cabinet, nous offrons une consultation initiale gratuite pour permettre à la personne de juger jusqu'à quel point nous pouvons l'aider.

M. David Bellemore, B. Comm., CGA

## Bellemore & Associates

Comptables généraux licenciés

- Impôt sur revenu et T.P.S.
- Traitement électronique des formulaires d'impôt sur revenu
- Tenue de livres et comptabilité
- États financiers
- Counselling pour petites entreprises
- Planification d'impôts personnels et de corporations
- Consultants pour la mise en place et le fonctionnement de systèmes comptables sur ordinateurs

2825 Lauzon Parkway

944-4777

EN PLUS DES SERVICES HABITUELS DE COMPTABILITÉ ET DE VÉRIFICATION, NOUS OFFRONS LES SERVICES SUIVANTS :

- consultation et conseils pour la petite entreprise
- préparation de formulaires d'impôt pour les entreprises
- préparation de formulaires d'impôt pour les particuliers
- conseils au sujet de tout programme de taxation
- planification de succession

Pour le service en français, communiquez avec



Ron St-Pierre, C.A.,  
C.P.A., C.B.V., C.F.E.



Rémi Sénécal, C.A.

# BDO

BDO Dunwoody LLP  
Chartered Accountants and Consultants

3630 pr. Rhodes, Windsor  
Téléphone : (519) 944-6900  
Télécopieur : (519) 944-6116



PARTENAIRES CARTIER  
GROUPE FINANCIER

DES CONSEILS D'UN PARTENAIRE

Permettez-nous de vous montrer comment maximiser les contributions à votre REER et « magnifier » les économies liées à votre REER.

- Plus de 1000 Fonds Mutuels
- Des Fonds parrainés par les organismes de travail
- Des prêts réguliers ou des prêts d'appoint pour des REER à d'excellents taux et avec des options flexibles de remboursement

Téléphonez-nous dès aujourd'hui pour fixer un rendez-vous

Téléphone : 974-6035

3200 pr Deziel, bureau 314

(angle av. Central et voie rapide E.C. Row)

\* Emprunter pour fins d'investissement peut augmenter les risques ainsi que les bénéfices d'investir. Consultez votre représentant ou représentante de fonds mutuels pour les détails.



# Servez-vous de votre caisse populaire pour vous aider à gérer vos finances personnelles parce que...



... il est essentiel de planifier  
... à la caisse, vous êtes chez vous  
... le personnel de votre caisse est entraîné pour vous conseiller, au sujet de :

- la préparation d'un budget
- la planification des études de vos enfants
- l'emprunt pour investir
- l'établissement d'un plan d'épargne
- votre régime enregistré d'épargne-retraite
- la création d'un portefeuille boursier
- le remboursement de vos dettes
- la gestion de vos impôts
- un fonds de placement
- un prêt hypothécaire
- l'épargne à terme indicelle

**En somme, toute la planification de vos finances!**

## VOTRE CAISSE EST OUVERTE 24 HEURES SUR 24

Le service AccèsD offre la plupart des services de votre caisse  
24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à partir de chez vous, de votre bureau  
ou de n'importe où au Canada ou aux États-Unis!

Composez simplement le 1-800-CAISSES (1-800-224-7737)  
de n'importe où, n'importe quand, pour...

- ... faire des opérations courantes, payer une facture, effectuer un virement, vérifier le solde ou rembourser une marge de crédit
- ... faire une demande de prêt personnel ou hypothécaire
- ... accéder à tous les produits et services Desjardins : les REER, les assurances, les fonds de placement, la planification financière, testamentaire et successorale, le service de valeurs mobilières
- ... accéder aux services VISA DESJARDINS

**... et il y a toujours quelqu'un de disponible au bout du fil!**

(Également accessible par Internet : [www.desjardins.com](http://www.desjardins.com))

**Plus de détails à votre caisse... qui est à la fine pointe du progrès!**

## Un dernier conseil

*De ces temps-ci, quel que soit votre âge, il est **ESSENTIEL** de planifier vos finances!  
Votre caisse vous offre un service courtois, compétent, moderne, et surtout  
accueillant, pour vous aider.*

**Caisse populaire de  
Tecumseh Inc.**

1120 ch. Lesperance  
Tecumseh

**735-6069**

**Caisse populaire de  
Pointe-aux-Roches Limitée**

6900 ch. Tecumseh  
Pointe-aux-Roches

**798-3026**



# Planification financière

## Les dettes : comment s'en sortir

par l'Association des banquiers canadiens

(EN) - Emprunter peut vous permettre de faire toutes sortes de choses - acheter une nouvelle voiture ou un nouvel appareil, rénover la maison ou prendre des vacances. L'avantage des emprunts et du crédit est que vous pouvez profiter aujourd'hui de certains biens ou services que vous paierez plus tard.

Mais avec le temps vous devrez rembourser l'argent emprunté - avec les intérêts courus. Autant le crédit peut être un atout dans notre vie, autant il peut être dangereux lorsqu'on le traite à la légère. Certaines personnes découvrent qu'elles doivent emprunter de plus en plus pour payer certaines choses, elles ont l'impression qu'elles ne réussissent jamais à payer leurs dettes. Cela devient un cercle vicieux.

Toutefois, si vous découvrez que vous avez dépassé les

limites raisonnables, voici quelques étapes qui pourraient vous aider à vous sortir d'une situation difficile :

Rencontrez le prêteur pour discuter du problème. Parlez-lui ouvertement de votre situation et tentez d'en arriver à une solution acceptable pour les deux. Plus tôt votre prêteur connaîtra la situation, meilleures seront les chances qu'il vous aide.

Si vous détenez un grand nombre de prêts que vous avez de la difficulté à rembourser, la solution pourrait être la consolidation de dettes. Vous devez collaborer avec votre institution financière pour qu'elle vous consente un prêt plus important qui servira à rembourser tous les petits prêts que vous avez contractés. L'avantage est que vous n'avez qu'un versement à faire et que le taux d'intérêt peut être moins élevé.

Un conseiller en crédit constitue une autre option, particulièrement si vos

difficultés sont attribuables à la perte de votre emploi, à un licenciement, à la maladie ou à des pratiques de gestion financière déficientes. Le conseiller commencera par analyser votre budget, vos revenus et vos dépenses de même que vos habitudes de consommation. Il formulera des recommandations pour établir vos finances. On peut établir un programme de remboursement de dettes si vous vous engagez à faire des versements mensuels et que vous mandatez l'organisme conseil pour agir comme fiduciaire et distribuer les fonds aux créanciers.

Assurez-vous de rembourser vos cartes de crédit en entier chaque mois afin d'éviter des frais d'intérêt. Pour des prêts à la consommation comme des voitures et des appareils, le fait de signer pour une période plus courte réduira les coûts d'intérêt.

Mais soyez réaliste, des échéances plus courtes peuvent

représenter des versements mensuels plus élevés malgré les taux d'intérêt plus bas. Si ces paiements sont trop élevés, vous pourriez avoir à emprunter pour combler vos autres besoins - et vous placer vous-même dans un cercle vicieux plutôt que de vous y soustraire. Assurez-vous que vos paie-

ments conviennent à votre budget.

Extraits de *Questions d'intérêt*, l'une des publications de la série offerte par l'Association des banquiers canadiens que l'on peut se procurer en composant le 1 800 263-0231 ou en visitant le site Web : [www.cba.ca](http://www.cba.ca).

## Comment obtenir une aubaine avantageuse avec une demande de carte de crédit, et plus encore...

(EN) - En ces temps très concurrentiels, le grand choix de cartes de crédit est en pleine effervescence. Plusieurs sociétés offrent de généreux programmes de rétribution et des taux d'intérêt peu élevés, ce qui peut vous amener à vous interroger au sujet du taux d'intérêt de votre carte de crédit actuelle. On vous fait plusieurs offres, mais laquelle convient le mieux à votre style de vie et à vos habitudes d'achat ?

C'est là qu'entre en jeu le

*Carrefour des consommateurs*, site Web primé à plusieurs reprises (situé à l'adresse <http://consommateur.ic.gc.ca>). Ce site innovateur fut créé afin de fournir d'importants renseignements aux consommateurs canadiens sans pour autant que l'on sacrifie son contexte amusant et interactif. Vous y trouverez l'Outil de calcul des coûts des cartes de crédit, un service interactif pouvant vous aider à choisir la meilleure carte de crédit pour tous vos besoins. Vous n'avez qu'à répondre à quelques questions concernant vos habitudes de règlement de vos comptes et l'Outil de calcul vous indiquera la meilleure carte pour vos besoins. Il n'est plus nécessaire d'étudier toutes les offres de crédit à la recherche de la meilleure aubaine, l'Outil est en effet une merveille de polyvalence.

Oùtre l'Outil, le site offre aux consommateurs des renseignements sur une multitude de sujets et de l'information sur les personnes-ressources pouvant vous donner de plus amples renseignements ou répondre à une question précise.

Le *Carrefour des consommateurs* est un site prodigieux créé par le Bureau de la consommation d'Industrie Canada. Il offre un accès rapide à des renseignements à l'intention des consommateurs, de puissants outils permettant d'accélérer la recherche, et une panoplie de liens utiles vers des organismes axés sur les consommateurs ou vers d'autres types d'intérêts. Si vous souhaitez obtenir une gamme importante de renseignements relatifs aux frais bancaires, aux droits de la protection des renseignements personnels, aux dernières escroqueries ou fraudes, vous êtes ici au bon endroit.

# HYATT Lassaline

CHARTERED ACCOUNTANTS

Comptables agréés

Donald Lassaline, c.a.

Jeff Ostrow, c.a.

Brad Miehl, c.a.

En plus des services traditionnels de comptabilité, de vérification et de fiscalité, notre cabinet offre des services en :

- \* Évaluations, fusions et acquisitions
- \* Planification financière des sociétés
- \* Services de conseils aux entreprises
- \* Services informatiques
- \* Planification financière personnelle
- \* Développement de commerce

2510 avenue Ouellette, pièce 203  
Windsor (Ontario)  
N8X 1L4

(519) 966-4626

[www.hl.on.ca](http://www.hl.on.ca)

Télécopieur : (519) 966-9206

## La planification financière...

...ça se fait pour une entreprise,  
ça se fait pour un individu, et  
ça se fait sur une base familiale pour intégrer

- la planification de la retraite
- la prévision des coûts d'éducation
- la planification des successions
- la préservation des actifs
- la protection d'assurance
- les avantages des abris fiscaux et des crédits de Revenu Canada

Ce sont les services  
que je vous offre

Terry  
Morais  
Conseiller  
financier



Bureau : 974-0128  
1-800-273-2036

Résidence : 735-4545  
Télécopieur : 974-9344



Canada Life



Blendo & Little



INTERGLOBE  
Financial Services Corp.

## Au Musée communautaire de Windsor, les folkloristes sont à l'honneur!

par Paulette Richer

Passionné du conte d'abord, le père Germain Lemieux a sillonné les routes du nord de l'Ontario afin de s'assurer que les vieux n'emportent pas avec eux toutes les vieilles légendes qui se racontaient autrefois le soir dans les familles francophones.

Passionné de la musique, Marcel Bénéteau s'est promené sur les routes du Sud-Ouest ontarien afin d'y dénicher d'abord, puis d'apprendre les chansons de l'ancien temps que les francophones chantaient naguère lors de soirées ou de réceptions de mariage. Pour souligner le travail de personnes comme eux, et pour leur rendre hommage, le Musée communautaire de Windsor (jadis connu comme La Maison Baby) présente une exposition intitulée *Passeur de mémoire en Ontario français*. Le jeudi 23 janvier, plus de 70 personnes étaient réu-

nies pour le vernissage de l'exposition. C'est d'abord Steve Salmons, directeur exécutif des Bibliothèques publiques de Windsor, l'agence qui gère le Musée communautaire, qui a souhaité la bienvenue. La conservatrice-adjointe, Madelyn Della Valle, a expliqué comment le musée a voulu non seulement présenter les tableaux préparés par le Centre franco-ontarien de folklore de Sudbury qui font honneur au travail du père Germain Lemieux, mais aussi y incorporer les personnes qui ont valorisé le folklore du Sud-Ouest ontarien. Chacun des présidents des clubs Richelieu de la région qui ont contribué au financement de l'exposition, Claire Grondin pour le club Les Campagnards et Luc Mailloux pour celui de Windsor se sont adressés au public. Ensuite, celui qui a préparé la section de l'exposition qui touche au Sud-Ouest, Marcel Bénéteau, a parlé de l'importance du travail des

chercheurs Marie Caroline Watson Hamlin au 19<sup>e</sup> siècle et Joseph-Médard Carrière au milieu du siècle suivant, avant de terminer la cérémonie par une chanson recueillie auprès de Art Meloche de Rivière-aux-Canards intitulée «Bon vigneron, bonne nouvelle». Le Musée communautaire est ouvert du mardi au samedi, de 10 h à 17 h et se trouve au 254 de la rue Pitt Ouest au centre-ville de Windsor. L'exposition se poursuit jusqu'au 26 février.

### Programme scolaire

Marcel Bénéteau a aussi créé une visite spécialement conçue pour les élèves des écoles françaises, pour les jeunes de la 3<sup>e</sup> à la 5<sup>e</sup> année. «Quelques écoles seulement ont visité l'exposition jusqu'à maintenant, mais nous espérons que plusieurs autres viendront au musée» a-t-il dit. Les écoles n'ont qu'à communiquer avec le musée au 253-1812 et demander à parler à Madelyn Della Valle afin de prendre rendez-vous.

**fier<sup>3</sup>**

Fier d'appartenir à la plus importante université bilingue en Amérique du Nord  
Fier de vivre une expérience d'apprentissage du plus haut calibre  
Fier d'évoluer au sein d'une grande université à vocation de recherche

Université d'  
University of  
**Ottawa**

1.877.uottawa www.3.uottawa.ca

## Index des Services en français

### DENTISTES

Dr<sup>h</sup> Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick Plaza), pièce 204, 974-8160

### DÉVELOPPEMENT PERSONNEL (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### EMPLOI

#### Prenez la voie rapide... vers un emploi!

CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:

• Consultation • Tests et analyse • Info-ressource • Aide au placement

Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W  
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRIC)  
parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### Connexion-Emploi Windsor

Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel

Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales  
988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 584-1284 (de 16 h 30 à 22 h)

Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

### FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES

Centre Alpha «Mot de passe», Mme Nicole Kracap, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959; sans frais 1-866-411-4311

### FOYERS

<p>11400 ch. Tecumseh Est. N8N 1L7 735-2229</p>	<p>107 rue Erie Nord Leamington. N8H 3A1 326-8585</p>
<p><b>FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO</b></p>	

### GARDERIES (Voir SERVICES AUX JEUNES)

### HYPNOTHÉRAPIE (Voir SOINS HOLISTIQUES)

### LIBRAIRIES

La Librairie Française, Mme Rosemary Rey, 1-800-420-3003

### INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

### INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh Inc, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

### MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

### OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor 977-1164

### OPTOMÉTRISTES

Dr Robert Charron, 5805 ch. Malden, LaSalle, 969-6677

Dr Kim Lalonde, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, 252-6555

### ORTHODONTISTE

Dr Dennis Dionne, 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

### PEINTRE EN BÂTIMENTS

Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, 796-7911

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

Intégrité Group Inc., Mme Josée Cyrenne, 978-1122

Clarica, M. Terry Hall, 974-3200, poste 296

Planificateur financier, M. Terry Morais, bur. 974-0128; dom. 735-4545

Suite à la page 14

# Horaire de télévision

Semaine du  
8 au 14 février

## Samedi

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC MONA LE VAMPIRE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus PINK A LONDRES

**8h15**  
TV5 SOLUBLE DANS L'AIR  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC SOFA  
TFO CLIFFORD

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 RE-7  
RDS RDS MOTORISÉ (R)  
SRC LA LEGENDE DE TARZAN  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus I.D. MODE

**9h30**  
TV5 ACUSTIC  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC SOFA  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus S CLUB 7: GO WILD

**9h45**  
SRC LES WEEKENDERS

**10h00**  
TV5 LES DEBROUILLARDS (R)  
RDS BILLARD Canada vs Etats-Unis Site: Dave & Busters Toronto, Ontario (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LES ENFANTS DU FEU  
TVA AUTO CONTACT  
TFO MEGALLO  
Mplus TOPMUSIQUEPLUS, COM - ANGL0

**10h30**  
TV5 GENIES EN HERBE  
RDI L'ÉPICERIE  
SRC TITEUF  
TVA TONUS  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus TOPMUSIQUEPLUS, COM - FRANCO

**11h00**  
TV5 VA SAVOIR (R)  
RDI LE MONDE DU SPORT  
GILLETTE (R)  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC IZNOGOU  
TVA VINS ET FROMAGES  
TFO LES MAÎTRES DES SORTILÈGES  
Mplus PLUS SUR COM-MANDE

**11h30**  
TV5 DÉCOUVERTE  
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS (R)  
RDI ENTRÉE DES ARTISTES (R)  
SRC LES NOUVELLES AVENTURES DES ROBINSONSUISSES Partie 1 de 3 (suite le 15 fév)  
TVA L'ÂME MAISON (R)  
TFO TEKTOI

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS SKI MAG (R)  
RDI SRC L'HEURE DU MIDI  
TFO COMOTION (R)  
Mplus SPAM

**12h15**  
TV5 FRANC PARLER  
TFO MA FAMILLE ADORÉE

**12h30**  
TV5 ET SI VOUS ME DISEZ TOUTE LA VÉRITÉ  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI ENJEUX  
SRC CINÉMA Les Nouvelles Aventures de Tom et Huck Un gamin est témoin d'un meurtre

dans un cimetière et doit s'enfuir. Jonathan Taylor Thomas, Brad Renfro (1995,Aventure)  
TVA FLEURS ET JARDINS  
TFO SCIENCES POINT COM  
Mplus CLIPS

**13h00**  
TV5 LETTRES SUD  
RDS RENFUS DE TABLE FITT  
Pologne  
TVA VIA TVA  
TFO DESTINOS

**13h30**  
RDI VIVRE ICI  
TVA PELERIN DE L'ESPÉRANCE  
TFO FRANCH IN ACTION

**14h00**  
TV5 SOCCER EN DIRECT Nice vs Sochaux FF  
RDS QUILES Coupe Univers Québec  
RDI SEMAINE VERTE  
TVA BUGS BUNNY  
TFO COURS DE GRAMMAIRE (R)

**14h30**  
SRC DES MOTS ET DES MAUX  
RDI GRIP-OLBITE  
TFO TABLO

**15h00**  
RDS GOLF EN DIRECT AT Pebble Beach National Pro-Am AGP Site: Club de golf Pebble Beach Pebble Beach, California

**15h30**  
RDI LA FACTURE (R)  
TVA FAMILLES D'AUJOURD'HUI

**16h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
RDI CONCERT PLUS  
SRC ADRENALINE  
TVA CINÉMA *Colombo: Volez pour moi* Un détective astucieux soupçonne un avocat ambuleux d'être l'auteur d'un meurtre. Peter Falk, Louis Zorich (1989,Histoire policière)

**16h30**  
TV5 STADE AFRICA  
RDI JOURNAL DE FRANCE  
Mplus 1-2-3 PUNK

**17h00**  
TV5 RÉVES EN AFRIQUE  
RDI LE JOURNAL RDI  
TFO HORACE ET TINA (R)  
Mplus M. NET

**17h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR (R)  
RDI LE MONDE CE WEEK-END  
TFO FANTASTIC STUDIO  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**18h00**  
TV5 BIBLIOTHECA JUNIOR  
RDS SPORTS 30  
RDI TOIRES OUBLIÉS  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA LE TV 18 HEURES  
TFO TEKTOI  
Mplus BOX OFFICE (R)

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDS AVANT-MATCH MOLS0N EX  
RDI CULTURE-CHOC  
SRC JUSTICE  
TVA CARNAVAL DE QUÉBEC  
TFO VOLT (R)

Mplus CIMETIÈRE DES CD

**19h00**  
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE  
RDS HOCKEY EN DIRECT Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Montréal LNH Site: Centre Air Canada Toronto, Ontario

**19h30**  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC HOCKEY EN DIRECT Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec

**19h45**  
TFO POUR UNE CHANSON MPLUS DANS LA PEAU DE... (R)

**19h30**  
TV5 PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE  
RDI LA FACTURE (R)  
Mplus VIRGINIE DANSE

**20h00**  
RDI AMERICA  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**20h30**  
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE  
TVA CINÉMA *Les survivants* Des passagers tentent de survivre l'écrasement d'un avion. Ethan Hawke, Vincent Spano (1992,Drame)  
Mplus KARAOCLIP

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINÉMA *Pas de scandale* La vision du monde d'un capitaine change radicalement à la suite d'un emprisonnement. Fabrice Luchini, Isabelle Huppert (1999,Drame)  
Mplus LES OSBOURNE

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL  
TFO CINÉMA *Pas de scandale* La vision du monde d'un capitaine change radicalement à la suite d'un emprisonnement. Fabrice Luchini, Isabelle Huppert (1999,Drame)  
Mplus LES OSBOURNE

**21h30**  
RDS SPORTS 30  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
Mplus DOLLARACLIPS

**22h00**  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus CONCERT PLUS

**22h30**  
TV5 GROS PLAN V  
SRC LA MAISON-BLANCHE

**23h00**  
TV5 L'AVOCATE  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
RDI ZONE LIBRE  
TFO CINÉMA *Le cri de la soie* Un psychiate se sent attiré par une détenue qui entretient la même passion que lui. Sergio Castellitto, Marie Trintignant (1996,Drame)

**23h15**  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU

**23h30**  
RDS CONCOURS FORESTIER Osh Kosh, Wisconsin (R)  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT

**23h45**  
TVA CINÉMA *La fille d'en face* Une jeune femme et son ami ont convenu de se suicider s'ils ne rencontraient pas l'amour. Sarah Jessica Parker, Ben Stiller (1996,Comédie)

**23h55**  
SRC CINÉMA *Rencontre fatale* Un détective s'apprête d'une femme qui est un suspect dans l'enquête qu'il mène. Al Pacino, Ellen Barkin (1989,Thriller)

**0h00**  
RDS BOXE Brewer vs Whitaker (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)  
Mplus VIRGINIE DANSE

**8h00**  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC TITI GROSMINET MENENT L'ENQUÊTE  
TFO LE MONDE DE WUMPA  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS

**8h15**  
TFO OUI OUI

**8h30**  
TV5 ICI BLA BLA BLA  
RDS SPORTS 30 (R)  
SRC HERCULE  
TFO CLIFFORD  
Mplus 1-2-3 PUNK (R)

**8h45**  
TV5 NIOUZZ

**9h00**  
TV5 1001 CULTURES  
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)  
SRC LA COÛR DE RÉCRÉ  
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY  
Mplus M. NET

**9h30**  
TV5 PALETTES  
RDS CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES  
RDI BULLETIN DES JEUNES  
SRC HISTERIA!  
TFO FOU D'ART  
Mplus BOX OFFICE

**9h45**  
TFO COMMENT ÇA MARCHE

**10h00**  
TV5 CONCERT CLASSIQUE  
RDS VACANCES NATURE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR  
TVA CINÉMA *La route du paradis* Des prisonnières de diverses nationalités montent un ensemble vocal. Glenn Close, Pauline Collins (1997, Drame de guerre)  
TFO MEGALLO (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD

**10h30**  
RDS RANDONNÉE QUÉBEC  
RDI LA FACTURE (R)  
TFO HORACE ET TINA  
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

**11h00**  
TV5 KIOSQUE  
RDS BONNE PÊCHE  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC MON ANGE  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**11h30**  
RDS PASSION PLEIN AIR  
RDI JUSTICE (R)  
TFO C'EST PAS SORCIER  
Mplus V.I. VIRGINIE COSSA (R)

**12h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES  
RDI SRC L'HEURE DU MIDI  
TVA LE BRUNCH DE MAMAN  
TFO LA ROUTE DE LA GAGNE

**12h15**  
TV5 FRANCE FOOT  
TFO ENTREEZ DANS LA DANSE

**12h30**  
RDS SPORTS 30 (R)  
RDI L'ÉPICERIE (R)  
SRC LA SEMAINE VERTE  
RDI LES ENFANTS DE L'AN 2000  
Mplus CONCERTPLUS (R)

**13h00**  
TV5 SI J'OSE ÉCRIRE  
RDS YOZ  
RDI RDI EN DIRECT  
TVA ÉVANGÉLISATION 2000

## Dimanche

**13h30**  
RDS VII JEUX EXTRÊMES  
D'HIVER Aspen, Colorado  
SRC SECOND REGARD  
TVA DR. HOUSE

**14h00**  
TV5 JOURNAL SUISSE  
SRC CHRISTIANE CHARET-EN DIRECT  
TVA DR. MARTIN  
TFO PORTRAITS ET BIOGRAPHIES

**14h30**  
TV5 CHANTER LA VIE  
RDS A COMMUNIQUER  
TVA INFOPUBLICITÉ  
Mplus J.C. CLAUDEAUJOTTE

**15h00**  
RDS COURSE AUTOMOBILE  
Trophée Andros Villard de Lans, France  
RDI JUSTICE (R)  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)

**15h30**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!  
RDS A COMMUNIQUER  
RDI L'ACCENT  
SRC LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO CLIFFORD

**16h00**  
RDS BOXE Mosley vs Marquez  
RDI GRIFFE (R)  
SRC LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT  
TVA CINÉMA *Le Club des baby-sitters* Sept copines adolescentes ont l'idée d'ouvrir un camp de vacances pour les petits. Schuyler Fisk, Eire Blair (1995,Comédie dramatique)  
TFO CINÉMA *Un amour de loup* Une femme veut convaincre des habitants que les loups n'attaquent pas les humains. Susanne Schäfer, Gabriel Byrne (2000,Drame)

**16h30**  
RDI JOURNAL DE FRANCE

**17h00**  
TV5 VIVEMENT DIMANCHE PROCHAÎN  
RDI LE JOURNAL RDI  
SRC 5 SUR 5  
Mplus ALL ACCESS

**17h30**  
TV5 CARTE POSTALE GOURMANDE  
RDS SPORTS 30  
RDI LE MONDE CE WEEK-END (R)

**18h00**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE  
RDS HOCKEY EN DIRECT Canadiens de Montréal vs Capitals de Washington LNH Site: Centre MCI Washington, District de Columbia  
RDI LA GRANDE AVENTURE DE LA TÉLÉVISION  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
TVA AFFAIRES CAPITALES  
TFO DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
Mplus SPAM

**18h30**  
TV5 JOURNAL DE FRANCE  
RDI SECOND REGARD  
SRC DÉCOUVERTE  
TVA UN MONDE DE FOUS  
TFO LES MARMITONS  
Mplus FAX

**19h00**  
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS  
RDI LE JOURNAL RDI  
TVA SURPRISE SUR PRISE (R)  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus I.D. MODE

**19h30**  
TV5 PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC EXILS, LES JUMELLES INCONNUES  
TFO UN AIR DE FAMILLE  
Mplus TOP OF THE POPS

**20h00**  
RDI ZONE LIBRE (R)  
TFO A LA RECHERCHE DES MONDES PERDUS  
Mplus ARTISTE DU MOIS (R)

**20h30**  
TV5 COMME AU CINÉMA  
RDS GOLF AT&P Pebble Beach National Pro-Am AGP Site: Club de golf Pebble Beach Pebble Beach, California  
TVA CINÉMA *Edtv* Ed, un Américain moyen devient la star d'une émission télévisée qui suit ses déplacements. Woody Harrelson, Jenna Elfman (1999,Comédie)

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TFO CINÉMA *Juliette ou la clé des songes* Un homme vole par amour pour sa femme et se retrouve en prison. Gérard Philipe, Suzanne Cloutier (1951,Drame)

**21h30**  
SRC L'AUTRE VISAGE DE DON GIOVANNI

**22h00**  
RDS SPORTS 30  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE (R)  
SRC LE TÉLÉJOURNAL  
Mplus KARAOCLIP

**22h30**  
TV5 D.  
RDS YOZ (R)  
RDI JUSTICE  
SRC PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES  
Mplus DOLLARACLIPS

**23h00**  
RDS VII JEUX EXTRÊMES  
D'HIVER Aspen, Colorado (R)  
RDI 5 SUR 5  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**23h30**  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDS BOXE Mosley vs Marquez (R)  
SRC CHRISTIANE CHARET-EN DIRECT  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSMINIQUES ATTAQUENT

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL  
RDS BILLARD Canada vs Etats-Unis Site: Dave & Busters Toronto, Ontario (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
Mplus ALL ACCESS (R)

**0h15**  
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE (R)

**0h30**  
TVA INFOPUBLICITÉ  
TFO CINÉMA *Pas de scandale* La vision du monde d'un capitaine change radicalement à la suite d'un emprisonnement. Fabrice Luchini, Isabelle Huppert (1999,Drame)

**0h45**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE  
TVA INFOPUBLICITÉ

## Lundi

**19h00**  
TV5 PYRAMIDE (R)  
RDI LE MONDE  
SRC VIRGINIE  
TVA LAMPE MAGIQUE  
TFO PANORAMA  
Mplus INFOPLUS

**19h30**  
TV5 DES RACINES ET DES ALLES  
RDS CETTE SEMAINE DANS LA LNH  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC UN GARS, UNE FILLE  
TVA DANS MA CAMERA  
Mplus M.NET

**20h00**  
RDS HOCKEY EN DIRECT  
Sharks de San Jose vs Red Wings de Detroit LNH Site: Aréna Joe Louis Detroit, Michigan

**20h30**  
RDI GRANDS REPORTAGES  
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA *L'amour à mort* Un couple de pasteurs ne sait comment réconcilier une amie désespérée. Sabine Azéma, Fanny Ardant (1984,Drame)

**21h00**  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
SRC LE DERNIER CHAPITRE: LA VENGEANCE  
TVA TABOU (R)  
TFO CINÉMA *L'amour à mort* Un couple de pasteurs ne sait comment réconcilier une amie désespérée. Sabine Azéma, Fanny Ardant (1984,Drame)

**21h30**  
TV5 PORTRAIT DE FAMILLE (R)  
Mplus CIMETIÈRE DES CD (R)

**22h00**  
TV5 DES MOTS DE MINUIT  
RDI MAISONNEUVE À L'ÉCOUTE  
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT  
TVA LE TV, ÉDITION RESEAU  
Mplus COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LEÇONS (R)

**22h30**  
RDS SPORTS 30  
RDI EN SANTÉ (R)  
RDI LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS  
Mplus BOX OFFICE (R)

**23h00**  
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI  
SRC LES NOUVELLES DU SPORT  
TFO PANORAMA (R)  
Mplus M.NET

**23h30**  
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR  
RDS BOXE Mosley vs Marquez (R)  
SRC CHRISTIANE CHARET-EN DIRECT  
TVA MICHEL JASMIN (R)  
Mplus LES INSMINIQUES ATTAQUENT

**0h00**  
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)  
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)  
Mplus CLIPS (R)

**0h15**  
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE  
TVA INFOPUBLICITÉ

Mardi

Mercredi

Jeudi

Vendredi

Journée en semaine

19h00
TV5 PYRAMIDE
RDS AVANT-MATCH
MOLSON EX
RDI LE MONDE
SRC VIRGINIE
TVA LES GAGS
TFO PANORAMA
Mplus INFOPLUS
19h30
TV5 TOUT LE MONDE EN PARLE
RDS HOCKEY EN DIRECT
Bruins de Boston vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE (R)
SRC LA FACTURE
TVA L'UNIVERS DES CAMIONS MONSTRES
Mplus M.NE.T

19h00
TV5 PYRAMIDE (R)
RDI LE MONDE
SRC VIRGINIE
TVA LA POULE AUX ŒUFS
TFO PANORAMA
Mplus INFOPLUS (R)
19h30
TV5 ENVOYE SPECIAL
RDS HOCKEY EN DIRECT
Sénéateurs d'Ottawa vs Pégasus de Pittsburgh LNH Site: Aréna Mellon Pittsburgh, Pennsylvania
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE
SRC LE MONDE DE CHARLOTTE Partie 2 de 2 (suite du 5 lév)
TVA ARCAD
Mplus M.NE.T

19h00
TV5 PYRAMIDE
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON
RDI LE MONDE
SRC VIRGINIE
TVA LES INCONTURNABLES
TFO PANORAMA
Mplus INFOPLUS
19h30
TV5 MISE AU POINT
RDS HOCKEY EN DIRECT
Avalanche du Colorado vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE
SRC CATHERINE
Mplus M.NE.T

19h00
TV5 PYRAMIDE
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS
RDI LE MONDE
SRC L'ÉPICÉRIE
TVA JE
TFO OPÉRATION STATERE: LES DESSOUS DE L'EURO
Mplus INFOPLUS
19h30
TV5 THALASSA
RDS BOXE Carte à communiquer
RDI ENTRÉE DES ARTISTES
SRC INFOMAN
Mplus BOX OFFICE
20h00
RDI GRANDS REPORTAGES
SRC LA FUREUR
TVA CLAIRE LAMARCHE EN DIRECT
TFO UN AIR DE FAMILLE
Mplus DÉCOMPTÉ TOP SEXY
20h30
TFO TABLO
21h00
TV5 LE PARI DE L'AMOUR
RDS SPORTS DE COMBATS
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC ZONE LIBRE
TFO CINÉMA Les fraises sauvages (1) Un vieil homme se rendant à une fête pour un jubilé fait le bilan de sa vie en route. Victor Sjöström, Bibi Andersson. (1957/Comédie dramatique)

8h00
RDS SPORTS 30 (R)
TFO CLIFFORD
Mplus Lun Mer Jeu Ven Plus SRC COMMANDE Mar LORIE LIVE A PLUS SUR COMMANDE
8h30
RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE
9h00
RDS Lun HOCKEY Canadiens de Montréal vs Capitals de Washington LNH (R) Mar CETTE SEMAINE DANS LA BASKET VEN TOUTOURISME MOLSON EX (R) Jeu CHASSE ET PÊCHE SANS LIMITES (R) Ven HOCKEY Avalanches du Colorado vs Canadiens de Montréal LNH (R) RDI RDI AUJOURD'HUI SRC TOUT LES MATINS TVA DEUX FILLES LE MATIN TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY Mplus CLIPS

NOUVELLE VIE, NOUVELLE DONNE (R)
12h30
RDS SPORTS 30 (R)
RDI LE QUÉBEC EN DIRECT
SRC WIZZ
TVA Lun Mar Mer Jeu DANS LA MIRE.COM Ven TVA EN DIRECT.COM
TFO LESHISTOIRES DU PÈRE CASTOR
Mplus Lun COMMENT DEVENIR UNE ROCK STAR... EN 13 LECONS (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Mer S CLUB 7 A HOLLYWOOD Ven TVA EN DIRECT.COM
TFO LESHISTOIRES DU PÈRE CASTOR
13h00
RDS SPORTS 30 (R)
SRC Lun CINÉMA Enore les vieux grinchoux (1995) Mar CINÉMA Viva la République (1997) Mer CINÉMA La Vieille Fille (1971) Jeu CINÉMA La Vierge vraie (1995) Ven CINÉMA Une histoire d'amour (1970)
TFO Lun PANORAMA ARTS Mar Mer Jeu Ven PANORAMA Mplus Lun Mar Mer Jeu CLIPS (R) Ven FAX

Ven TWEENIES
TVA LES FEUX DE L'AMOUR
TFO LE MONDE DE WUMPA (R)
Mplus Lun BOX OFFICE (R) Mar TFO Mer TFO DOLLARA CLIPS Jeu I.D. MODE
15h45
TFO OUI OUI
16h00
TV5 Lun MISE AU POINT Mar BRIO
RDS Lun LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R) Mar PASSION PLEIN AIR (R) Mer COURSE AUTOMOBILE (R) Traphè Andros (R) Jeu GUY LAFLÉUR: LE FRANC TIREUR DU HOCKEY (R)
RDI LE JOURNAL RDI SRC ART ATTACK
TFO LE MONDE IRRESISTIBLE DE RICHARD SCARRY (R)
Mplus Lun HIP HOP Mar ROCK SHOW Lun Mer Jeu 1-2-3 PUNK Ven DOLLARACLIPS

20h00
RDI GRANDS REPORTAGES
SRC LES SUPER MAMIES
TVA HISTOIRES DE FILLES
TFO L'ART D'ÊTRE PARENT
Mplus CLIPS
20h30
TVA KMW
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC ENJEUX
TVA CAMÉRA CAFÉ
TFO DESTINATION: LUNE
21h30
TVA SURPRISE SUR PRISE EN RAPPEL (R)
Mplus MADE IN FRANCE
21h55
TFO DESTINATION: LUNE
22h00
TV5 BIBLIOTHECA
RDS SPORTS 30
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU (R)
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

20h00
RDI GRANDS REPORTAGES (R)
SRC LE PLATEAU (R)
TVA LES POUPEES RUSSSES
TFO CHEFS AMÉRICAINS
Mplus CLIPS
20h30
SRC RUMEURS
21h00
TV5 CHRONIQUES D'EN HAUT LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC MON MEILLEUR ENNEMI
TVA EMMA
TFO CINÉMA Adanggaman Dans le golfe de Guinée, au XVIIe siècle, la traite d'esclaves est un commerce lucratif. Rasmene Ouedraogo, Albertino N'Gessan. (2000/Drame documentaire)

20h00
RDI GRANDS REPORTAGES
SRC ...CE SOIR ON JOUE
TVA CAUCHEUR D'AMOUR
TFO FRANCOEUR
Mplus CLIPS
20h30
TV5 ÉCRANS DU MONDE
TFO FRANCOEUR
21h00
TV5 NOUVELLE VIE, NOUVELLE DONNE
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC LE COEUR DÉCOUVERT
TVA FORTIER
TFO CINÉMA Une partie de plaisir Esther trompe son mari Philippe et celui-ci devient jaloux. C'est la rupture. Paul Gégault, Danièle Gégault. (1974/Drame)

21h30
RDS SPORTS 30
RDI AMÉRIQUE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU
Mplus VIRGINIE DANSE
22h00
RDS SPORTS 30
RDI AMÉRIQUE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)
22h30
TV5 SI JOSÉ ECRIRE (R)
RDI EN SANTE
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS
Mplus I.D. MODE

21h00
TV5 LE PARI DE L'AMOUR
RDS SPORTS DE COMBATS
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
SRC ZONE LIBRE
TFO CINÉMA Les fraises sauvages (2) Un vieil homme se rendant à une fête pour un jubilé fait le bilan de sa vie en route. Victor Sjöström, Bibi Andersson. (1957/Comédie dramatique)
21h30
RDS KARAOCLIP (R)
22h00
RDS SPORTS 30
RDI AMÉRIQUE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU
Mplus VIRGINIE DANSE
22h30
TV5 DOUCE FRANCE (R)
TVA JE REGARDE, MOI NON PLUS

9h30
TV5 Lun A BON ENTENDEUR (R) Mar CULTIVE ET BIEN ÉLEVÉ Mer TEMPS D'AFFAIRES (R) Jeu SMOKING ET BASKET VEN TOUTOURISME RDS Mar HOCKEY Sharks de San Jose vs Red Wings de Détroit LNH (R) Mer HOCKEY Bruins de Boston vs Canadiens de Montréal LNH (R) Jeu VACANCES NATURE (R) TFO PAPI BONHEUR
10h00
TV5 Lun Mar Mer Jeu TV5 Le Journal
RDS Jeu RANDONNÉE QUÉBEC
RDI L'ATLANTIQUE EN DIRECT
TVA LES SAISONS DE CLODINE
TFO LE GRENIER DE BISOU
10h15
TV5 Mer Jeu TV5 L'INVITÉ
RDI LES CONTES DE LA RUE BROCA
10h30
TV5 ZIG ZAG CAFÉ
RDS Jeu BONNE PÊCHE (R)
TFO LE CHÂTEAU MAQUIQUE
Mplus Lun CIMETIÈRE DES PARENTS Jeu CHEFS AMÉRICAINS (R) Ven TOP OF THE POPS

16h30
TV5 Mar DES MOTS ET DES MAUX Mer CONVERSATION (R) Jeu VINS ET FROMAGES (R) Ven PANORAMA
RDS Lun VIE (R) Mer PLEIN AIR SANS LIMITES (R) Mer SNOCROSS WSA (R) Ven LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R)
RDI JOURNAL DE FRANCE
SRC Lun Mar Mer Jeu AYOYE! (R) Ven SCIENCES POINT.COM
TVA TOP MODÈLES (R)
TFO Lun Mar Mer BILL JR. Jeu Ven CLIFFORD (R)
Mplus Lun LORIE LIVE A PLUS SUR COMMANDE Mar Mer Jeu Ven PLUS SUR COMMANDE
17h00
TV5 TV5 L'INVITÉ (R)
RDS Lun Ven VII JEU X EXTREMES D'HIVER (R) Mar CETTE SEMAINE DANS LA LNH (R) Mer RDS MOTORISE
Jeu YOZ (R)
RDI LE JOURNAL RDI SRC Lun Mar Mer Jeu Ven CLIFFORD (R) Ven CASERN 24
TVA LE 17 HEURES
TFO Lun AMANDINE MALA-TRATATOW (R) Mer LOCOMOTION (R) Jeu VEN MEGALLO (R)

21h55
TFO DESTINATION: LUNE
22h00
TV5 BIBLIOTHECA
RDS SPORTS 30
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU (R)
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)
22h30
TV5 TEMPS PRÉSENT
RDI EN SANTE
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS
Mplus SPAM (R)
23h00
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NE.T

21h30
TV5 SIMENON EN AMÉRIQUE (R)
Mplus EXPOSÉ (R)
22h00
RDS SPORTS 30
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU
Mplus LES OSBOURNE (R)
22h30
TV5 L'HEBDO (R)
RDI EN SANTE (R)
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS
Mplus DOLLARACLIPS

21h30
Mplus TOP OF THE POPS (R)
22h00
RDS SPORTS 30
RDI MAISONNEUVE A L'ECOUTE
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)
22h30
TV5 SI JOSÉ ECRIRE (R)
RDI EN SANTE
TVA LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS
Mplus I.D. MODE

22h00
RDS SPORTS 30
RDI AMÉRIQUE (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT
TVA LE TVA, ÉDITION RESEAU
Mplus VIRGINIE DANSE
22h30
TV5 DOUCE FRANCE (R)
TVA JE REGARDE, MOI NON PLUS
23h00
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NE.T (R)
23h30
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS (R)
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)
SRC LA FÊTE DES PRIX GÉNIE
TVA MICHEL JASMIN
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

23h00
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO OPÉRATION STATERE: LES DESSOUS DE L'EURO (R)
Mplus DOLLARACLIPS
23h30
TV5 ÉCRANS DU MONDE (R)
RDS SKI MAG (R)
SRC CINÉMA Il suffit d'une nuit Une veuve est mêlée à une intrigue politique et vit une idylle avec un Américain marié. Kristin Scott Thomas, Sean Penn. (1999/Drame)
TFO CINÉMA Quoi sont les hommes? Quatre amis inséparables vivent des relations amoureuses décevantes. André Baesset, Whitney Houston. (1995, Comédie)
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

11h00
RDS Jeu PASSION PLEIN AIR (R)
SRC RICARDO
TVA MICHEL JASMIN
TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN
Mplus INFOPLUS
11h30
RDS LES ZAP
RDS Lun COURSE AUTOMOBILE Trophée Andros (R) Jeu PLEIN AIR SANS LIMITES (R) Ven HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)
RDI EN SANTE
SRC L'ŒUVRE DU MIDI
TFO KATIE ET ORBIE
Mplus Lun Ven M.NE.T Mer Jeu M.NE.T

TV5 ON A TOUT ESSAYÉ
TFO MAR COMMENT CA MARCHE Mer MA FAMILLE ADORÉE
17h30
RDS Mar QUÉBEC COURSES Jeu SKI MAG
SRC WIZZ
TFO Lun LES ENFANTS DE L'AN 2000 Mar SCIENCES POINT.COM Mer LA ROUTE DE LA GLACE Jeu FANTASTIC STUDIO Ven HORACE ET TINA
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGL0
17h45
TFO Mer BON APPÉTIT, LES ENFANTS
17h55
SRC LES ASTUCES DE RICARDO
18h00
TV5 Lun Mar Mer Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES (R) Ven PASSEPARTS (R)
RDS SPORTS 30 MAGAZINE RDI JUNIOR
SRC CE SOIR
RDI LE TVA 18 HEURES
TFO Lun C'EST PAS SORCIER Mar TERKTOI Mer LES MAÎTRES DES SORTILÈGES Jeu DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION Ven LES MARMITONS
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO
18h15
RDI EURONEWS

23h00
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NE.T
23h25
SRC DÉCOUVERTE
23h30
TV5 CONVERSATION
RDS QUÉBEC COURSES (R)
TVA MICHEL JASMIN
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT
0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS RANDONNÉE QUÉBEC (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT
Mplus CLIPS (R)
0h15
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
0h20
TVA INFOPUBLICITÉ
0h30
RDS PASSION PLEIN AIR (R)
SRC BRIO
TFO CINÉMA L'amour à mort Un couple de pasteurs ne sait comment reconforter une amie déesse. Sabine Azéma, Fanny Ardant. (1984/Drame)

23h00
RDS LE MONDE DU SPORT GILLETTE
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NE.T (R)
23h30
RDS YOZ (R)
SRC CINÉMA Renaissance Pendant la Première Guerre, un psychiatre soigne trois soldats qui ont beaucoup souffert. Jonny Lee Miller, James Wilby. (1997/Drame)
TVA MICHEL JASMIN (R)
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT
0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL (R)
RDS VII JEU X EXTREMES D'HIVER (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT (R)
Mplus CLIPS (R)
0h15
TV5 COMME AU CINÉMA (R)
TVA INFOPUBLICITÉ
0h30
TFO DESTINATION: LUNE (R)

23h00
RDS L'ÉQUIPE EN DIRECT
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PANORAMA (R)
Mplus M.NE.T (R)
23h30
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS (R)
RDS HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)
SRC LA FÊTE DES PRIX GÉNIE
TVA MICHEL JASMIN
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT
0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS RDS MOTORISÉ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VOLT (R)
Mplus CLIPS (R)
0h15
TV5 DES RACINES ET DES AILES (R)
SRC CINÉMA À fleur de peau Surpris avec la fiancée d'un buand, un homme propose de voler un camion blindé. Peter Gallagher, Alison Elliott. (1994, Histoire policière)
0h20
TVA INFOPUBLICITÉ
0h30
TFO DESTINATION: LUNE (R)

23h00
RDS LA LIGUE EN QUESTIONS
RDI LE CANADA AUJOURD'HUI
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO OPÉRATION STATERE: LES DESSOUS DE L'EURO (R)
Mplus DOLLARACLIPS
23h30
TV5 ÉCRANS DU MONDE (R)
RDS SKI MAG (R)
SRC CINÉMA Il suffit d'une nuit Une veuve est mêlée à une intrigue politique et vit une idylle avec un Américain marié. Kristin Scott Thomas, Sean Penn. (1999/Drame)
TFO CINÉMA Quoi sont les hommes? Quatre amis inséparables vivent des relations amoureuses décevantes. André Baesset, Whitney Houston. (1995, Comédie)
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT
0h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS YOZ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL/ LE POINT (R)
TFO VISEZ DANS LE MILLE!

11h45
TVA LE TVA MIDI
12h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
RDI LE TVA DU MIDI
TFO ELLIOT (R)
Mplus Lun BOX OFFICE (R)
Mplus SPAM Mer DOLLARA CLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP
12h15
TV5 Lun UN CADEAU LA VIE (R)
Mplus SPAM Mer DOLLARA CLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP

11h00
RDS Jeu PASSION PLEIN AIR (R)
SRC RICARDO
TVA MICHEL JASMIN
TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN
Mplus INFOPLUS
11h30
RDS LES ZAP
RDS Lun COURSE AUTOMOBILE Trophée Andros (R) Jeu PLEIN AIR SANS LIMITES (R) Ven HORS-JEU AVEC PAUL BUISSON (R)
RDI EN SANTE
SRC L'ŒUVRE DU MIDI
TFO KATIE ET ORBIE
Mplus Lun Ven M.NE.T Mer Jeu M.NE.T
11h45
TVA LE TVA MIDI
12h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
RDI LE TVA DU MIDI
TFO ELLIOT (R)
Mplus Lun BOX OFFICE (R)
Mplus SPAM Mer DOLLARA CLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP
12h15
TV5 Lun UN CADEAU LA VIE (R)
Mplus SPAM Mer DOLLARA CLIPS Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP

17h30
RDS Mar QUÉBEC COURSES Jeu SKI MAG
SRC WIZZ
TFO Lun LES ENFANTS DE L'AN 2000 Mar SCIENCES POINT.COM Mer LA ROUTE DE LA GLACE Jeu FANTASTIC STUDIO Ven HORACE ET TINA
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGL0
17h45
TFO Mer BON APPÉTIT, LES ENFANTS
17h55
SRC LES ASTUCES DE RICARDO
18h00
TV5 Lun Mar Mer Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES (R) Ven PASSEPARTS (R)
RDS SPORTS 30 MAGAZINE RDI JUNIOR
SRC CE SOIR
RDI LE TVA 18 HEURES
TFO Lun C'EST PAS SORCIER Mar TERKTOI Mer LES MAÎTRES DES SORTILÈGES Jeu DEGRASSI, LA NOUVELLE GÉNÉRATION Ven LES MARMITONS
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO
18h15
RDI EURONEWS

• Un poste à combler ?
• Une activité à signaler ?
• Une activité à vendre ou à partager ?
N'hésitez pas à nous téléphoner pour l'annoncer !
948-4139

## Index des Services en français

### RÉCEPTIONS

Centre canadien-français (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor 945-1189  
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

### RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES et PEINTRE EN BATIMENTS)

Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506  
Gaudet & Aluminum Ltd., M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugénie Est, unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615  
Pat' Renovations, M. Patrick Villard, 798-5931

### RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

### SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTIONS)

### SALON DE COIFFURE

Brigitte's Family Hair Care, Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E. (plaza) 735-2300

### SERVICES AGRICOLES

#### LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs :

- Semences et engrais chimiques
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
- Entreposage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre.  
Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches: 798-3011  
Belle-Rivière: 728-3733  
Harrow: 738-2223  
Oldcastle: 737-6141  
Cottam: 839-4861

### SERVICES AUX FEMMES (Voir aussi COUNSELLING)

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Régionale : Mme Jeannette Blanchard 948-5940, Pain Court ; Mme Diane Brissette 682-9409, Windsor ; Mme Hélène Vaillancourt 776-5322

### SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, 948-4339; garderies : diverses écoles de langue française 979-0487  
Majorettes «Les Papillons», Mme Jane Thivierge 974-0392, Mme Jeannette Lalande 948-6315

### SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor 948-9322

### SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

#### SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor : 972-7760

#### SOINS HOLISTIQUES

LK Kinetics, Mme Louise Klimczak, Place Concorde, 965-4837 ou 944-0802

#### SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, 977-7964, télécopieur: 977-9512  
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221  
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner 258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453  
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin L'Espérance, Tecumseh, 735-2368

#### TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

#### VÉLOS (Voir SPORTS)

## Par mesure de prudence, consultez votre médecin avant de partir en voyage

par Christiane Beaupré

«La culture, l'environnement, le climat, la faune : tous ces éléments ont des conséquences au niveau des risques pour les voyageuses.» Selon D<sup>re</sup> Tessier, quiconque part en voyage à l'étranger doit se protéger. «Il n'y a qu'un seul vaccin obligatoire pour voyager et c'est celui de la fièvre jaune, une maladie qu'on retrouve en Afrique et en Amérique du Sud (Amazonie). Si vous n'allez pas là, on ne vous dira pas que vous êtes obligés d'être vaccinés.»

D<sup>re</sup> Dominique Tessier, qui est directrice médicale de la clinique Santé Voyage Medisys, était animatrice de l'atelier sur les voyages lors du récent forum *Femmes en santé* tenu à Toronto les 17 et 18 janvier, pour faire connaître aux femmes certains aspects de la santé qu'elles ignorent ou l'importance du suivi sur leur santé.

D<sup>re</sup> Tessier s'intéresse particulièrement à la médecine de voyage depuis 12 ans. Elle est d'avis qu'il faut demander à son médecin de famille quels sont les vaccins recommandés pour se protéger dans le pays où l'on va.

«Saviez-vous que moins de 30 % des personnes qui partent vers les destinations soleil ont consulté leur médecin avant de partir ? Pourtant, explique-t-elle, il y a un risque important d'Hépatite A par exemple, un virus qui s'attrape par l'eau et les aliments. L'Hépatite A est une maladie sévère du foie pour laquelle il n'existe aucun traitement.



D<sup>re</sup> Dominique Tessier

«Quand on l'attrape, on doit attendre de récupérer, ce qui peut vouloir dire six semaines d'arrêt de travail avec une maladie très grave. Une seule dose de vaccin avant de partir protège la personne pour un an, une deuxième dose va la protéger pour la vie.»

Parmi les autres maladies auxquelles les voyageurs s'exposent dans les destinations soleil, mentionnons la fièvre dengue (il faut se protéger des moustiques) et la diarrhée du voyageur (en partant avec un antibiotique, le voyageur pourra traiter son problème rapidement plutôt que de passer deux jours sur sept, ou 14, au lit). Une once de prévention peut éliminer bien des ennuis.

En ce qui concerne les problèmes particuliers aux femmes qui voyagent, D<sup>re</sup> Tessier mentionne que les plus évidents sont ceux liés à la grossesse. Ainsi, lorsqu'une femme est enceinte et qu'elle doit voyager, elle peut quand même recevoir certains vac-

cins.

Il y a également la possibilité de problèmes gynécologiques : dans un pays très chaud, les risques d'avoir des hémorragies ou des menstruations abondantes sont nettement plus élevées. Les infections urinaires comptent également parmi les problèmes mineurs rencontrés. «Les femmes font beaucoup d'infections urinaires. En voyage c'est multiplié parce que les savons sont différents, ils ont plus parfumés. Le papier hygiénique est inexistant ou très rude.»

Les risques de MTS et risques d'agressions doivent également être considérés. «C'est un mythe de croire que le tourisme sexuel n'est réservé qu'aux hommes. Il y a beaucoup de femmes qui partent avec comme idée très claire d'aller vers une destination soleil pour avoir un nouveau partenaire localement. Il faut les conseiller adéquatement quand elles partent seules.»

Plus que jamais, les femmes voyagent de façon aventureuse. Elles doivent se protéger et même accepter qu'il y a certains risques qui leur sont particuliers. Il est important de penser à se protéger : un vaccin, un médicament, pourraient épargner bien des ennuis et même, dans certains cas, sauver des vies. D<sup>re</sup> Tessier recommande à tous les voyageurs et voyageuses de consulter une clinique santé voyage, le site Internet de Santé Canada ou celui de medysisvoyage.com, et bien sûr leur médecin, dès qu'ils prévoient quitter le Canada.



Plus de 16 000 personnes ont assisté au forum Femmes en santé

Le Club de  
**Bicolo**

# La chandeleur

Aujourd'hui, je vais te parler de la chandeleur ! C'est la fête de la lumière. Autrefois, on allumait des chandelles pour avoir beaucoup de paix et de bonheur dans sa maison. Maintenant, si l'on fait des crêpes le 2 février, c'est en souvenir d'une vieille coutume : on mangeait des crêpes qui ressemblaient à une lune, la dernière nouvelle lune de l'hiver, celle qui annonce le début du printemps. Et on faisait un vœu pour avoir de belles récoltes.

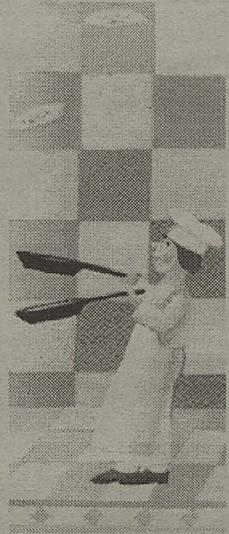
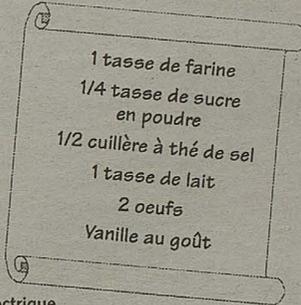
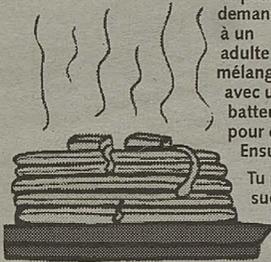
## 1 Recette de la pâte à crêpes

Pour 18 à 24 crêpes, il te faut :

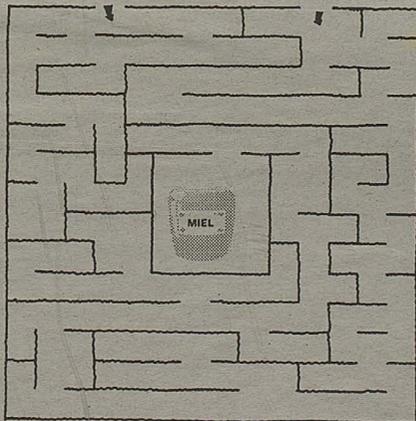
Mets la farine, le sucre et le sel dans un bol. Ajoute le lait et remue jusqu'à consistance parfaitement lisse. Ajoute les oeufs et bats bien.

Tu peux demander à un adulte de mélanger avec un batteur électrique pour que la pâte n'ait pas besoin de se reposer. Ensuite demande-lui de faire sauter les crêpes.

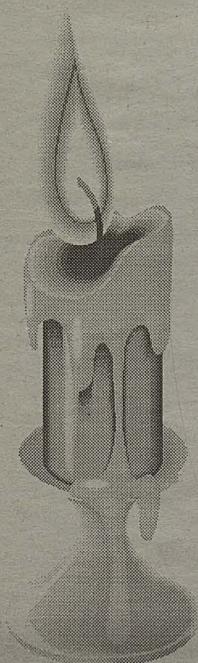
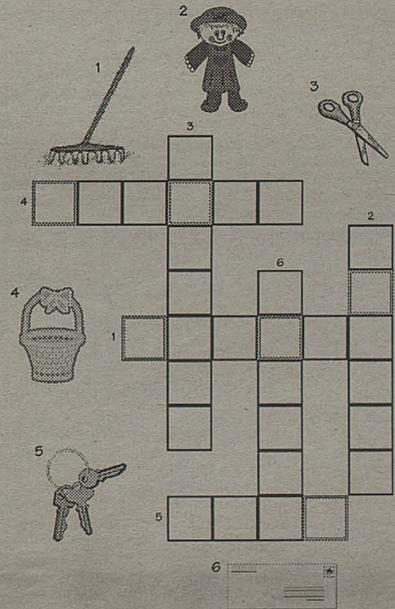
Tu peux les manger chaudes ou froides, avec du sucre, de la cannelle, des fruits, de la glace, du chocolat; mais aussi du jambon, des oeufs, du fromage, à toi d'imaginer la suite de la recette.



## 2 Pour manger des crêpes, tu peux utiliser du miel (avec du citron !). Le Koala et le Panda le savent déjà. Lequel des deux atteindra le pot de miel?



## 3 Sais-tu ce qui est bon aussi sur des crêpes? De la confiture! Pour découvrir celle que je préfère, il te faut trouver les lettres qui sont dans les cases dessinées d'un double trait. Pour cela, fait ces mots croisés en écrivant les six objets suivants dans la bonne colonne.



RESONS  
5  
Jeux 2 : Le panda  
Jeux 3 : 1-râteau, 2-poupée, 3-ciseaux, 4-panier, 5-clés, 6-lettre.  
C'est la confiture de POIRES !



**MANOR**  
**Jeane Pouliot**  
 Représentante  
 3276 ch. Walker Bureau: 250-8800  
 Windsor N8W 3R8 Domicile: 979-9641

**RÉSEAU ONTARIO 2003**

Le Centre culturel Jolliet présente  
**La Raquette à claquettes**  
 le 14 février à 20 h  
 L'auditorium de la bibliothèque municipale  
 Sarnia, 332-3774

**Gagnez des billets pour ces spectacles!**

Le Centre culturel de Chatham présente  
**Vishtën**  
 le 16 février à 19 h 30  
 École secondaire de Pain Court  
 Chatham, 352-4149

ICI, Ontario, Ici Radio-Canada, La Presse, Le Journal de Québec, Le Journal de Montréal, Le Journal de Toronto, Le Journal de Vancouver, Le Journal de Calgary, Le Journal de Winnipeg, Le Journal de Regina, Le Journal de Saskatoon, Le Journal de Edmonton, Le Journal de Vancouver, Le Journal de Calgary, Le Journal de Winnipeg, Le Journal de Regina, Le Journal de Saskatoon, Le Journal de Edmonton.

La Raquette à claquettes, 14 février, Sarnia  Vishtën, 16 février, Chatham

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_  
 Courriel : \_\_\_\_\_

\*Veuillez remplir et retourner soit au Centre culturel Jolliet, 108, Ontario St., C.P. 833, Sarnia (Ontario) N7T 7T8 ou jolliet@netnet.ca soit au Centre culturel La Conquête, 426, rue St. Clair, C.P. 20061, Chatham (Ontario) N7L 5G8 ou michel\_pouliot@rednet.on.ca

## Offre d'emploi

**Recherché(e)**

### Superviseur/Superviseure de programme

(40 248 \$ - 43 326 \$, avantages sociaux en sus)

L'Association pour Personnes ayant des déficiences physiques de Windsor et du comté d'Essex invite des candidatures pour le poste de Superviseur/Superviseure de programme. Relevant de la directrice des services résidentiels, les superviseurs/superviseures de programme gèrent les services d'appui à l'un ou à plusieurs sites desservant des adultes ayant des déficiences physiques.

**Critères d'admissibilité**

- d'excellentes habiletés en communication, la maîtrise des deux langues officielles est un atout
- la compétence à l'ordinateur est requise
- il faut avoir démontré des habiletés de leadership
- la capacité de travailler en tant que membre d'une équipe de gestion
- l'habileté démontrée d'interpréter et de mettre en oeuvre les politiques et les lignes directrices
- la connaissance de la population desservie est un atout
- un permis de conduire en règle, l'accès à une voiture et une couverture adéquate d'assurance

Prière de soumettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation d'ici le **5 février 2003 à 16 h**, en donnant un aperçu de la façon dont vos aptitudes et vos connaissances correspondent aux critères d'admissibilité indiqués. La personne choisie devra se soumettre à une vérification de casier judiciaire et fournir une note médicale attestant qu'elle est apte à travailler. On ne communiquera qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

L'Association pour Personnes ayant des déficiences physiques de Windsor et du comté d'Essex  
 1168 chemin Drouillard, Windsor (Ontario) N8Y 2R1  
 À l'attention de : Lynn Calder,  
 directrice des services résidentiels

# Chansons et rondes de notre enfance

par Paul-François Sylvestre

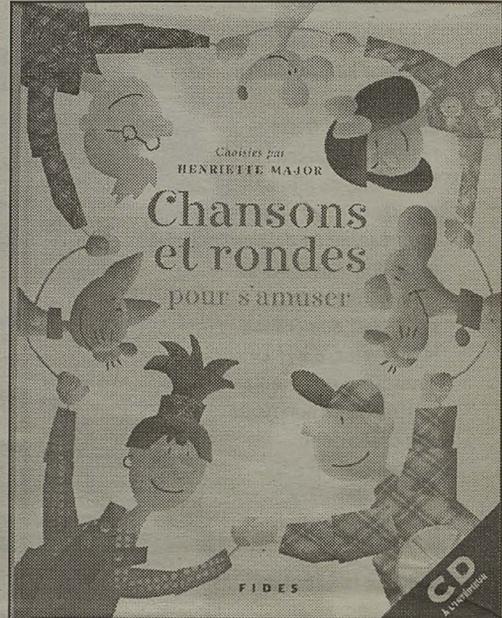
Pour ceux et celles qui ont grandi entre 1940 et 1970 et qui ont fréquenté les écoles canadiennes-françaises, il était tout naturel d'entendre les enseignantes turluter des airs comme «Sur le pont d'Avignon» ou «Savez-vous planter les choux?». Ces chansons et bien d'autres faisaient partie des cours d'école, des terrains de jeux, des soirées récréatives et familiales. Elles se passaient d'une génération à l'autre. Tel n'est plus le cas, semble-t-il. Depuis une dizaine d'années, on aurait remarqué une rupture dans la transmission de ces chansons traditionnelles.

Pour sortir de l'oubli les plus beaux airs du folklore canadien-français destinés aux enfants, Henriette Major a réuni 34 chansons qui s'accompagnent de rondes et elle les a regroupées en cinq blocs : Faisons la ronde, Chansons à mimer, Chansons pour jouer, Chansons pour rire, Mélons nos voix. Chaque chanson renferme les paroles et la musique, est munie de directives pour une ronde ou une danse, et est magnifiquement illustrée. Le recueil s'intitule tout simplement *Chansons et rondes pour s'amuser* et il est accompagné d'un disque audio-numérique.

Comme tout livre destiné à un jeune public, celui-ci est illustré... et il mérite de remporter un prix de ce côté-là. Nous tenons dans nos mains un véritable album de luxe, finement relié, avec de nombreuses illustrations, pleines



**Frère Jacques, dormez-vous ?**



pages ou autres. Le travail artistique est tellement réussi que l'ouvrage revêt un cachet unique qui frise l'envoûtement, pour ne pas dire l'ivresse. Pas moins de six brillants illustrateurs du Québec apportent leurs joyeuses couleurs à cet ouvrage : Geneviève Côté, Normand Cousineau, Marie Lafrance, Luc Melanson, Mylène Pratt et Michel Rabagliati.

Chaque bloc de chansons regroupe entre six et neuf airs traditionnels. En voici un exemple pour chacun de ces regroupements : Meunier, tu dors (Faisons la ronde), Bonhomme, bonhomme (Chansons à mimer), J'ai un beau château (Chansons pour jouer), Do, ré, mi, fa, sol, la, si, do (Chansons pour rire), Y a une pie dans l'poirier (Mélons nos voix).

Un aspect intéressant du livre, à mon avis, est la présentation de notes à propos de 17 chansons. Parfois il s'agit d'une simple phrase qui, par exemple, précise que la chanson «Ah! Si mon moine» fait allusion à la fois à un religieux et à la toupie en bois appélee moine. Dans le cas de la chanson «Savez-vous planter

les choux?», on nous apprend que, avant l'introduction de la pomme de terre en Europe en 1773, le chou était le légume le plus utilisé dans la cuisine populaire. Pour ce qui est de «J'ai un beau château», on précise que cet air a été emprunté à une chanson satirique du XVIII<sup>e</sup> siècle et qu'il évoque le Moyen Âge français, époque où les seigneurs attaquaient souvent les châteaux de leurs voisins.

Le recueil concocté par Henriette Major présente autant de chansons traditionnelles que les grands redécouvriront avec émotion et qui exerceront toujours, auprès des jeunes générations, ce pouvoir d'enchanter et d'amuser. À noter que le disque inclus dans l'album permet d'écouter toutes les chansons à travers les interprétations de Julie Leblanc, Catherine Léveillé, Vincent Morel et José Paradis. Le compositeur Patrice Dubuc a créé les arrangements musicaux et l'atmosphère dansante du disque.

*Chansons et rondes pour s'amuser*, choisies par Henriette Major, Éditions Fides, Montréal, 2002, 128 pages, 24,95 \$.